



دیل کی آواز
(ہدয়ের প্রতিধ্বনি)

دل کی آواز

নির্বাচিত উর্দু نغمہ سمগ্র

মজলিস খোদামুল আহমদীয়া বাংলাদেশ



দিল কি আওয়াজ
(হৃদয়ের প্রতিধ্বনি)

دل کی آواز

উর্দু নযম সংকলন

প্রকাশনায়

মজলিস খোদামুল আহমদীয়া, বাংলাদেশ

দিল কি আওয়াজ (হৃদয়ের প্রতিধ্বনি)

دل کی آواز

প্রকাশনায় | মজলিস খোদ্দামুল আহমদীয়া বাংলাদেশ
৪, বকশী বাজার রোড, ঢাকা-১২১১

প্রকাশকাল | প্রথম প্রকাশ : সেপ্টেম্বর ২০১৭

সংখ্যা | ১০০০ কপি

প্রচ্ছদ | মুহাম্মাদ নুরুল ইসলাম মিঠু

মুদ্রণে | বাড-ও-লিভস্
বাংলাদেশ পাবলিকেশন্স লি. ভবন,
৮৯-৮৯/১ আরামবাগ, মতিঝিল, ঢাকা-১০০০।

Dil ki Awaj

দিল কি আওয়াজ

Published by
Majlis Khuddamul Ahmadiyya, Bangladesh

4, Bakshi Bazar Road, Dhaka-1211

printed by : **Bud-Ō-Leaves**, Motijheel, Dhaka

Cover design : **Muhammad Nurul Islam Mithu**

ISBN 978-984-994-002-9

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

মুখবন্ধ

প্রথমেই মহান আল্লাহ তা'লার অপার অনুগ্রহের কথা স্বরণ করে তাঁর কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করছি। তাঁর অশেষ কৃপা ছাড়া আমাদের মত অধমদের পক্ষে এ কাজ করা সম্ভব ছিল না।

বাংলাদেশের আহমদীরা অতীতকাল থেকেই নয়মের প্রতি বিশেষ অনুরাগ রাখেন। আর সে কারনেই “ইসলামী ইবাদত” পুস্তকে কিছু নয়ম সন্নিবেশিত হয়েছিল। আর দিন অতিবাহিত হওয়ার সাথে সাথে জনপ্রিয় নয়মের সংখ্যাও বাড়তে লাগল। যে কারনে নয়মের আলাদা একটি বইয়ের অভাব ভীষণ অনুভূত হতে থাকে। আমরা মোহতরম মাওলানা মোবাস্শের আহমদ কাহলুন সাহেবের প্রতিও বিশেষ কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করতে চাই। তাঁরই পরামর্শে আমরা পরবর্তীতে নয়মের জন্য আলাদা একটি বই করতে উদ্যোগী হই। তারপর তৎকালীন সদর খোদামুল আহমদীয়া বাংলাদেশ মোহতরম মুহাম্মদ আব্দুল মোমেন সাহেবের নিবিড় তত্ত্বাবধানে জামেয়া আহমদীয়া বাংলাদেশের শাহেদ কোর্সের ১ম ব্যাচের শিক্ষার্থী সর্বজনাব মাওলানা মামুন-উর-রশীদ, মাওলানা মোবারিজ আহমদ সানী, আহমদ জাকির হোসেন এবং আরও অনেকে বর্তমান সময়ের নয়মগুলো সংগ্রহ, অনুবাদ এবং সন্নিবেশনের কাজে অক্লান্ত পরিশ্রম করেছেন। আল্লাহ তাঁদের প্রত্যেককে উত্তম পুরস্কার দান করুন। এছাড়া জনাব এহসানুল হাবীব সাহেব নয়মগুলোর কাব্যিকরূপ প্রদানে বিশেষ সহযোগিতা প্রদান করেন। তিনি প্রুফ রিডিং এর মত দূরুহ কাজটিও করে দিয়েছেন। এ জন্য আমরা তার কৃতজ্ঞতা আদায় করছি। জনাব সানোয়ার হোসেন সাহেব কম্পোজ এবং তারেক আহমদ সাহেব অলংকারের কাজে সময় দিয়ে আমাদেরকে তাদের কৃতজ্ঞতার পাশে আবদ্ধ করেছেন।

শেষে পুরো পাণ্ডুলিপিটি আমাদের প্রাণপ্রিয় হুজুর (আই.)-এর নিকট প্রেরণ করি। তিনি মোহতরম মাওলানা ফিরোজ আলম সাহেবকে পাণ্ডুলিপিটি দেখে দিতে বলেন। মাওলানা সাহেব তার শত ব্যস্ততার মাঝেও বইটি দেখে দিয়েছেন এবং বিভিন্ন স্থানে তার মতামত প্রদান করেন। আমরা তার সকল মতামত গ্রহন করে পাণ্ডুলিপিটি সংশোধন করেছি। আল্লাহ তা'লা তাকেও উভয় জগতের উত্তম কল্যাণে ভূষিত করুন। আমরা সাবেক সদর মোহতরম মুহাম্মদ আব্দুল মোমেন সাহেবের নিকট বিশেষভাবে ঋণী। প্রকৃত অর্থে তিনিই এ বইটিকে

সম্পূর্ণ ছাপার উপযোগী করে দিয়েছেন। তিনি বিদেশে অবস্থান করেও প্রতিনিয়ত এই বইটির বিষয়ে খোঁজখবর করতেন। তার ঐকান্তিক প্রচেষ্টায় এবং সকলের সহযোগিতায় এই বইটি প্রকাশিত হতে যাচ্ছে, আলহামদুলিল্লাহ। তাই তার জন্যেও আমরা আন্তরিক দোয়া করছি। যেন আল্লাহ তা'লা তাকে উত্তম পুরস্কার দান করেন।

পরবর্তীতে হুযূর (আই.)-এর নিকট বইয়ের নামকরণের জন্য আবেদন প্রেরণ করা হয়। হুযূর আকদাস (আই.) অত্যন্ত দয়া পরবশ হয়ে এই বইয়ের নাম 'দিল কি আওয়াজ' রেখেছেন, আলহামদুলিল্লাহ।

সবশেষে মোহতরম মাওলানা সোলায়মান সুমন সাহেব পুরো বইটিতে চোখ বুলিয়ে দিয়েছেন। তার প্রতিও আমরা কৃতজ্ঞ।


এই বইটি প্রথমবার প্রকাশিত হতে যাচ্ছে। আমাদের চেষ্টার পরেও কিছু প্রমাদজনিত ভুল থেকে যাওয়া অসম্ভব কিছু নয়। তাই ভুলত্রুটি পেলে তা ক্ষমা সুন্দর দৃষ্টিতে দেখার অনুরোধ করছি। আর এই বইয়ের বিষয়ে যে কোন উত্তম পরামর্শ সাদরে গ্রহণ করা হবে, ইনশাআল্লাহ।

পুস্তকটিতে প্রকাশিত অধিকাংশ নয়মগুলোই www.alislam.org এবং www.youtube.com-এ অডিও এবং ভিডিও দু'টি ফরমেটেই সংরক্ষিত আছে। পাঠক ইচ্ছা করলেই এই সমস্ত ওয়েবসাইট হতে নয়মের সঠিক উচ্চারণ ও সুর শিখে নিতে পারেন।

আশা করি পাঠক এই বইটি পাঠে উপকৃত হবেন। আর এতেই আমাদের এ প্রচেষ্টা সফল হবে বলে আমরা বিশ্বাস করি।

এ বইটি প্রকাশে জড়িত সকলকে মহান আল্লাহ রাব্বুল আলামীন উত্তম পুরস্কারে ভূষিত করুন। আমীন।

ওয়াসসালাম



মাহমুদ আহমদ

সদর

মজলিস খোদামুল আহমদীয়া বাংলাদেশ

২০ সেপ্টেম্বর, ২০১৭

সবিনয় নিবেদন

“এ জীবন পূর্ণ কর” – এটি বাংলা সাহিত্যের একটি অতি পরিচিত পংক্তি। তবে আমার জীবনে এর প্রকাশ ভিন্ন। আমি এখন দ্বিধাহীন চিন্তে বলতে পারি– “এ জীবন পূর্ণ হল।” মজলিস খোন্দামুল আহমদীয়া, বাংলাদেশ হযরত মসিহ মাওউদ (আ.), খুলাফাগণ ও আহমদীয়াতের উজ্জ্বল তারকাদের কিছু নযম নিয়ে যে প্রকাশনাটি বের করল তার কাব্যরূপ দেয়ার গুরুভার বইবার কোন সাধ্য অধমের ছিল না। তারপরও নিতান্তই খোদার করুণা আমাকে সহায়তা করেছে বারবার। অনুবাদ কর্ম এমনিতেই জটিল। তারপরও পদ্য থেকে পদ্যে অনুবাদের মত দুঃসাহসিক অভিযান সম্ভব হয়েছে মোহতরম প্রাক্তন সদর সাহেবের একান্ত আগ্রহে। আমি সকলের কাছে কৃতজ্ঞ। আমার জীবনে যা শিখেছি তার জন্য আমার মায়ের পর শতভাগ কৃতিত্ব দু’জনের। মাওলানা আব্দুল আউয়াল সাহেব ও শ্রীযুক্ত মান বর্দন পাল। দুজনই আমার পরম শ্রদ্ধার। এই শ্রদ্ধা নিবেদনের শ্রাদ্ধ দিনের উপলক্ষটি এতোটা আলো ঝলমল হবে ভাবিনি।

বিনয়াবনত

মোহাম্মদ এহসানুল হাবিব জয়

সূচীপত্র

অধ্যায় ১

হযরত মির্যা গোলাম আহমদ প্রতিশ্রুত মসিহ মাওউদ ও ইমাম
মাহদি (আ.) - এর কাব্যগ্রন্থ “দুররে সামিন” হতে নযম

| | |
|--|----|
| ১. মুহাসেনে কুরআন করিম | ০৯ |
| ২. ইন্যার ও তাবশির | ১৩ |
| ৩. মারেফাতে হাক্ক | ১৬ |
| ৪. শানে ইসলাম | ১৯ |
| ৫. শানে আহমদ আ'রাবি (সা.) | ২২ |
| ৬. ই'লামাতুল মুফাররাবীন | ২৩ |
| ৭. ইসলাম আওর বানী ইসলাম (সা.) সে ইশ্ক | ২৪ |
| ৮. মাহমুদ কি আমীন | ২৭ |
| ৯. মুনাজাত আওর তবলীগে হাক্ক | ৩২ |
| ১০. মাদাহ্ | ৩৫ |
| ১১. ইনাবাতে ইলান্নাহ্ কি তালিম | ৩৭ |
| ১২. হামদে রাব্বুল আলামিন | ৩৮ |
| ১৩. আউসাফে কুরআন মাজীদ | ৪০ |
| ১৪. নুসরাতে ইলাহী | ৪২ |
| ১৫. তা'ল্লুক বিল্লাহ্ | ৪৩ |
| ১৬. হযরত নবী করীম (সা.)-এর প্রশংসায় আরবী কাসীদা | ৪৫ |
| ১৭. বশীর আহমদ, শরীফ আহমদ অওর মোবারেকা কী আমীন | ৫১ |
| ১৮. খোদা তায়লা কি শুকর আওর দু'আ | ৫৪ |

অধ্যায় ২

হযরত মির্যা বশির উদ্দিন মাহমুদ আহমদ প্রতিশ্রুত মুসলেহ্
মাওউদ (রা.)- এর কাব্যগ্রন্থ “কালামে মাহমুদ” হতে নযম

| | |
|-------------------------------------|----|
| ১. যুহুরে মাহদিয়ে আখেরে যামা' হ্যা | ৫৭ |
| ২. ম্যা' আপনে পিয়ারোঁ কি নিস্বাত | ৫৯ |
| ৩. ফায্লে ইলা-হি কে গ্যায়বী সামান | ৬১ |

| | |
|--|----|
| ৪. দুশ্‌মান কো যুল্ম কি বারছি সে তুম সীনা ও দিল বারমানে দো | ৬৪ |
| ৫. হ্যা দান্তে ক্বিবলানুমা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ | ৬৭ |
| ৬. আপনে কারাম সে বাখ্‌শ দে মেরে খুদা মুবে | ৭১ |
| ৭. মেরি রাত দিন বাস্ এহি এক্ সাদা হ্যা | ৭৪ |
| ৮. নও নেহালানে জামাআ'ত মুবে কুছ্ ক্যাহ্না হ্যা | ৭৬ |
| ৯. হো ফাযাল তেরা ইয়া রাব ঈয়া কোয়ি ইবতেলা হো | ৭৯ |
| ১০. মুহাম্মদ (সা.) পার হামারী জাঁ ফিদা হ্যা | ৮১ |
| ১১. যিকরে খুদা পে যোর দে যুলমাতে দিল মিটায়ে জা | ৮৫ |
| ১২. বাবে র্যাহ্মাত খুদ-বাখুদ ফের তুম পে ওয়া হো জায়েগা | ৮৭ |
| ১৩. ঈমান মুবাকো দে দে ইরফান মুবাকো দে দে | ৯০ |
| ১৪. তা'রীফ কে ক্বাবেল হ্যা ইয়া রাব তেরে দিওয়ানে | ৯৩ |
| ১৫. বাড়তি রাহে খোদা কি মোহাব্বাত খোদা কারে | ৯৫ |

অধ্যায় ৩

হযরত মির্থা তাহের আহমদ, খলিফাতুল মসিহ্ আর রাবে (রাহে.)-এর কাব্যগ্রন্থ “কালামে তাহের” হতে নযম

| | |
|---|-----|
| ১. আপনা দেশ ম্যা আপনি বাসতি ম্যা এক আপনা ভি তো ঘার থা | ৯৮ |
| ২. বাপ কি এক গামযাদাহ বেটি দেরকে বাদ মুসকুরাই হে | ১০০ |
| ৩. গায়ল আপ (সা.)-কে লিয়ে | ১০২ |
| ৪. সাল্লাল্লাহ্ আলায়হে ওয়া সাল্লাম | ১০৪ |
| ৫. খোদ্দামে আহমদীয়াত | ১০৬ |
| ৬. কাশকোল ম্যা ভার দে জো মেরে দিল ম্যা ভার হ্যা | ১১০ |
| ৭. এয়ায় মেরে সাঁসোঁ মেঁ বাসনেওয়ালো | ১১৩ |
| ৮. যহুরে খায়রুল আশিয়া (সা.) | ১১৬ |
| ৯. মুহাব্বাতোঁ কে নাসীব | ১২০ |
| ১০. জো খুদা কো ছয়ে পেয়ারে | ১২২ |
| ১১. হো তুমহি কালকে কাফেলা সালার | ১২৪ |
| ১২. অয়ায় শাহে মাক্কী ও মাদানী সাইয়েদুল ওরা (সা.) | ১২৬ |
| ১৩. ফুল তুম পার ফারিশতে নিছাওয়ার কারেঁ | ১২৯ |

| | |
|---|-----|
| ১৪. মেরা নালাহ্ উসকে কুদমোঁ কে গুবার্ তাক্ তো পৌঁহঁচে | ১৩২ |
| ১৫. মর্দে হাক্কিকি দোয়া | ১৩৪ |

অধ্যায় ৪

হযরত নওয়াব মোবারেকা বেগম সাহেবা (রা.)-এর
কাব্যগ্রন্থ “দুররে আদান” হতে নযম

| | |
|---|-----|
| ১. সুবহে মুসাররাত | ১৩৭ |
| ২. এ্যাক পুকার | ১৪০ |
| ৩. সাল্লি আলা নাবিঈয়েনা সাল্লি আলা মুহাম্মাদিন | ১৪২ |
| ৪. এহলে ক্বাদীয়া কে নাম পেয়গাম | ১৪৪ |
| ৫. হযরত মসীহ মাওউদ (আ.)-কে চান্দ ফারসি আশআর কা তারজামাহ | ১৪৭ |
| ৬. নিশানে হাক্কীক্বাত কি আরযু | ১৪৯ |

অধ্যায় ৫

হযরত মীর মোহাম্মদ ইসমাইল (রা.)-এর কাব্যগ্রন্থ
“বুখারা দিল” হতে নযম

| | |
|---------------------------------------|-----|
| ১. সালাম বাহুয়ুর সায়েদুল আনাম (সা.) | ১৫২ |
| ২. দু'আয়ে মান | ১৫৫ |
| ৩. আল্লাহ্ মিয়্যাঁ কা খাত মেরে নাম | ১৫৭ |
| ৪. আহমদী কি তা'রীফ | ১৫৯ |

محاسنِ قرآنِ کریم

ہے شکر ربّ عزوجلّٰ جارج از بیاں
وہ روشنی جو پاتے ہیں ہم اس کتاب میں
جو دور تھا خزاں کا وہ بدلا بہار سے
لوگو سنو! کہ زندہ خدا وہ خدا نہیں
اے سونے والو جاگو کہ وقت بہار ہے
کیا زندگی کا ذوق اگر وہ نہیں ملا!
جو خاک میں ملے اُسے ملتا ہے آشنا
اسلام چیز کیا ہے خدا کیلئے فنا
بدتر بنو ہر ایک سے اپنے خیال میں
دیکھو خدا نے ایک جہاں کو جھکا دیا!
جو کچھ مری مراد تھی سب کچھ دکھا دیا!
کچھ ایسا فضل حضرت ربّ الوریٰ ہوا
اک قطرہ اُس کے فضل نے دریا بنا دیا
میں تھا غریب و بے کس و گمنام بے ہنر
لوگوں کی اس طرف کو ذرا بھی نظر نہ تھی
اب دیکھتے ہو کیسا رجوع جہاں ہوا

جس کی کلام سے ہمیں اُسکا ملا نشان
ہوگی نہیں کبھی وہ ہزار آفتاب میں
چلنے لگی نسیم عنایات یار سے
جس میں ہمیشہ عادتِ قدرت نما نہیں
اب دیکھو آکے در پہ ہمارے وہ یار ہے
لعنت ہے ایسے جینے پہ گر اُس سے ہیں جدا!
اے آزمانے والے یہ نسخہ بھی آزما
ترکِ رضائے خویش پیئے مرضیٰ خدا
شاید اسی سے دخل ہو دارالوصال میں
گمنام پا کے شہرہٴ عالم بنا دیا!
میں اک غریب تھا مجھے بے انتہا دیا
سب دشمنوں کے دیکھ کے ادساں ہوئے خطا
میں خاک تھا اُس نے ثریا بنا دیا
کوئی نہ جانتا تھا کہ ہے قادیاں کدھر
میرے وجود کی بھی کسی کو خبر نہ تھی
اک مرجعِ خواص یہی قادیاں ہوا

مُوہاسِنے کُورِآنِ کَرِیْم

ہیا شکرے راکھے آقْیَا وَا جالْنُو خا رِوَج آقَا باقْا
جِس کِی کالام سے ہا مئے اُسکا مِلا نِشاں

উওহ্ রওশনী জো পাতে হ্যাঁ হাম ইস কিতাব মেঁ
 হোগী নেহী কাভি উওহ্ হাযার আফতাব মেঁ
 জো দওর থা খিযাঁ কা উওহ্ বাদলা বাহার সে
 চালনে লাগী নাসীম ইনাযাতে ইয়ার সে
 লোগো সুনো কে যিন্দা খুদা উওহ্ খুদা নেহী
 জিসমে হামেশা আদাতে কুদরাত নুমা নেহী
 এ্যা সোনে ওয়ালো জাগো কে ওয়াজে বাহার হ্যা
 আব দেখো আ কে দার পে হামারে উওহ্ ইয়ার হ্যা
 কিয়া যিন্দেগী কা যওকু আগার উওহ্ নেহী মিলা
 লানাত হ্যা এ্যায়সে জিনে পে গার উস্ সে হ্যাঁ জুদা
 জো খাক মে মিলে উসে মিলতা হ্যা আশনা
 এ্যা আযমানে ওয়ালে ইয়ে নুসখা ভি আযমা
 ইসলাম চিয কিয়া হ্যা খুদা কে লিয়ে ফানা
 তারকে রেযায়ে খাভেশ ইয়ে মারযিয়ে খুদা
 বাদতার বানো হার এক সে আপনে খায়াল মেঁ
 শায়েদ ইসি সে দাখাল হো দারুল ভিসাল মেঁ
 দেখো খুদা নে এক জাহাঁ কো বুকা দিয়া
 গুমনাম পাকে শোহরায়ে আলাম বানা দিয়া
 জো কুছ মেরি মুরাদ থী সাব কুছ দিখা দিয়া
 ম্যাঁ ইক গারীব থা মুরো বে ইনতেহা দিয়া
 কুছ এ্যায়সা ফাযাল হাযরাতে রাব্বুল ওয়ারা হুয়া
 সাব দুশমানোঁ কে দেখকে অওসাঁ হুয়ে খাতা
 ইক ক্বাতরা উসকে ফাযাল নে দারিয়া বানা দিয়া
 ম্যাঁ খাক থা উসি নে সুরাইয়্যা বানা দিয়া
 ম্যাঁ থা গারীব ও বে কাস ও গুমনাম বে ছনার
 কোঈ না জানতা থা কে হ্যা ক্বাদিয়াঁ কিধার
 লোগোঁ কী ইস তারাফ কো যারা ভী নাযার না থী
 মেরে ওজুদ কী ভী কিসি কো খাবার না থী
 আব দেখতে হো ক্যায়সা রুজুয়ে জাহাঁ হুয়া
 ইক মারজায়ে খাওয়াস ইয়েহি ক্বাদিয়াঁ হুয়া

সাবলীল অনুবাদ: কুরআন করীমের সৌন্দর্যবলী

- ১। মহাসম্মানিত ও মহিমান্বিত খোদার প্রশংসা বর্ণনাতীত
যার বাণীর মাধ্যমে পেয়েছি আমরা তাঁর দিশা।
- ২। যে আলো আমরা এই গ্রন্থ থেকে পাই
সহস্র সূর্যে সম্মিলিতভাবেও সেই আলো নেই।
- ৩। শরতের যে পালা ছিল তা পাল্টেছে
বসন্তে হিমেল হাওয়া বইতে লাগল খোদার অনুগ্রহে।
- ৪। হে লোক সকল শোন! জীবন্ত খোদা সেই খোদা নন
যার মাঝে নেই সর্বদা শক্তি প্রদর্শন/অলৌকিকতা প্রদর্শন।
- ৫। হে নিদ্রামগ্ন ব্যক্তিগণ! জাগ্রত হও কেননা বসন্তকাল এসেছে
এখন তাঁর সমীপে এসে দেখ তিনি আমাদের প্রিয়/বন্ধু।
- ৬। আনন্দই বা কী যদি তাকে না পাওয়া যায়
তাঁর থেকে বিচ্ছিন্ন জীবনের প্রতি অভিসম্পাত।
- ৭। সেই পেয়েছে প্রেমাস্পদকে যে ধুলোয় লুটিয়েছে
হে পরখকারী এই ব্যবস্থাপত্র তো পরীক্ষা করে দেখ।
- ৮। ইসলাম হলো খোদার জন্য বিলীন হওয়া
খোদার সন্তুষ্টির লক্ষ্যে আত্মতুষ্টি বিসর্জন দেওয়া।
- ৯। অধম ভাবো নিজেকে সবার চেয়ে
হয়তো এর মাধ্যমেই প্রবেশ করবে প্রেমাস্পদের গৃহে।
- ১০। দেখ খোদা একটি বিশাল জনগোষ্ঠীকে অনুগত করে দিয়েছেন
আমি অখ্যাত পেয়ে জগৎ জোড়া খ্যাতি দিয়েছেন।
- ১১। যা কিছু আমার অভীষ্ট ছিল সবই দান করেছেন
আমি দরিদ্র ছিলাম আমায় অসীম দান করেছেন।
- ১২। সম্মানিত প্রভুর এমন কৃপা হয়েছে
যে তা দেখে সব শত্রু ছিল হতভম্ব
- ১৩। তার অনুগ্রহের এক বিন্দু নদীতে পরিণত হয়েছে
আমি ছাই ভস্ম ছিলাম তিনি নক্ষত্র বানিয়ে দিয়েছেন।
- ১৪। আমি ছিলাম দরিদ্র, অসহায়, অখ্যাত ও অনিপুণ
কারো ধারণা ছিলনা কাদিয়ান কোথায়।
- ১৫। জনসাধারণের এদিকে কোনো মনোযোগই ছিল না
আমার অস্তিত্ব সম্বন্ধে কারো জানা ই ছিল না।
- ১৬। এখন দেখছো কিভাবে জগৎ এ দিকে আকৃষ্ট হচ্ছে
এই কাদিয়ানই এখন বিশেষ লোকদের একত্রিত হওয়ার যায়গায় রূপ নিয়েছে।

কাব্যিক অনুবাদ: কুরআন করীমের সৌন্দর্যবলী

মহাসম্মান মহিমা অতি গাইব কী গীত আর ।
 সেই খোদার বাণী সহায় তাঁহার পথটি দেখাবার ।
 আলোকরশ্মি পেলাম যাহা কিতাবখানি হতে
 হাজার সূর্য পারবে নাকো তাহার সমান হতে ।
 দহন তাপের কালটি ছিল আসলো বসন্ত
 খোদার দয়ায় হিমেল হাওয়ায় ভাসছে যা নিত্য ।
 শোন হে সকল! জিন্দা খোদা জিন্দা প্রমাণ কী?
 যদি না দেখায় শক্তি, না হয় লীলা প্রদর্শনী!
 ঘুমিয়ে যারা জাগো তুরা বসন্ত সমীরণ
 তাঁহার কাছে আস দেখ তিনিই বন্ধুজন ।
 তাঁহারে না পাইলে জীবন বুঝবে গো কিসে?
 ষিক অভিশাপ! যেজন তাঁরে ছিন্ন করিয়াছে ।
 ধূলায় লুটায় যেজন সে পায় উচ্চ আসন ওরে
 দেখতে কি চাও, আমল কর ব্যবস্থাপত্রেরে ।
 ইসলাম কী? খোদার লাগি জানিও বিলীন হওয়া,
 তাঁর লাগিয়া নিজের অহং-আত্মা বিলীন করা ।
 সবার চেয়ে হীন জেনো নিজের আমিত্বকে
 এই পৃথিবী পারবে যেতে প্রেমাম্পদের গেহে ।
 এই পৃথিবী আমার লাগি খোদা করেন দান
 চিনতো না কেউ এই আমাকে করেন খ্যাতি দান ।
 যা চেয়েছি সব পেয়েছি সব দিয়েছেন তিনি
 দরিদ্র এই আমায় করেন অসীম দানে ধনী ।
 এই জগতের প্রভু আমায় দিলেন এমন দান
 দেখিয়া তা শত্রুর প্রাণ ভয়েতে কম্পমান ।
 এক ফোঁটা তাঁর অনুগ্রহের বইয়ে দিল নদী
 রিক্ত আমায় গগণ-তারা করল তিনি অতি ।
 দীন-দুঃখী একা-চিনতো না কেউ শূন্য সে বিরান
 জানতোনা কেউ কোথায় এমন অখ্যাত কাদিয়ান ।
 জনমানব চিনতো না কেউ এমনই এক স্থান
 জানতো না কেউ কোথায় ওগো আমার অবস্থান ।
 দেখছ কি কেউ কেমন সাড়া পড়ল জগৎময়
 কাদিয়ান হল মধ্যমণি সারা বিশ্বময় ।

- পার এহী হ্যাঁ দোস্তো উস্ ইয়ার কে পানে কে দিন ।
৪. এয়ায় মেরে ইয়ারে ইয়াগানা এয়ায় মেরী জাঁ কি পানাহ্
কার ওহ্ দিন আপনে কারাম সে দ্বী কে ফ্যায়লানে কে দিন ।
৫. ইক্ নিশাঁ দিখলা কে আব দ্বী হো গিয়া হ্যা বে নিশাঁ
দিল্ চালা হ্যা হাথ্ সে লা জাল্দ ঠেহরানে কে দিন ।
৬. দ্বী কি নুস্রাত কে লিয়ে ইক্ আসমাঁ পার শোর হ্যা
আব্ গিয়া ওয়াকুতে খিয়াঁ আয়ে হ্যাঁ ফাল্ লানে কে দিন ।
৭. ছোড় দো ওহ্ রাগ জিস কো আসমাঁ গাতা নেহীঁ
আব্ তো হ্যাঁ এয়ায় দিল কে আক্কো! দ্বীঁ কে গুন্ গানে কে দিন্ ।

সাবলীল অনুবাদ: সাবধান বাণী ও শুভ সংবাদ

১. হে বন্ধুগণ! ভূমিকম্পের দিন পুনরায় সমাগত
ভূমিকম্পতো নয় বরং এই পৃথিবী থেকে বিদায়-লগ্ন ।
২. তোমরা তো রয়েছে আরাম-আয়েশে মত্ত-আর আমার কথা কি বলবো
আমার চোখের সামনে ভয়ংকর দিন ভাসছে ।
৩. সময় খুবই কঠিন ভয়-ভীতি দ্বারে করাঘাত করছে
কিন্তু হে বন্ধুগণ! এই সময়ই হচ্ছে সেই প্রিয়কে লাভ করার সময় ।
৪. হে আমার এক-অদ্বিতীয় বন্ধু হে আমার প্রাণের আশ্রয়
নিজ অনুগ্রহে কর সেই দিনকে ধর্ম বিস্তারের দিন ।
৫. ধর্ম হয়ে গেছে নিদর্শন শূন্য, তুমি কোন নিদর্শন দেখাও
প্রাণ ওষ্ঠাগত শীঘ্রই নিয়ে আস স্বস্তির দিন ।
৬. ধর্মের সাহায্যার্থে আকাশে চলছে এক গুঞ্জন
ঝরঝর ঋতু কেটে গেছে ফল ধরার মৌসুম এসেছে ।
৭. সেই সংগীত পরিহার কর যা স্বর্গ গায় না
হে অন্ধ-হৃদয় এখনই তো ধর্মের গুণ গাওয়ার দিন ।

কাব্যিক অনুবাদ:
সাবধান বাণী ও শুভ সংবাদ

বন্ধুরা সব! আবার আসিছে ভূমির কাঁপন দিন
ভূমিকম্প বলিবা কেন যেন সে মরণ দিন!
আয়েশেতে মত্ত আছ বলব আমি কী?
প্রলয় নাচন চোখেতে দেখি নাচিতেছে নর্তকী!
কাঠিন সময় বিষম বিপদ- ভয় আসছে তেড়ে
বন্ধুরা মোর! এই তো সময় প্রিয়তম লভিবারে ।
প্রিয় হে আমার! আশ্রয়স্থল!! অশেষ করুণায়
সে দিনেতে ধর্মেরে আন প্রসারের মোহনায় ।
নিদর্শনের প্রদর্শনী ধর্মের বুকো নাই
দেখাও সে-দিন প্রাণ যায়-যায় স্বস্তি যেন গো পাই ।
আকাশে রণিছে ধর্মের তরে সুমন্দ-সুবাতাস
শীতলতা ত্যাজি জাগিবে আবার কাটিবে হা-হুতাশ ।
আকাশে বাজেনা যে সুর সে সুরে গান গেও নাকো আর
এখনই সময় জন্মান্ধরা- ধর্মের গুণ গাওয়ার ।

معرفتِ حق

آواز آرہی ہے یہ فونو گراف سے ڈھونڈو خدا کو دل سے نہ لاف و گراف سے
 جب تک عمل نہیں ہے دل پاک و صاف سے کتر نہیں یہ مشغلہ بُت کے طواف سے
 باہر نہیں اگر دل مردہ غلاف سے حاصل ہی کیا ہے جنگ و جدال و خلاف سے
 وہ دیں ہی کیا ہے جس میں خدا سے نشان نہ ہو تائیدِ حق نہ ہو مددِ آساں نہ ہو
 مذہب بھی ایک کھیل ہے جب تک یقین نہیں جو نور سے تہی ہے خدا سے وہ دیں نہیں
 دینِ خدا وہی ہے جو دریائے نور ہے جو اس سے دُور ہے وہ خدا سے بھی دُور ہے
 دینِ خدا وہی ہے جو ہے وہ خدا نما کس کام کا وہ دیں جو نہ ہووے گرہ کشا
 جن کا یہ دیں نہیں ہے نہیں ان میں کچھ بھی دم دنیا سے آگے ایک بھی چلتا نہیں قدم
 وہ لوگ جو کہ معرفتِ حق میں خام ہیں
 بُت ترک کر کے پھر بھی بھوں کے غلام ہیں

مارےفاۓ ہاک

آوےآج آ راہی ہا ے فونوگراف سے
 ڈھونڈو خدا کو دل سے نہ لاف و گراف سے
 جاب تاق آمال نہی ہا دیلے پاک و صاف سے
 کامتار نہی ے ماشگالا بۇت کے تاوےآج سے
 باہار نہی آگار دیلے موردا گیلاف سے
 ہاسلے ہا کےآ ہا جاج جیدال و خیلاف سے
 اوھ ڈی ہا کےآ ہا جس مے خدا سے نیشا نا ہا
 تائیدے ہاک نا ہا مادادے آساما نا ہا
 ماہاب ہا ہا اک خل ہا جاب تاق ےآکئی نہی
 آوے نر سے تاہی ہا خدا سے اوھ ڈی نہی

দ্বীনে খুদা ওহি হ্যা জো দারিয়ায়ে নূর হ্যা
 জো উস সে দূর হ্যা উওহ্ খুদা সে ভি দূর হ্যা
 দ্বীনে খুদা ওহি হ্যা জো হ্যা উওহ্ খুদানুমা
 কিস কাম কা উওহ্ দীঁ জো না হুয়েঁ গিরাহ্ কুশা
 জিন কা ইয়ে দীঁ নেহীঁ হ্যা নেহীঁ উন মে কুছ ভি দাম
 দুনিয়া সে আগে এক ভি চালতা নেহীঁ ক্বাদাম
 উওহ্ লোগ জো কে মারেফাতে হাকু মে খাম হ্যা
 বুত তারাক কার কে ফের ভি বুতৌঁকে গুলাম হ্যা

সাবলীল অনুবাদ: সত্যের তত্ত্ব

ফোনোগ্রাফ থেকে এ ধ্বনি আসছে
 হৃদয় দিয়ে খোদাকে অন্বেষণ করো, ভিত্তিহীন ও অলীক কথাবার্তার মাধ্যমে নয়
 পবিত্র ও বিশুদ্ধ হৃদয়ে যতক্ষণ না কাজ করা হবে
 (ততক্ষণ) যাবতীয় কর্মকান্ড কোন মূর্তির চতুর্দিকে প্রদক্ষিণের চেয়ে কম নয়।
 মৃত-হৃদয় যদি পর্দার বাইরেই না থাকে
 মারামারি - হানাহানি, ঝগড়া-বিবাদে কী-ই বা লাভ?
 সেটি কিসের ধর্ম যাতে খোদার নিদর্শন নেই
 খোদার সমর্থন নেই, ঐশী সাহায্য নেই
 ধর্মও এক প্রকার খেলা-তামাশা যতক্ষণ না দৃঢ় বিশ্বাস জন্মে
 যা জ্যোতি:শূন্য সে ধর্ম খোদার পক্ষ থেকে নয়।
 খোদার ধর্ম সেটিই যা জ্যোতির সমুদ্র
 যে ব্যক্তি এটি থেকে দূরে সে খোদা থেকেও দূরে।
 খোদার ধর্ম তো সেটিই যা খোদা দর্শনের আয়না
 সেটি কিসের ধর্ম যা সমস্যার সমাধান করতে পারেনা।
 যাদের ধর্ম এটি নয় তারা প্রাণহীন

দুনিয়ার (জড় জগতের) বাইরে তারা একটি পদক্ষেপও ওঠাতে পারে না।
যারা ঐশী তত্ত্ব অর্জনে ব্যর্থ প্রতিমাপূজা ছেড়েও তারা প্রতিমার দাস।

কাব্যিক অনুবাদ: সত্যের তত্ত্ব

আসছে ভেসে আওয়াজখানি ফোনোগ্রাফ থেকে
গর্ব-অহং ত্যাজিয়া খোদায় স্মরো হৃদয় থেকে।
আমল যদি না হয় পূত - বিমল হৃদয় নিয়ে
সকল কাজই আসবে ফিরে মূর্তিপূজা হয়ে।
মুর্দা হৃদয় পর্দা হতে বাহির নাহি হলে
লাভ হবে কী বগড়া-বিবাদ মারামারির ফলে?
ধর্ম কী সে- যেথায় খোদার নিদর্শনই নেই
সত্যের লাগি সহায় না রয় সমর্থনই নেই।
ছল ছাড়া সে ধর্ম কী-বা “একিন” নাহি যেথা
আলো বিনে খোদার ধর্ম হয় কভু কি তা?
আলোর সাগর হলেই সেটি খোদার ধর্ম মেনো
দূরে যে রয়- খোদা থেকেও দূরে তারে জেনো।
খোদার দীদার করায় যাহা তাহাই খোদার পথ
কিসের ধর্ম যদি না সহজ দুর্গম গিরিপথ?
এমন ধর্ম যাদের নাহি - শক্তিহীন সে-জন
জড় জগতের কীট হয়ে ফেলে তাদের প্রতি চরণ।
তাহারা যাহারা আজিও জানেনা স্বরূপ সে সত্যের
মূর্তি ছাড়িয়া হইয়াছে পুন পূজারী সে মিথ্যের।

شانِ اسلام

اسلام سے نہ بھاگو۔ راہ ہدیٰ یہی ہے
 مجھ کو قسم خدا کی جس نے ہمیں بنایا
 اے سونے والو جاگو! شمس الضحیٰ یہی ہے
 دُنیا کی سب دکائیں ہیں ہم نے دیکھیں بھالیں
 اب آسمان کے نیچے دینِ خدا یہی ہے
 وہ پیشوا ہمارا جس سے ہے نور سارا
 آخر ہوا یہ ثابت دارالشفاء یہی ہے
 نام اُس کا ہے محمدٌ دلیر مرا یہی ہے
 سب پاک ہیں پیغمبر اک دوسرے سے بہتر
 لیک از خدائے برتر خیر الوریٰ یہی ہے
 پہلوں سے خوب تر ہے خوبی میں اک قمر ہے
 اس پہ ہر اک نظر ہے بدرالدوئیٰ یہی ہے
 وہ آج شاہِ دین ہے وہ تاجِ مرسلین ہے
 وہ طیب و امین ہے اُس کی شاہی ہے
 وہ ہے میں چیز کیا ہوں بس فیصلہ یہی ہے
 اُس نور پر فدا ہوں اُسکا ہی میں ہوا ہوں
 وہ دلیر یگانہ علموں کا ہے خزانہ
 باقی ہے سب فسانہ سچ بے خطا یہی ہے
 وہ دل میں یہی ہے ہر دم تیرا صحیفہ چوموں
 قرآن کے گرد گھوموں کعبہ مرا یہی ہے

شانےِ اسلام

۱. اسلام سے ناभागو راہے خدا ایسے ہی ہوا
 اے سونے والو جاگو! شمس الضحیٰ یہی ہے
۲. موباکو کاسام خُدا کی جس نے ہامے بانایا
 اب آسمان کے نیچے دینِ خدا یہی ہے
۳. دُنیا کی سب دکائیں ہیں ہم نے دیکھیں بھالیں
 وہ پیشوا ہمارا جس سے ہے نور سارا
۴. اُخر ہوا یہ ثابت دارالشفاء یہی ہے
 نام اُس کا ہے محمدٌ دلیر مرا یہی ہے
۵. سب پاک ہیں پیغمبر اک دوسرے سے بہتر
 لیک از خدائے برتر خیر الوریٰ یہی ہے
۶. پہلوں سے خوب تر ہے خوبی میں اک قمر ہے
 اس پہ ہر اک نظر ہے بدرالدوئیٰ یہی ہے
۷. وہ آج شاہِ دین ہے وہ تاجِ مرسلین ہے
 وہ طیب و امین ہے اُس کی شاہی ہے
۸. وہ ہے میں چیز کیا ہوں بس فیصلہ یہی ہے
 اُس نور پر فدا ہوں اُسکا ہی میں ہوا ہوں
۹. وہ دلیر یگانہ علموں کا ہے خزانہ
 باقی ہے سب فسانہ سچ بے خطا یہی ہے
۱۰. وہ دل میں یہی ہے ہر دم تیرا صحیفہ چوموں
 قرآن کے گرد گھوموں کعبہ مرا یہی ہے

- উস পে হার ইক নাযার হ্যা বাদরুদ্দোজা ইয়েহি হ্যা ।
৭. উওহু আজ শাহে দ্বী হ্যা উওহু তাজে মুরসালী হ্যা
উওহু তাইয়েব ও আমী হ্যা উসকি সানা ইয়েহি হ্যা ।
৮. উস নূর পার ফিদা হুঁ উস কা হি ম্যাঁ হুয়া হুঁ
উওহু হ্যা ম্যাঁ চীজ কিয়া হুঁ বাস ফ্যায়স্লা ইয়েহি হ্যা ।
৯. উওহু দিলবারে ইয়াগানা ইলমোঁ কা হ্যা খাযানা
বাকি হ্যা সাব ফাসানা সাচ বে খাতা ইয়েহি হ্যা ।
১০. দিল মে ইয়েহি হ্যা হারদাম তেরা সাহিফা চুমুঁ
কুরআঁ কে গিরদু ঘুমুঁ কাবা মেরা ইয়েহি হ্যা ।

সাবলীল অনুবাদ: ইসলামের মহিমা

১. ইসলাম থেকে পালিওনা সঠিক পথ এটাই
হে ঘুমন্তরা! জেগে উঠো মধ্য গগণের সূর্য এটাই ।
২. আমি খোদার কসম খাচ্ছি যিনি মোদেরকে সৃষ্টি করেছেন
এখন পৃথিবীতে খোদার ধর্ম এটাই ।
৩. পৃথিবীর সব মতবাদ মোরা ভালভাবে পরখ করে দেখেছি
পরিশেষে প্রমাণিত হয়েছে আরোগ্য-নিকেতন এটাই ।
৪. তিনিই আমাদের নেতা সব জ্যোতি তার সত্তা থেকে উৎসারিত
তাঁর নাম মোহাম্মদ তিনিই আমাদের প্রিয়তম
৫. খোদার রাসুল পবিত্র সব একজন ছাড়িয়ে অপরজনা,
কিন্তু মহান আল্লাহর পুরো সৃষ্টির তিনিই সেরা ।
৬. পূর্ববর্তীদের চেয়ে অধিক সুন্দর আর সৌন্দর্যে চন্দ্রসম
সবার দৃষ্টি তাঁর প্রতিই নিবদ্ধ তিনিই অন্ধকার রজনীর পূর্ণিমা ।
৭. আজ তিনি ধর্ম রাজ্যের শাহানশাহ, রসুলদের মাথার মুকুট
তিনি পবিত্র ও বিশ্বস্ত এটিই তাঁর সত্যিকার প্রশংসা ।
৮. আমি সে জ্যোতির মাঝে বিলীন আমি তাঁরই
তিনিই সবকিছু আমার কীইবা গুরুত্ব? এটিই চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত ।
৯. তিনিই একমাত্র প্রেমাস্পদ এবং জ্ঞান-ভান্ডার
বাকী সব কল্প-কাহিনী, এটিই সন্দেহাতীত সত্য ।
১০. আমার হৃদয়ে চিরবিরাজমান বাসনা হলো তোমার কিতাবকে চুম্বন করা
কুরআনকে প্রদক্ষিণ করা, কেননা এটিই আমার কাবা ।

কাব্যিক অনুবাদ: ইসলামের মহিমা

কোথায় চলেছ উল্টোপথে? সৎপথ ইসলাম
 ঘুমাইও না আর গগণ-সূর্য ইসলাম-ইসলাম ।
 শপথ করে বলিতেছি আমি আমার সে সৃষ্টির
 আকাশের নীচে একটাই আজ ধর্ম যে বিধাতার ।
 চষে দেখিয়াছি সারাটি দুনিয়া যত সে পর-আপন
 পরিশেষে দেখি ইহাই মোদের আরোগ্য নিকেতন ।
 সকল আলো তাহা হতেই আদর্শ অনুপম
 হৃদয় হরা মুহাম্মদ- নাম পবিত্রতম ।
 পবিত্র সব রাসূলগণা- একের চেয়ে অন্যজনা
 সৃষ্টির সেরা শুধুই তিনি হয় কি তাঁহার কোন তুলনা?
 তাঁদের মতন রূপের বাহার- গুণ মহিমা অপার তাঁহার
 পথ চেয়ে রয় আঁধার মাঝে সকল নয়ন সে পূর্ণিমার ।
 ধর্মরাজের শিরোমণি, সব রাসুলের মুকুটখানি
 প্রশংসাগান কী গাব আর পবিত্র আর করুল তিনি ।
 সেই আলোতে বিলীন হয়ে তাঁর হয়েছি আমি
 আমি কে-বা- তিনিই সব- শেষকথা এইখানি ।
 পরাণসখা বন্ধু আমার জ্ঞানের অধীশ্বর
 মিথ্যে বাকী সব কাহিনী সত্য শ্রেষ্ঠতর ।
 হৃদয়ে আমার কুরআন তোমার চুমি আমি ক্ষণে-ক্ষণে
 তাওয়াফ করিব প্রতীতি যে এই- ইহায়েই কাবা জ্ঞানে ।

شانِ احمدِ عربی ﷺ

زندگی بخش جامِ احمد ہے کیا ہی پیارا یہ نامِ احمد ہے
 لاکھ ہوں انبیاء مگر بخدا سب سے بڑھ کر مقامِ احمد ہے
 باغِ احمد سے ہم نے پھل کھایا میرا بُستانِ کلامِ احمد ہے
 ابنِ مریم کے ذکر کو چھوڑو اُس سے بہتر غلامِ احمد ہے

شানে আহমده آراবি (سا.)

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| যিনদেগি বাখশ জামে আহমদ হ্যা | কিয়া হি পিয়ারা ইয়ে নামে আহমদ হ্যা |
| লাখ হোঁ আমবিয়া মাগার বাখোদা | সাব সে বাড়ুহু কার মাক্বামে আহমদ হ্যা |
| বাগে আহমদ সে হামনে ফাল খায়া | মেরা বুসতঁ কালামে আহমদ হ্যা |
| ইবনে মারিয়াম কে যিকর কো ছোড়ো | উস্ সে ব্যহতার গোলামে আহমদ হ্যা |

সাবলীল অনুবাদ:

আহমদে আরাবি (সা.)-এর মাহাত্ম্য

আহমদের সুধা প্রাণপদ
 এই আহমদ (সা.)-এর নাম কতই না মধুর।
 নবী লক্ষ হলেও খোদার কসম
 আহমদ (সা.)-এর পদমর্যাদা সর্বোচ্চ।
 আহমদ (সা.)-এর বাগান থেকে আমরা ফল খেয়েছি
 আহমদের কথাই হলো আমার বাগান।
 ইবনে মরিয়মের অলিক গুণগান ছেড়ে দাও
 আহমদ (সা.)-এর গোলাম তাঁর চেয়ে উত্তম।

سابلیل انوباد: نیکٹپراپٹدیر لکھناوبلی

خوداکے کبول تارای بالباسے، یارا سبکیکھئی تار جنن ٲٲسارگ کرے
 ای بابناتےہ دین رات نینمگن থাকے یے، کখন سہی پرماسپد سسٹٹ ہبنن ।
 تار جنن آبنن و دنسسپد بارنبار ٲٲسارگ کرےکھے،
 اখনو ہدےے ا آبتیہ ویراآمان یے تا بٲا یای کی-نا؟
 تارا سہی پبرتر سترار ساکھے بکننٲ کرے،
 تارای ہراہام کھکے پبرتر ابسٹای ویدای نےے ।

کابیک انوباد: نیکٹپراپٹدیر لکھناوبلی

بالباسے خوداکے تارای یارا سٲے من-پراپ
 دینے راتے بابے کبے خودا پری سسٹٹ ہےے یان ।
 دیے دےے تارے سسپد-پراپ سکل سبے باربار
 ہن ہن پراپے بٲا ہن کی-نا تار دےے ٲپہار!
 میلن کرے آپنارے سبے پبرتر سبے سترای
 تارار فبلے تٲک سبجن پبرتر ہےے یای ।

اسلام اور بانی اسلام ﷺ سے عشق

ہر طرف فکر کو دوڑا کے تھکایا ہم نے کوئی دین دین محمدؐ سانہ پایا ہم نے۔
 کوئی مذہب نہیں ایسا کہ نشان دکھلائے یہ ثمر باغ محمدؐ سے ہی کھایا ہم نے
 ہم نے اسلام کو خود تجربہ کر کے دیکھا نور ہے نور اٹھو دیکھو سنایا ہم نے
 اور دینوں کو جو دیکھا تو کہیں نور نہ تھا کوئی دکھلائے اگر حق کو چھپایا ہم نے
 آؤ لوگو کہ یہیں نور خدا پاؤ گے!! لو تمہیں طور تسلی کا بتایا ہم نے
 مصطفیٰؐ پر ترا بے حد ہو سلام اور رحمت اُس سے یہ نور لیا بار خدایا ہم نے
 گالیاں سن کے دُعا دیتا ہوں ان لوگوں کو رحم ہے جوش میں اور غیظ گھٹایا ہم نے

ইসলাম আওর বানী ইসলাম (সা.) সে ইশ্ক

১. হার তারাফ ফিকর কো দওড়াকে থাকায় হামনে
কোঈ দ্বী দীনে মুহাম্মদ (সা.) সা না পায় হাম নে।
২. কোঈ মাযহাব নেহী এয়াসসা কে নিশাঁ দিখলায়ে
ইয়ে সামার বাগে মুহাম্মদ (সা.) সে হি খায়া হাম নে।
৩. হাম নে ইসলাম কো খুদ তাজারবা কার কে দেখা
নূর হ্যা নূর উঠো দেখো সুনায় হাম নে।
৪. অওর দীনো কো জো দেখা তো কাহী নূর না থা
কোঈ দিখলায়ে আগার হাকু কো ছুপায় হাম নে।
৫. আও লোগো! কে ইয়েহী নূরে খুদা পাওগে
লো তুমহেঁ তওরে তাসাল্লা কা বাতায় হাম নে।
৬. মুস্তাফা (সা.) পার তেরা বে হাদ হো সালাম অওর র্যাহমাত
উস্ সে ইয়ে নূর লিয়া বারে খুদায় হাম নে।
৭. গালিয়াঁ সুন কে দুয়া দেতা হুঁ ইন লোগো কো
র্যাহেম হ্যা জোশ মে অওর গেয়য ঘাটায় হাম নে।

সাবলীল অনুবাদ:

ইসলাম ও ইসলামের প্রবর্তক (সা.)-এর প্রতি প্রেম

১. সকল দিকে দৃষ্টিপাত করে শ্রান্ত হলাম মোরা
কোন ধর্ম মুহাম্মদ (সা.)-এর ধর্মের অনুরূপ আমরা পাই নি।
২. এমন কোন ধর্ম নেই যা নিদর্শন দেখাতে পারে
এ ফল কেবল মুহাম্মদ (সা.)-এর বাগান থেকেই খেয়েছি আমরা।
৩. ইসলামকে আমি স্বয়ং পরীক্ষা করে দেখেছি কেবল তা সর্বস্বই জ্যোতি!
আমরা জানিয়ে দিলাম ওঠ যাচাই কর।
৪. অন্য সকল ধর্মই যখন যাচাই করে কোথাও আলো পেলাম না
দেখাক না কেউ যদি সত্যকে গোপন করে থাকি আমরা।
৫. এসো হে লোক সকল কেননা কেবল এখানেই পাবে খোদার জ্যোতি
দেখ! আমরা প্রশান্তি লাভের পন্থা তোমাদের বাতলে দিলাম
৬. তোমার অশেষ শান্তি ও কৃপারাজি বর্ষিত হোক,
খোদার কসম তার নিকট থেকেই আমরা এই জ্যোতি লাভ করেছি।
৭. গালমন্দ শুনে এসব লোকের জন্য আমি দোয়া করি
অন্তরে দয়া উদ্বেলিত আর রাগকে প্রশমিত করলাম আমরা।

কাব্যিক অনুবাদ:
ইসলাম ও ইসলামের প্রবর্তক (সা.)-এর প্রতি প্রেম

শ্রান্ত হলাম সব ভাবিয়া-চিন্তা প্রসার করে
 মুহাম্মদের ধর্ম সম পেলাম না এই ধরে ।
 এখন কোন ধর্মে নাহি নিদর্শনের আলো
 সে ফলের স্বাদ মুহাম্মদের বাগান শুধু দিল ।
 স্বয়ং নিজে পরখ করে ইসলামেতে দেখি
 উঠ-দেখ-যাচাই কর আলোর মাখামাখি!
 সকল ধর্ম দেখে আমি পাইনি জ্যোতি কোন
 দেখাক না কেউ সত্য গোপন করলে আমি কোন ।
 এসো হে সবে খোদার জ্যোতি শুধুই এখনটাতে
 তোমাদের সান্তনার এ পথ দেখালাম প্রীতে ।
 তোমার 'সালাম' কল্যাণরাজি মুহাম্মদেরই তরে
 বারে পড়ুক সেখান থেকেই আমার পাত্র ভরে ।
 কটু কথা শুনেও দোয়া আমার এদের তরে
 ক্রোধের আগুন দয়ার জলে নিভিয়ে দিলাম ওরে ।

محمود کی آمین

ہمسر نہیں ہے اسکا کوئی، نہ کوئی ثانی
 باقی وہی ہمیشہ غیر اس کے سب ہیں فانی
 غیروں سے دل لگانا جھوٹی ہے سب کہانی
 سب غیر ہیں وہی ہے اک دل کا یار جانی
 دل میں مرے یہی ہے سُبْحَانَ مَنْ يُرَانِي
 سب کا وہی سہارا رحمت ہے آشکارا
 ہم کو وہی پیارا دلبر وہی ہمارا
 اُس بن نہیں گذارا غیر اسکے جھوٹ سارا
 یہ روز کر مبارک سُبْحَانَ مَنْ يُرَانِي
 یارب ہے تیرا احساں میں تیرے در پہ قرباں
 تو نے دیا ہے ایماں تو ہر زماں نگہباں
 تیرا کرم ہے ہر اک تو ہے رحیم و رحماں
 یہ روز کر مبارک سُبْحَانَ مَنْ يُرَانِي
 کیونکر ہو شکر تیرا۔ تیرا ہے جو ہے میرا
 تو نے ہر اک کرم سے گھر بھر دیا ہے میرا
 جب تیرا نور آیا جاتا رہا اندھیرا
 یہ روز کر مبارک سُبْحَانَ مَنْ يُرَانِي
 اے قادر و توانا! آفات سے بچانا
 ہم تیرے در پہ آئے ہم نے ہے تجھکو مانا
 غیروں سے دل غنی ہے جب سے ہے تجھکو جانا
 بہتر ہے زندگی سے تیرے حضور مرنا
 احقر کو میرے پیارے اک دم نہ دُور کرنا
 واللہ خوشی سے بہتر غم سے ترے گذرنا
 یہ روز کر مبارک سُبْحَانَ مَنْ يُرَانِي
 میری دعائیں ساری کریو قبول باری
 ہم تیرے در پہ آئے لیکر اُمید بھاری
 میں جاؤں تیرے واری کر تو مدد ہماری
 یہ روز کر مبارک سُبْحَانَ مَنْ يُرَانِي
 ہر رنج سے بچانا دکھ درد سے چھڑانا
 خود میرے کام کرنا یا رب نہ آزمانا
 یہ روز کر مبارک سُبْحَانَ مَنْ يُرَانِي

মাহমুদ কি আমীন

হামদো সানা উসীকো জো যাতে জাবেদানী,
 হামসার নেহী হ্যা উসকা কোঈ না কোঈ সানী॥
 বাকী ওহী হামেশা গ্যায়র উসকে সাব হ্যা ফানী,
 গ্যায়রৌঁ সে দিল লাগানা ঝুটী হ্যা সাব কাহানী ।
 সাব গ্যায়র হ্যা ওহী হ্যা ইক্ দিল কা ইয়ার জানী,
 দিলমৈঁ মেরে এহী হ্যা সুবহানা মাইয়ারা-নী ।
 সাবকা ওহী সাহারা র্যাহমাত হ্যা আশকারা
 হামকো ওহী পিয়ারা দিলবার ওহী হামারা॥
 উসবিন নেহী গুয়ারা গ্যায়র উসকে ঝুট সারা
 ইয়ে রোয কার মোবারাক, সুবহানা মাইয়ারা-নী ।
 ইয়া রাব্ব হ্যা তেরা এ্যহসাঁ ম্যা তেরে দারপে কুরবাঁ,
 তু নে দিয়া হ্যা ঈমঁ তু হার যার্মা নিগেহুঁ॥
 তেরা কারাম হ্যা হার আঁ তু হ্যা রহীম ও র্যাহমাঁ,
 ইয়ে রোয কার মোবারক, সুবহানা মাইয়ারা-নী॥
 কিউঁ কার হো শূকর তেরা, তেরা হ্যা জো হ্যা মেরা,
 তুনে হার ইক্ কারম সে ঘার ভার দিয়া হ্যা মেরা ।
 জাব তেরা নূর আয়া জা-তা রাহা আঁঞ্েরা
 ইয়ে রোয কার মোবারাক, সুবহানা মাইয়ারা-নী॥
 এ্যায় কাদের ও তাওয়া-না আ-ফাত সে বাচা-না,
 হাম তেরে দারপে আয়ে হামনে হ্যা তুবকো মানা॥
 গ্যায়রৌঁ সে দিল গানী হ্যা জাবসে হ্যা তুবকো জানা,
 ইয়ে রোয কার মোবারাক, সুবহানা মাইয়্যারা-নী॥
 আহ্কার কো মেরে পেয়ারে ইক্ দাম না দূর কারনা,
 ব্যাহতার হ্যা যিন্দেগী সে তেরে হুযূর মারনা ।
 ওয়াল্লাহু খুশি সে বেহ্তার গামসে তেরে গুয়ারনা,
 ইয়ে রোয কার মোবারাক, সুবহানা মাইয়ারা-নী ।
 মেরী দোয়ায়েঁ সারি কারিও কবুল বারী,
 ম্যা জাওঁ তেরে ওয়ারী কার তু মাদাদ হামারী॥
 হাম তেরে দারপে আয়ে লেকার উমীদ ভারী,
 ইয়ে রোয কার মোবারাক, সুবহানা মাইয়্যারা-নী॥
 ইকবাল কো বাড়হা-না আব ফাযাল লেকে আ-না,

হার রান্জ সে বাচা-না, দুখ দারদ সে ছুড়া-না॥
 খুদ মেরে কাম কারনা, ইয়া রাব্ব! না আযমা-না
 ইয়ে রোয কার মোবারাক, সুবহানা মাইয়ারা-নী॥

সাবলীল অনুবাদ:

সন্তানদের পক্ষে দোয়া (মাহমুদ-এর আমীন অনুষ্ঠান)

প্রশংসা ও বন্দনা তাঁরই, যিনি আপন সন্তায় চিরস্থায়ী এবং চিরঞ্জীব
 তাঁর না আছে কোন সমকক্ষ আর না আছে কোন দ্বিতীয়।
 তিনিই অবিনশ্বর, চির বিরাজমান। তিনি ছাড়া সবই লয়শীল
 তাঁকে ছাড়া অপরের সাথে প্রেমবন্ধন রচনা - এসবই হচ্ছে নিরর্থক ও ব্যর্থ প্রয়াস।
 সবাই পর, একমাত্র তিনিই বন্ধুবর।
 আমার অন্তর জুড়ে এ কথাই বিরাজমান-
 পবিত্র সেই অস্তিত্ব যিনি সদা-সর্বত্র আমায় দেখছেন।
 তিনিই সবার নির্ভরস্থল, তাঁর করুণা স্বতঃ প্রকাশমান
 আমাদের কাছে তিনিই প্রিয়, তিনিই আমাদের প্রেমাস্পদ।
 তিনি বিনে জীবন বৃথা ও অচল, তিনি ছাড়া সবই অসার
 এ দিনটি কর আশিষ মন্ডিত পবিত্র সেই সত্ত্বা যিনি সদা-সর্বত্র আমায় দেখছেন।
 হে আমার প্রভূ তোমার অনুগ্রহ যে আমি তোমার জন্য নিবেদিত
 তুমিই ঈমানে ধন্য করেছ আর তুমিই চিরতত্ত্বাবধায়ক।
 তোমার চিরস্থায়ী বদান্যতা হলো তুমি রহীম এবং রহমান
 এ দিনটি কর আশিষ মন্ডিত পবিত্র সেই সত্ত্বা যিনি সদা-সর্বত্র আমায় দেখছেন।
 তোমার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করব কীভাবে? কেননা আমার সবই যে তোমার
 তুমি আপন অপার করুণায় আমার জীবন সংসার ভরে দিয়েছো।
 তোমার জ্যোতির আগমনে সকল অমানিসা দূর হয়ে গেল।
 এ দিনটি কর আশিষ মন্ডিত পবিত্র সেই সত্ত্বা যিনি সদা-সর্বত্র আমায় দেখছেন।
 হে সর্বশক্তিমান ও ক্ষমতাধর! বিপদাপদ থেকে আমাদের রক্ষা করো
 আমরা তোমার দ্বারে ধর্ণা দিয়েছি, আমরা একমাত্র তোমাকেই মেনেছি।
 তোমাকে চেনার পর থেকে আমার হৃদয় পরবিমুখ।
 এ দিনটি কর আশিষ মন্ডিত পবিত্র সেই সত্ত্বা যিনি সদা-সর্বত্র আমায় দেখছেন।
 হে আমার প্রিয় এই অধমকে কিঞ্চিৎ পরিমানও দূরে ঠেলে দিও না
 এমন জীবন হতে তোমার চরণে মৃত্যুই শ্রেয়

খোদার কসম! আনন্দের চেয়ে উত্তম তোমার দুঃখে জীবন অতিবাহিত করা
 এ দিনটি কর আশিষ মন্ডিত পবিত্র সেই সত্ত্বা যিনি সদা-সর্বত্র আমায় দেখছেন।
 হে আমার শ্রষ্টা আমার সকল দোয়া গ্রহণ করো
 আমি তোমার জন্য নিবেদিত তুমি আমাদের সাহায্য কর।
 আমরা বড় আশা নিয়ে তোমার দ্বারে ধর্ণা দিয়েছি
 এ দিনটি কর আশিষ মন্ডিত পবিত্র সেই সত্ত্বা যিনি সদা-সর্বত্র আমায় দেখছেন।
 সম্মান বৃদ্ধি করো এখন কৃপারাজি বর্ষণ করো
 সকল আক্ষেপ ও অনুশোচনার হাত থেকে রক্ষা করো-
 সকল দুঃখ-বেদনার হাত থেকে নিষ্কৃতি দিও
 হে আমার প্রভু তুমি স্বয়ং আমার কার্যসম্পাদন করো, পরীক্ষায় ফেলো না
 এ দিনটি কর আশিষ মন্ডিত, পবিত্র সেই সত্ত্বা যিনি সদা-সর্বত্র আমায় দেখছেন

কাব্যিক অনুবাদ:

সন্তানদের জন্য দোয়া (মাহমুদ-এর আমীন অনুষ্ঠান)

চিরস্থায়ী চিরঞ্জীবের গুণগান - আরাধনা
 তাঁর মত আর কেহ নাই ওরে- নাই অন্যজনা।
 তিনি শুধু তিনি বাকী সব ওরে ক্ষিয়মান লয়শীল
 মিথ্যে সবই তাঁহারে ছাড়িয়া কাহারেও দিলে দিল্।
 সকলেই পর-তারে শুধু জেনো আপন বন্ধুবর
 মননের কথা: পবিত্র সে সখা দেখে মোর অন্তর।
 নির্ভরস্থল তিনিই তাহার করুণা প্রকাশমান
 আমাদের কাছে আদরের অতি তিনি করে প্রেমদান।
 তাহারে ছাড়িয়া চলে না আমার সকলেই বৃথা পর
 কৃপা দাও আজ: পবিত্র সে সখা দেখে মোর অন্তর।
 প্রভু হে আমার! কৃপায় তোমার তব দ্বারে লুটায়ৈছি
 ইমান দিয়াছ ঘিরিয়া রাখিতে সর্বদা দেখিয়াছি।
 চারিধারে তুমি সদা অযাচিত দাতা দয়ালুতর
 কৃপা দাও আজ: পবিত্র সে সখা দেখে মোর অন্তর।
 কোন সে ভাষায় প্রকাশিব আমি তব তরে এই কথা
 আমার যা আছে সব তব দান গৃহ ভরে দিলে যাহা।
 তোমার আলোর আসায় গেল আঁধার কঠিনতর

কৃপা দাও আজ: পবিত্র সে সখা দেখে মোর অন্তর ।
 ক্ষণিকের তরে দূরে ঠেলো নাকো তুমি এই অধমেরে
 তোমার দ্বারে মরণ শ্রেয় হাজার জীবন থেকে ।
 আল্লাহর লাগি দুঃখের ভার সুখ হতে শ্রেয়তর
 কৃপা দাও আজ: পবিত্র সে সখা দেখে মোর অন্তর ।
 বিপদ হতে বাঁচাও মোরে পরাক্রম-শক্তিমান
 আশা লয়ে তব দ্বারে আসিয়াছি তোমারে দিয়াছি মান ।
 তোমারে পাইয়া সব ভুলিয়াছি চিনি না অপরাপর
 কৃপা দাও আজ: পবিত্র সে সখা দেখে মোর অন্তর ।
 কবুল করিও করিয়াছি যত প্রার্থনা রাক্বানা
 তোমারই তরে নিবেদিত প্রাণ আমাদের কর দয়া ।
 আসিয়াছি মোরা তব দ্বারে প্রিয় আশা লয়ে বিস্তর
 কৃপা দাও আজ: পবিত্র সে সখা দেখে মোর অন্তর ।
 জয়গান তব আরো বেড়ে যাক দয়া লয়ে এসো ওরে
 রক্ষা করো; আমা হতে রেখো কষ্ট-বেদনা দূরে ।
 আমার কার্য কর হে- করোনা পরখ রত্তিভর
 কৃপা দাও আজ: পবিত্র সে সখা দেখে মোর অন্তর ।

مناجات اور تبلیغ حق

اے خدا اے کارسازو عیب پوش و کردگار
 کس طرح تیرا کروں اے ذوالکرمین شکر و سپاس
 لوگ کہتے ہیں کہ نالائق نہیں ہوتا قبول
 دن چڑھا ہے دشمنانِ دین کا ہم پر رات ہے
 اے مرے پیارے فدا ہو تجھ پہ ہر ذرہ مرا
 کچھ خبر لے تیرے کوچہ میں یہ کس کا شور ہے
 دیکھ سکتا ہی نہیں میں ضعفِ دینِ مصطفیٰ
 یا الہی فضل کر اسلام پر اور خود بپنا
 کیوں عجب کرتے ہو گر میں آگیا ہو کر مسیح
 سر سے میرے پاؤں تک وہ یار مجھ میں ہے نہاں
 ہر طرف آواز دینا ہے ہمارا کام آج

اے مرے پیارے مرے محسن مرے پروردگار
 وہ زباں لاؤں کہاں سے جس سے ہو یہ کار و بار
 میں تو نالائق بھی ہو کر پا گیا درگہ میں بار
 اے مرے سورج نکل باہر کہ میں ہوں بیقرار
 پھیر دے میری طرف اے سارباں جک کی مہار
 خاک میں ہو گا یہ سر گر تو نہ آیا بن کے یار
 مجھ کو کر اے میرے سلطان کامیاب و کامگار
 اس شکستہ ناؤ کے بندوں کی اب سن لے پکار
 خود مسیحا کا دم بھرتی ہے یہ باؤ بہار
 اے مرے بد خواہ کرنا ہوش کر کے مجھ پہ وار
 جسکی فطرت نیک ہے آئے گا وہ انجام کار

مناجاتِ آوازِ تہلیگہ ہاک

(باراہینے آہمادییا، پطرم خب، پٹھا ۹۹، ۱۹۰۷)

آیای خوادا آیای کار ساہو، آیایب پوشو کیردیار
 آیای مےرے پےیارے مےرے، مہاسن مےرے پارواریدیگار
 کس تاراہ تےرا کار، آیای یولمینان شکر و ساپاس
 اوہ یووا لائے کاسے، جسسے ہو ایے کارواریا
 لوگ کاسےتے ہا کسے، نالایک نہی ہوتا کبول
 مٹا تو نالایک ہی ہو کار، پا گیا داریگاہ مے بارا

দিন চাড়াহা হ্যা দুশমানানে দ্বী কা হাম পার রাত
 এ্যা মেরে সুরাজ নিকাল বাহার কে ম্যাঁ হুঁ বেকারার।
 এ্যায় মেরে পেয়ারে ফিদাহো, তুঝপে হার যাররা মেরা
 ফের দে মেরী তারাফ, এ্যায় সারবাঁ জাগ্ কী মুহার।
 কুছ খাবার লে তেরে কুচা মেঁ, ইয়ে কিস্কা শোর হ্যা ।
 খাক মেঁ হোগা ইয়ে সার, গার তু না আয়া বানকে ইয়ার।
 দেখ্ সাক্তা হী নেহী ম্যাঁ, যো“ফে দ্বীনে মুস্তাফা (সা.)।
 মুঝকো কার এ্যায় মেরে সুলতাঁ, কামিয়াব ও কামগার।
 ইয়া এলাহী ফায়ল কার, ইসলাম পার আওর খুদ বাচা।
 ইস শিকাসতা নাওকে, বান্দোঁ কি আব সুন লে পুকার।
 কিউঁ ‘আজব কারতে হো গার, ম্যাঁ আ গায়া হো কার মসীহ।
 খুদ মাসিহায়ীকা দাম, ভারতী হ্যা ইয়ে বাদ বাহার।
 সারসে মেরে পাঁও তাক, ওহ্ ইয়ার মুঝমেঁ হ্যা নেহাঁ।
 এ্যায় মেরে বাদ্খাহ্ কারনা, হোশ কারকে মুঝপে ওয়ার।
 হার তারাফ আওয়ায দেনা, হ্যা হামারা কাম আজ।
 জিসকি ফিতরাত নেক হ্যা, ওহ্ আয়েগা আনজাম কার।

সাবলীল অনুবাদ: মোনাজাত ও সত্যের প্রচার

হে খোদা! কার্যনির্বাহক! (মানুষের) দোষত্রুটি গোপনকারী ও স্রষ্টা!
 হে আমার প্রিয়, আমার হিতৈষী, আমার লালন-পালনকারী!
 হে অনুগ্রহশীল! কি করে জানাই (আমি) তোমাকে (আমার) কৃতজ্ঞতা ও শ্রদ্ধাঞ্জলি!
 সেই ভাষাই বা পাবো কোথায় যার দ্বারা সাধিত হতে পারে এ (দুরুহ) কাজ!
 মানুষে বলে অযোগ্য বান্দা (আল্লাহর কাছে) গৃহীত হয় না
 আমি অযোগ্য হয়েও তাঁর দরবারে প্রবেশাধিকার পেয়ে গেছি।
 ধর্মের শত্রুদের দিন এসেছে আর আমাদের হয়েছে রাত,
 হে আমার প্রভাকর! উদিত হও কেননা অস্তির হয়ে আছি আমি।
 হে আমার প্রিয়! আমার দেহের প্রত্যেক অণু-পরমাণু তোমাতে নিবেদিত হোক।
 আমার দিকে জগকে ফিরিয়ে, হে সমগ্র বিশ্বের নিয়ন্তা
 একটু খবর নাও তোমার গলিতে এ যে কার আর্তনাদ!
 ভূ-লুপ্তিত হয়ে পড়বে এ মস্তক, যদি না তুমি বন্ধু হয়ে তার কাছে আসা।

হযরত মুহাম্মদ মুস্তাফা (স.)-এর ধর্মের দৈন্য দশা আমার কাছে অসহনীয় ।
 হে আমার রাজাধিরাজ! তুমি আমাকে জয়যুক্ত ও সফলকাম করা।
 হে আমার মা'রুদ! ইসলাম ধর্মের উপরে তোমার কৃপা বর্ষণ কর এবং নিজেই একে রক্ষা
 কর ।

এ ভাঙ্গা নৌকোর আরোহীদের ডাকে এবার সাড়া দাও।

বান্দাদের ডাকে এবার সাড়া দাও।

আমি যদি মসিহ্ হয়ে এসে গিয়ে থাকি তাতে তোমরা কেন আশ্চর্য বোধ কর?

এ (যুগের) বসন্ত সমীরণ স্বয়ং মসিহ্‌সুলভ ব্যক্তিত্বকে হাতছানি দিয়ে ডাকছে ।

আপাদমস্তক আমার সেই বন্ধুই (খোদা) আমাতে লুকিয়ে আছেন

হে আমার অনিষ্টকামী ! হুঁশ করে আমাকে আঘাত করো।

দিকে দিকে আওয়াজ দেয়াই হচ্ছে আজ আমাদের কাজ

যার ফিতরৎ (স্বভাব) সৎ, সে অবশেষে (আমার কাছে) এসে যাবে।

কাব্যিক অনুবাদ:

মোনাজাত ও সত্যের প্রচার

সব করে দাও, সৃষ্টিকর্তা, দোষ-ত্রুটি রাখ ঢেকে

পালনকর্তা- হিতকারী খোদা, প্রিয় মোর সব থেকে ।

দয়াময় খোদা কী করি বলনা, জানাতে কৃতজ্ঞতা

কোন সে ভাষায় প্রকাশিব ভাব- কেমনে কহিব তা!

লোকে বলে ওরে অযোগ্য যেজন কবুল হয় না জেনো

অযোগ্য হয়েছে তাঁর দরবারে আসন পেয়েছি জেনো ।

শত্রুর তরে দিন আর মম ধর্মের তরে রাত

উদিত হও প্রভাকর- আমি মন্ত্রর কুপোকাত ।

সারা তনু-মন তোমার চরণে অব্যাহিত ঢালি দিনু

আমার পাণে জগতের মুখ ফিরাও বিশ্ব প্রভু ।

দেখ তব দ্বারে আর্তনাদে কাতর সে কোনজনে

বন্ধুর মত যদি নাহি আস ধূলায় যে লুটাইবে ।

সহিতে না পারি মুহাম্মদের ধর্মের কোন ক্ষয়

রাজার রাজা দান কর মোরে সফলতা আর জয় ।

ইসলামনামী ভাঙ্গা নৌকাটি রক্ষা কর হে তুরা

এবার তো দাও দয়াময় তুমি বান্দার ডাকে সাড়া ।

অবাক কেন আমায় দেখে যুগের মসিহর মূর্তিতে
 ঘোষিছে বার্তা আমার তরে বসন্তেরই বাতাসে ।
 সারা দেহ-মনে মম-খোদা আছে মম-মাঝে লুকাইয়ে
 কিছুটা ভাবিস অনিষ্টকামী আঘাত করিতে গিয়ে ।
 কার্য আমার বিঘোষিত করা প্রতিকোণে প্রচারিতে
 সৎলোক যারা, আমার কাছে আসিবে যে যোগ দিতে ।

مدح

جان و دلم فدائے جمال محمد است
 خالم تشار کو چپہ آل محمد است
 دیدم تعیین قلب و شنیدم بگوش ہوش
 در ہر مکان ندائے جلال محمد است
 این چشمہ زرواں کہ بخلق خدا دہم
 یک قطرہ ز بحر کمال محمد است
 این آتش میر محمدی است
 وین آب من ز آب زلال محمد است

মাদাহ্

1. জান ও দিলাম ফিদায়ে জামালে মুহাম্মাদাস্ত
 খাকাম নিসারে কুচায়ে আলে মুহাম্মাদাস্ত
2. দীদাম বাআইনে কালব্ ও শুনিদাম বাগোশে হোশ
 দার হার মাকাঁ নিদায়ে জালালে মুহাম্মাদাস্ত
3. ঙ্গ চাশমায়ে রাওয়ান্ কে বাখালকে খুদা দেহাম
 ইয়াক কাতরায়ে যেবাহরে কামালে মুহাম্মাদাস্ত
8. ঙ্গ আতাশাম যে আতাশে মেহরে মুহাম্মাদিস্ত
 উয়িঁ আবে মান যে আবে যুলালে মুহাম্মাদাস্ত

সাবলীল অনুবাদ: প্রশংসা বা পবিত্রতা ঘোষণা

১. আমার মন ও প্রাণ মুহাম্মদের (সা.) সৌন্দর্যে বিলীন
আমার দেহ মাটি মুহাম্মদের (সা.)-এর বংশের গলির জন্য নিবেদিত।
২. আমি হৃদয়চক্ষু দিয়ে দেখেছি এবং সচেতন ব্যক্তির ন্যায় শ্রবণ করেছি
সর্বত্র মুহাম্মদের (সা.) প্রতাপধ্বনি প্রতিধ্বনিত হচ্ছে।
৩. এটি প্রবাহমান বর্ণা যা আমি খোদার সৃষ্টির মাঝে প্রবাহিত করেছি
তা মুহাম্মাদী শ্রেষ্ঠত্বরূপী সমূদ্রের একটি বিন্দুমাত্র।
৪. আমার এই অগ্নি মুহাম্মদের (সা.) ভালবাসার অগ্নি থেকেই উৎসারিত
আমার পানি মুহাম্মদ (সা.)-এর স্বচ্ছ পানি হতে সংগৃহীত।

কাব্যিক অনুবাদ: প্রশংসা বা পবিত্রতা ঘোষণা

বিলীন আমার মন-প্রাণ সব মুহাম্মদের তরে
লুটিয়ে দিলাম দেহ আমার মুহাম্মদের ঘরে।
শুনেছি পরাণে দেখেছি হৃদয়ে সকল স্থানে ওরে
মুহাম্মদের প্রতাপ-ধ্বনি প্রবল নিনাদ ভরে।
স্রষ্টার এই বর্ণাধারা সৃষ্টির মাঝে যা
বইয়ে দিলাম- মুহাম্মদের কণামাত্র তা।
মুহাম্মদের প্রেমের তেজে অগ্নি হলাম আমি
এই প্রবাহ মুহাম্মদের ধারার সঞ্জীবনী।

انا بت ایل اللہ کی تعلیم

اک نہ اک دن پیش ہوگا تو فنا کے سامنے چل نہیں سکتی کسی کی کچھ تضا کے سامنے
 چھوڑنی ہوگی تجھے دنیائے فانی ایک دن ہر کوئی مجبور ہے حکم خدا کے سامنے
 مستقل رہنا ہے لازم اے بشر تجھ کو سدا رنج و غم یاس و الم فکر و بلا کے سامنے
 چاہے نفرت بدی سے اور نیکی سے پیار ایک دن جانا ہے تجھ کو بھی خدا کے سامنے

راستی کے سامنے کب جھوٹ پھلتا ہے بھلا
 قدر کیا پتھر کی لعل بے بہا کے سامنے

ینا با تہ ینا ہلا ہا کی تالیم

۱. ایک نا ایک دین پش ہواگا تو فنا کے سامنے
 چال نہی سا کتہ کسی کی کھ کا یا کے سامنے۔
۲. ہواڈنی ہواگی تو بہا دنیایاے فانی اک دین
 ہار کواڈی ما جبر ہوا لک مہ خا دا کے سامنے۔
۳. مؤسٹا کیل ریا ہنا ہوا لا یام ایا با شار تو با کوا سا دا
 ران ج و گام ایاس و آلام فیکر و بالا کے سامنے۔
۴. چا ہیاے نا فرات با دی سے ا و ر نکی سے پیار
 اک دین جانا ہوا تو با کوا تی خا دا کے سامنے۔
۵. راستی کے سامنے کاب بٹ فالتا ہوا ہلا
 کادار کیا پا خار کی لالے بہ با ہا کے سامنے۔

ساب لیل انوا با د: آہلا ہر دیکہ بکار شیم

۱. تو ما کے اک دین اب شای مویار سمویان ہتہ ہبہ
 نیاتیر سامنے کاروا کون کماتا کاجے آسبہ نا۔
۲. اک دین تو ما کے ای ن شہر جगत هه هه یهتہ ہبہ
 خوادار سدا کتا مان تہ سبای با ہا۔
۳. ہہ مان ب! دوش-بہ دنا، نیراس، یلنا،
 چنتا و بی پدہ تو مار جنی ابی چل تا کا اب شایک۔
۴. پاپہر پرتی مہا و پو ہیر پرتی انورا گی ہوا اب شایک
 یهتہ ہبہ تو ما ی و اک دین خوادار سامنے۔
۵. ساتیر سامنے میا کھن و فلت پراس ہا کی؟
 ما ہاملی پدرا گ مہیر سامنے پا ہرہر کی ہا ملی؟

کابلیک انوباد: آانلآھر دیکے بؤکار شلکفا

هآجیر هبی اکادین توهی سهی سه آهادر کاهه
 بدلابه که للاٹ لیلن یا نیلریر مارهه؟
 آاڈته هبه دوهیدینر آهی دنییا تهامای باهی
 آهادر آادش آمواه آهنه- انی آپای ناهی |
 دؤخ-بهدن-نیراآی آار آلآا-بیلد آله
 رهیبه مانب دؤطدده آدآابسای مهله |
 انوراهی هبه نهکیر آار پاپهر آررر آؤا
 راکهبه آؤٹٹ، آهادر کاهه یهته هبه آرررآنا |
 سآی یکن آاسه تکن میآیا کی ماآا توله؟
 پابه کی آار هیرا فهله کآآانیره توله؟

آمد رب العلمین

کس قدر نآاهر هے نور اُس بهالانوار کا
 چاند کوکل دیکه کر میں سآت بے کل هو گیا
 اُس بهار آسن کا دل میں همارے آوش هے
 هے عآب آلوه تیری قدرت کا پیارے هر طرف
 کیا عآب تونه هراک ڈره میں رکھے هیں آواص
 تیری قدرت کا کوئی بهی انهتا پاتا نهیں
 بن رها هے سارا عالم آئینه ابصار کا
 کیونکه کچھ کچھ آها نشان آئیں آمال یار کا
 مت کرو کچھ ذکر هم سے ترک یاتا آار کا
 آس طرف دیکھیں وهی ره هے ترے دیدار کا
 کون پڑھ سلکتا هے سارا دفتر ان اسرار کا
 کس سے کهل سلکتا هے آچ آس عقدہ دشوار کا

شور کیسا هے ترے کوچه میں له آلدی آبر

آون نه هو آائے کسی دیوانه آآون وار کا

هامده راببول آالامین

1. کس کادار یاهره آیا نور اوس ماবাদائل آانوار کا -
 بان راکا آیا سارا آالام آاآنا آابسار کا |
2. آاند کو کال دهآ کار میا ساآت بهکال هو آایا
 کیؤکه کوه کوه آا نلآا اوسمه آاماله ایار کا |

৩. উস বাহারে হুসন কা দিল মেঁ হামারে জোশ হ্যা
মাত কারোে কুছ যিকর হাম সে তুরুক ইয়া তাতার কা ।
৪. হ্যা আজাব জালওয়া তেরী কুদরাত কা পেয়ারে হার তারাফ
জিস তারাফ দেখেঁ ওহি রাহ্ হ্যা তেরে দীদার কা ।
৫. কিয়া আজাব তুনে হার ইক যাররা মেঁ রাখখে হ্যাঁ খাওয়াস্
কওন পাড়হ্ সাকতা হ্যা সারা দাফতার ইন আসরার কা ।
৬. তেরি কুদরাত কা কোঈ তি ইস্তেহা পাতা নেহি
কিস্ সে খুল সাকতা হ্যা পেচ ইস উকদায়ে দুশওয়ার কা ।
৭. শোর কায়সা হ্যা তেরে ক্চা মে লে জালদি খাবার
খুঁ না হোে জায়ে কিসি দিওয়ানা মাজনুঁ ওয়ার কা ।

সাবলীল অনুবাদ: বিশ্বপতির গুণগান

১. কতইনা সুপ্রকাশিত তাঁর জ্যোতি সব জ্যোতির যিনি উৎস
সারা বিশ্ব দৃষ্টির জন্য দর্পন হিসেবে কাজ করছে ।
২. চাঁদের পানে হেরিয়া কাল হয়েছিল অতি ব্যাকুল হিয়া কারণ,
কারণ এর মাঝে মম সখার সৌন্দর্যের কিছু নিদর্শন ছিল ।
৩. সৌন্দর্যের সেই বসন্তের জন্য আমার হৃদয় উচ্ছাসে আকুল,
আমার কাছে তুর্কি বা তাতারিদের কথা বলো না ।
৪. হে প্রিয় সর্বত্র তোমার শক্তি আশ্চর্যজনক মহিমায় বিকাশমান-
যে দিকে তাকাই সে পথকেই তোমায় দর্শনের আয়নস্বরূপ পাই ।
৫. কী আশ্চর্য! প্রতি অণু-পরমাণুর মাঝে রেখেছ তুমি গুণরাজি -
কে পারে পাঠ করতে এদের মাঝে নিহিত মহা রহস্যাবলী ।
৬. তোমার মহিমার কেউ শেষ খুজে পায় না
এই কঠিন গ্রন্থির রহস্যাবলী কে উন্মোচন করতে পারে?
৭. তোমার গলিতে এ কেমন ক্রন্দন ধ্বনি?
শীঘ্র খবর নাও পাছে কোন পাগলপ্রায় মজনু প্রাণ না হারায় ।

কাব্যিক অনুবাদ: বিশ্বপতির গুণগান

সকল জ্যোতির উৎসমূলের আলো প্রকাশিত
চক্ষুস্প্রানের আয়নাস্বরূপ বিশ্বে বিকশিত ।
ব্যাকুল হিয়া কাল নিশীথে হেরিয়া চাঁদের রূপ
ঝিলিক সেথায় আমার সখার দেখিয়া ছিলাম খুব!
উচ্ছ্বাসে মন আকুল দেখিয়া সেই বসন্ত রূপ
তুর্কি- তাতার কার কথা কবে- কোথায় সে অপরূপ?

مہمیا تب بیکشیت ہہا یوڈیکو فیراہی موخ
 یوڈیکوہی چاہی سیدیکوہی پائی تواماکو دیکار سوخ |
 نایلا کئی توامار! کڳای-کڳای راخییاھ گڳراجی
 کوبا جانو ہود- پڈیتو کو جانو نیڳوٹ رھسایاڈی?
 تب مہیمار کول ناہی پای رھسای سہ اھتیر
 بوٹیتو نا پارو نہی کوان جن اہی جڈ ڈرڳیر |
 چاھییا دیکھ فیریکھ کاندیا توامار آاگینا تلو
 مرییا نا یای ڈریمیک-سوجن ڈریمو آاڳونو جلولو |

اوصافِ قرآن مجید

نورِ فرقاں ہے جو سب نوروں سے اجلی نکلا
 پاک وہ جس سے یہ انوار کا دریا نکلا
 حق کی توحید کا مڑجھا ہی چلا تھا پودا
 ناگہاں غیب سے یہ چشمہ اصفی نکلا
 یا الہی تیرا فرقاں ہے کہ اک عالم ہے
 جو ضروری تھا وہ سب اس میں مہیا نکلا
 سب جہاں چھان چکے ساری دکائیں دیکھیں
 مئے عرفاں کا یہی ایک ہی شیشہ نکلا
 زندگی ایسوں کی کیا خاک ہے اس دنیا میں
 جن کا اس نور کے ہوتے بھی دل اعلیٰ نکلا

جلنے سے آگے ہی یہ لوگ تو جل جاتے ہیں
 جن کی ہر بات فقط جھوٹ کا پٹلا نکلا

آاڈسا فہ کورآن ماجیڈ

1. نورو فورکوا ہیا جو ساو نورو سے آا جلا نیکلا -
 پاک اووھ جس سے ایو آانوڑار کا داریا نیکلا |
2. ہاکو کئی توہید کا موربا ہی چالا تا پودا -
 نا گاھا گایاب سے ایو چاشماو آاسفا نیکلا |
3. ایوا ایلاہی تورا فورکوا ہیا کو ہک آالام ہیا -
 جو یرکری تا اووھ ساو ایسمو موہاییا نیکلا |
4. ساو جاھا آان چوکو ساری دکانو دیکھی -

- মায়ে ইরফাঁ কা ইয়েহি এক হী শিশা নিকলা ।
৫. যিন্দেগী এ্যায়সৌ কী কিয়া খাক হ্যা ইস দুনিয়া মে -
জিন কা ইস নূর কে হোতে ভি দিল আ'মা নিকলা ।
৬. জালনে সে আগেহী ইয়ে লোগ তো জাল জাতে হ্যাঁ -
জিনকী হার বাত ফাকাফু ঝুট কা পুতলা নিকলা ।

সাবলীল অনুবাদ: কুরআন শরিফের গুণাবলী

১. কুরআনের আলো সব আলোকমালা হতে অধিক উজ্জ্বল প্রমাণিত হলো,
পবিত্র তিনি যাঁর পক্ষ হতে এ জ্যোতির সমুদ্র উৎসারিত হলো ।
২. খোদার তৌহিদের চারা শুকোতে চলেছিল,
অকস্মাৎ অজানা হতে সবচেয়ে উজ্জ্বল এ বর্ণা প্রস্ফুটিত হলো ।
৩. হে খোদা তোমার ফুরকান বাস্তবে এক বিশ্ব,
প্রয়োজনীয় যা কিছু সব এতে পাওয়া গেল ।
৪. সারা জগতকে চষে বেরিয়েছি সব দোকান দেখেছি,
তত্ত্বজ্ঞানের মদিরার একমাত্র এ পানপাত্রই বের হলো ।
৫. এ জগতে এমন প্রকৃতির লোকদের জীবন কতইনা তুচ্ছ!
এরূপ জ্যোতি বিদ্যমান থাকা সত্ত্বেও যাদের হৃদয় অন্ধই রয়ে গেল ।
৬. জাহান্নামে দক্ষ হওয়ার পূর্বেইতো এসকল লোক জ্বলে পুড়ে যায়,
যাদের প্রত্যেকটি কথা মূর্তিমান মিথ্যা বৈ কিছুই প্রমাণ হলো না ।

কাব্যিক অনুবাদ: কুরআন শরিফের গুণাবলী

সত্য-মিথ্যা ভেদকারী সে ফুরকানেরই আলো
আলোর চেয়েও আলো নিয়ে বিভাসিত হলো,
পবিত্র সে যাহা হতে আলোর ধারা এলো ।
তৌহিদেরই চরাগাছখানি শুকোতে লাগিল হায়
হঠাৎ আসিল অজানা আলো উজল বর্ণাধারায় ।
খোদা হে তোমার ফুরকান যেন বিশ্ব কায়েনাৎ
যা ছিল সকল-সকলি এতে সমাবেশ আলবাৎ ।
চষিয়া দেখেছি বিশ্বজননী চষেছি সর্বব্যাপী
তত্ত্বজ্ঞানের মদিরা দেখিতে পেয়েছি আয়নাখানি ।

جگتےر مابوے جیبن تادےر توحھ-یابارا های
 آںڈارے ریلل امان جیاتی ٹیللیا ابھلای۔
 دھنر آاگے جھلے آئی ہئ سے سکل لاک سب
 یادےر کھا میٹھا مورتی میٹھار پراگلٹ۔

نصرتِ الہی

خدا کے پاک لوگوں کو خدا سے نصرت آتی ہے
 جب آتی ہے تو پھر عالم کو اک عالم دکھاتی ہے
 وہ بنتی ہے ہوا اور ہر خس رہ کو اڑاتی ہے
 وہ ہو جاتی ہے آگ اور ہر مخالف کو جلاتی ہے
 کبھی وہ خاک ہو کر دشمنوں کے سر پہ پڑتی ہے
 کبھی ہو کر وہ پانی۔ اُن پہ اک طوفان لاتی ہے
 غرض رکتے نہیں ہرگز خدا کے کام بندوں سے
 بھلا خالق کے آگے خلق کی کچھ پیش جاتی ہے

نوسراتے ایلاہی

۱. خدایا کے پاک لوگوں کو خدایا سے نوسرات آتی ہئ۔
 جاب آتی ہئ تو فیر آلام کو ایک آلام دیخاتی ہئ
۲. اؤوھ بانتی ہئ اؤوڑا اؤور ہار آاسے راھ کو اؤڈاتی ہئ۔
 اؤوھ ہو جاتی ہئ آاگ اؤور ہار مؤخالےف کو جالاتی ہئ
۳. کابئی اؤوھ آاک ہو کار دوشمانوں کو سار پے پاڈتی ہئ۔
 کابئی ہو کار اؤوھ پانی اؤنپے ایک توفان لاتی ہئ
۴. گارہے رلکتے نہی ہار گیے خدایا کے کام باندوں سے۔
 ڈالا آالےک کو آاگے آالک کی کؤھ پش جاتی ہئ

সাবলীল অনুবাদ: আল্লাহর সাথে সম্পর্ক

১. নোংরাদের কখনও প্রভুর পক্ষ থেকে সাহায্য লাভ হয় না -
নিজ পুন্যবান দাঁসদের তিনি কখনও নষ্ট করেন না।
২. তারাই তাঁর নৈকট্য প্রাপ্ত যারা আত্মবিলীন করে-
তাঁর মহান দরবারে অহংকারীদের কোন উপায় নেই।
৩. হে প্রিয়গণ এটিই উপায় যে, তাঁর কাছে তাঁর নৈকট্য চাও -
তাঁর (সাহায্যের) হাত অন্তেষণ কর অন্য সকল সোপান জ্বালিয়ে দাও।

কাব্যিক অনুবাদ: আল্লাহর সাথে সম্পর্ক

দুর্জন কভু ঠাই পায় নাকো আপন প্রভুর দ্বারে
ব্যর্থ নাহি হতে দেন স্বীয় পুণ্যাত্মা দাসদেরে।
তাঁহার কাছে তারাই যারা বিলীন হইয়া যায়
উচ্চ সে দ্বারে অহংকারীর ঠাই নাই, ঠাই নাই।
এই শুধু পথ প্রিয়গণ চাও তার কাছে ভালোবাসা
জ্বালিয়ে দাও অন্যসকল অভিলাষ-মিছে আশা।

আরবি কাসিদা

يَا عَيْنَ قَيْضِ اللَّهِ وَالْعَرْقَابِ
 يَسْغَى إِلَيْكَ الْخَلْقُ كَالظَّمَانِ
 يَا بَحْرَ فَضْلِ الْمُنْعِمِ الْمَتَانِ
 تَهْوَى إِلَيْكَ التُّرْمُ بِمَا لِيَكِينَانِ
 يَا شَمْسَ مُلْكِ الْحُسَيْنِ وَالْإِحْسَانِ
 نَوَّرَتْ وَجْهَ الْبَرِّ وَالْعُمْرَانَ
 قَوْمٌ رَأَوْكَ وَ أُمَّةٌ قَدْ أُحْبِرَتْ
 مِنْ ذَلِكَ الْبَدْرِ الَّذِي أَصْبَانِي
 يَبْكُونَ مِنْ ذِكْرِ الْجَمَالِ صَبَابَةً
 وَ تَأَلَّمُوا مِنْ تَوْعَةِ الْهَجْرَانِ
 وَ أَرَى الْقُلُوبَ لَدَى الْحَنَاجِرِ كُرْبَةً
 وَ أَرَى الْعُرُوبَ تُسِيلُهَا الْعَيْنَانِ
 يَا مَنْ غَدَا فِي نُورِهِ وَ ضِيَائِهِ
 كَالنَّيِّرَيْنِ وَ نُورِ الْمَلَوَانِ
 يَا بَدْرَنَا يَا أَيْةَ الرَّحْمَنِ
 أَهْدَى الْهُدَاةَ وَ أَشْجَعَ الشُّجْعَانَ
 إِنِّي أَرَى فِي وَجْهِكَ الْمُتَهَلِّلِ
 شَأْنَا يَفُوقُ شَمَائِلَ الْإِنْسَانِ

وَقَدْ اِقْتَفَاكَ اَوْلُو النُّعْيِ وَبِصِدْقِهِمْ
 وَ دَعُّوْا تَذَكَّرْ مَعْهَدِ الْاَوْطَانِ
 قَدْ اَشْرُوْكَ وَ فَارَقُوْا اَحْبَابَهُمْ
 وَ تَبَاعَدُوْا مِنْ حَلَقَةِ الْاِخْوَانِ
 قَدْ وَ دَعُّوْا اَهْوَاءَهُمْ وَ نَفُوْسَهُمْ
 وَ تَبَرَّءُوْا مِنْ كُلِّ نَشَبٍ فَاِنْ
 ظَهَرَتْ عَلَيْهِمْ بَيِّنَاتُ رَسُوْلِهِمْ
 فَتَمَرَّقِ الْاَهْوَاءُ كَالاَوْثَانِ
 فِيْ وَ قْتِ تَرْوِيْقِ اللَّيْلِ تُوْرُوْا
 وَ اللّٰهُ نَجَّاهُمْ مِنَ الطُّوْفَانِ
 قَدْ هَاضَهُمْ ظُلْمُ الْاِنْسِ وَ ضَمِيْمُهُمْ
 فَتَدَبَّبْتُوْا بِعِنَايَةِ الْمَنَانِ
 نَهَبَ اللَّسَامُ نُسُوْبَهُمْ وَ عَقَارَهُمْ
 فَتَهَلَّلُوْا بِجَوَاهِرِ الْفُرْقَانِ
 كَسَحُوْا بِيُوْتِ نَفُوْسِهِمْ وَ تَبَادَرُوْا
 لِتَمَتُّعِ الْاِيْقَانِ وَ الْاِيْمَانِ
 قَامُوْا بِاِقْدَامِ الرَّسُوْلِ بِغُرُوْهِمْ
 كَا لِعَاشِقِ الْمَشْعُوْفِ فِي الْمِيْدَانِ
 فَدَمُ الرِّجَالِ لِصِدْقِهِمْ فِي حَيْثِهِمْ
 تَحَتَّ السُّيُوْفُ اُرْيِيقُ كَا لِقُرْبَانِ
 جَاةُوكَ مَذْهُوْبِيْنَ كَا لِعُرِيَانِ
 فَسَتَرْتُهُمْ بِمَلَاحِفِ الْاِيْمَانِ

হযরত নবী করিম (সা.)-এর প্রশংসায় আরবি কাসিদা

উচ্চারণ

- ১। ইয়া 'আইনা ফাইযিল্লাহিওয়াল ইরফানি
ইয়াস'আ ইলায়কাল খালকু কায যাম্যানি॥
- ২। ইয়া বাহরা ফাদলিল মুন 'ইমিল মান্নানি
তাহতী ইলায়কায়্ যুমারু বিল কীযানি॥
- ৩। ইয়া শামসা মুলকিল হুসনি ওয়াল ইহুসানি
নাওওয়ারতা ওয়াজহাল বাররি ওয়াল উমরানি॥
- ৪। কুওমুন রাআওকা ওয়া উম্মাতুন ক্বাদ উখবিরাত
মিন যালিকাল বাদরিগ্লাযী আসবানি॥
- ৫। ইয়াব্কুনা মিন যিকরিল জামালি সাবাবাতান
ওয়া তাআল্লুমাম্মিল্লাও 'আতিল হিজরানি॥
- ৬। ওয়া আরাল কুলূবা লাদাল হানাজিরি কুরবাতান
ওয়া আরাল গুরুবা তুসীলুহাল আইনানি॥
- ৭। ইয়া মান গাদা ফী নূরিহী ওয়া যিয়াইহী
কান্নায়্যিরাইনি ওয়া নুওওয়ারাল মালাওয়ানি॥
- ৮। ইয়া বাদরানা ইয়া আয়াতার রহমানি
আহূদাল হুদাতি ওয়া আশজা'আশ শুজ'আনি॥
- ৯। ইন্নী আরা ফী ওয়াজ্জিকাল মুতাহল্লিলি
শা'নাই ইয়াফুকু শামাইলাল ইনসানি॥
- ১০। ওয়া ক্বদিকু তাফাকা উলুলুহা ওয়া বিসিদ্ক্বিহিম
ওয়া দা'উ তাযাক্কুরা মা'আহাদিল আওতানি॥
- ১১। ক্বাদ আসারুকা ওয়া ফারাকু আহ্বাবাহুম
ওয়া তাবা'আদূ মিন হালক্বাতিল ইখওয়ানি॥
- ১২। ক্বাদ ওয়াদ্দা'উ আহওয়য়াহুম ওয়ানুফুসাহুম
ওয়া 'তাবাররাউ মিন কুল্লি নাশাবিন ফানি॥
- ১৩। যাহারাত আলায়হিম বায়্যিনাতু রসূলিহিম
ফা তামায্যাকাল আহুওয়াউ কাল আওসানি॥
- ১৪। ফী ওয়াক্বতি তারবীকিল লাইয়ালী নুওয়িরু
ওল্লাহু নাজ্জাহুম মিনাততুফানি॥
- ১৫। ক্বাদ হাযাহুম যুলমুল উনাসি ওয়া যাইমুহুম
ফাতাসাব্বাতূ বি'ইনয়াতিল মান্নানি॥

- ১৬। নাহাবাঞ্জিয়ামু নুশ্বাহুম ওয়া 'আক্বারাহুম
ফা তাহাল্লালু বিজাওয়াহিরিল ফুরক্বানি॥
- ১৭। কাসাহু বুয়ুতা নুফসিহিম ওয়া তাবাদারু
লি তামাতু'ইল ঙ্ক্বানি ওয়াল ঙ্ক্বানি॥
- ১৮। কামু বি ইক্বদামির রসূলি বিগায়্‌ভিহিম
কাল্ 'আশিক্বিল মাশগুফি ফিল মিদানী॥
- ১৯। ফাদামুর রিজালি লি সিদ্কিহিম ফিছব্বিহিম
তাহ্‌তাস্ সুযুফি 'উরীক্বা কাল কুরবানি॥
- ২০। জাউকা মানহূবীনা কাল উরইয়ানি
ফাসাতার্তাহুম বিমালাহিফিল ঙ্ক্বানি॥

সাবলীল অনুবাদ: আরবি কাসিদা

- ১। হে আল্লাহ্‌ তা'লার কল্যাণ ও তত্ত্ব-জ্ঞানের ঝরণা।
লোকেরা কাতর পিপাসার্তের ন্যায় তোমার দিকে ধাবিত হচ্ছে॥
- ২। হে পুরস্কার দাতা ও অনুগ্রহকারী খোদার কল্যাণের সাগর!
লোকেরা দলে দলে 'মশক' (পানি বহন করার জন্যে চামড়ার ব্যাগ) নিয়ে
দ্রুত বেগে তোমার পানে ছুটে আসছে
- ৩। হে সৌন্দর্য ও অনুগ্রহের দেশের দিবাকর!
তুমি বিরান মরুভূমি ও জনবসতিকে আলোকোজ্জ্বল করেছ॥
- ৪। একটি জাতি তোমাকে দেখেছে আর অন্য একটি উন্মত সেই পূর্ণ
চন্দ্রের সংবাদ শুনেছে, যা আমাকে তার প্রেমে পাগলপারা করে দিয়েছে।
- ৫। একদিকে তারা তোমার সৌন্দর্যের স্মরণে তার প্রতি দুর্বীর আকর্ষণে কাঁদে
অন্যদিকে বিরহ বহি ও বিচ্ছেদ বেদনায় তাদের অশ্রু বারো॥
- ৬। আবার আমি দেখছি যে, প্রাণ বেদনায় কণ্ঠাগত
আর আমি সেই অশ্রু দেখছি যা চোখ বারিয়ে চলেছে।
- ৭। হে সেই সত্তা, যে স্বীয় জ্যোতি ও আলোতে সূর্য ও চন্দ্রের ন্যায় দীপ্তিমান!
আর যে স্বীয় জ্যোতিতে রাত আর দিনকে আলোকোজ্জ্বল করে দিয়েছে॥
- ৮। হে মোদের চতুর্দশীর চাঁদ, হে কৃপাময় খোদার নিদর্শন
হে সকল পথ প্রদর্শকের শ্রেষ্ঠ! আর হে বীর! সকল বীরদের শ্রেষ্ঠ॥
- ৯। নিশ্চয় আমি তোমার চন্দ্রতুল্য জ্যোতির্ময় মুখমন্ডলে এমন এক
অবস্থা প্রত্যক্ষ করি যা মানবীয় গুণাবলীর উর্ধ্ব॥
- ১০। সত্যিকার বুদ্ধিমানরা তোমাকে বেছে নিয়েছে আর তোমার আনুগত্য করেছে।
আর তাদের নিষ্ঠার কারণে, তারা নিজেদের জন্মভূমির স্মৃতিচারণকেও পরিত্যাগ করেছে॥

- ১১। তারা তো তোমাকেই প্রাধান্য দিয়েছে আর নিজের বন্ধু-বান্ধব থেকে পৃথক হয়ে গেছে, আবার নিজেদের ভাইদের বৈঠক থেকে দূরত্ব বজায় রেখেছে।
- ১২। তারা তো নিজেদের কামনা-বাসনা ও রিপুকে বিদায় দিয়ে দিয়েছে আর সব রকমের নশ্বর ধন-সম্পদ থেকে বিমুখ হয়েছে।
- ১৩। যখন তাদের রসুলের সত্যতার নিদর্শণাবলী তাদের কাছে প্রকাশিত হ'ল তখন তাদের জড় কামনা-বাসনাগুলো মূর্তির মত খন্ড-বিখন্ড হয়ে গেল।
- ১৪। তারা রাতের ঘোর অন্ধকারের সময় আলোকিত হয়েছে আর আল্লাহ্ তা'লা তাদেরকে তুফান থেকে রক্ষা করেছেন।
- ১৫। মানুষের অত্যাচার ও নির্যাতন তাদেরকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করতে চেয়েছিলো। কিন্তু অনুগ্রহশীল সেই খোদার দানে তারা দৃঢ়-পদে প্রতিষ্ঠিত থাকে।
- ১৬। ইতর ও নীচ গোষ্ঠী তাদের ধন ও তাদের সম্পদ লুট করে নিয়েছে কিন্তু ফুরকানের মণি, মুক্তার উজ্জ্বল্যে তারা আবার চন্দ্রমুখ হয়েছে।
- ১৭। তারা তাদের সত্তার আবাসকে খুব পরিষ্কার-পরিচ্ছন্ন করেছে আর দৃঢ়-বিশ্বাস ও ইমানের দৌলত নেবার জন্যে শীঘ্র সামনে এসেছে।
- ১৮। তারা রাসুলে করিম (স.)-এর নেতৃত্বে শত্রুর ওপরে বাঁপিয়ে পড়ে সত্যিকারের এক প্রেমিকের ন্যায় যুদ্ধের ময়দানে।
- ১৯। সুতরাং সেসব পুরুষের খুন তাদের আন্তরিক ভালোবাসার কারণে তরবারির নীচে কুরবানির (রক্তের) মত প্রবাহিত করা হয়েছে।
- ২০। লুটপাটের শিকার হয়ে তারা তোমার নিকট প্রায় নগ্ন অবস্থায় এসেছে সুতরাং তুমি তাদের ইমানের চাদর আবৃত করলে।

কাব্যিক অনুবাদ: আরবি কাসিদা

আল্লাহ্ তা'লার তত্ত্বজ্ঞান আর কল্যাণী বরণা
 তব পানে ধায় পিপাসা— কাতর মানবের বন্যা।
 পুরষ্কার আর দয়াসম খোদার সাগর হে কল্যাণী
 মশক লইয়া তব পানে লোকে ধেয়ে যায় নিরবধি।
 সুন্দর আর দয়ার দেশের দীপ্ত হে দিবাকর!
 মরুভূমি আর জনতারে দিলে আলোময় প্রেম-ঘর।
 তোমার পরশে জাগিল সে জাতি তুমি চাঁদ সম অতি
 আসিবে বলিয়া তোমার লাগিয়া বিভোর আরেক জাতি।
 কাঁদেছে তাহারা স্মরিয়া তোমার সুন্দররূপ অতি
 বিরহ জ্বালায় বিচ্ছেদভারে বরিছে অশ্রু নিতি।
 অন্তরভরা বেদনার ভারে প্রাণ যেন যায়-যায়

সেই চোখে দেখি অবিরল ধারা অশ্রু বহিছে হয় ।
 নিজের আলোয় চন্দ্র-সূর্যের মত সে দীপ্তিমান
 দিনেরে-রাতেরে আলোময় করে সে আলোতে এক সমান ।
 চতুর্দশী চাঁদ হে মোদের খোদার নিদর্শন
 দিশারী সে শ্রেষ্ঠতম বীরশ্রেষ্ঠ আশুগন ।
 তোমার মুখে নিশ্চয় আমি দেখি সে চাঁদের জ্যোতি
 সকল গুণের উর্ধ্ব যে আলো অতিমানবীয় নিতি ।
 তোমারে মেনেছে- চিনেছে যাহারা সত্যি বুদ্ধিমান
 তব প্রতি সেই নিষ্ঠার লাগি স্মরে না জন্মস্থান ।
 আশ্রয় শুধু তুমিই তাদের ছেড়েছে বন্ধুজন
 পৃথক হইয়া নিজ ভাই হতে হয়েছে মুক্তজন ।
 নিজের ভুলেছে কামনা-বাসনা ত্যাজিয়াছে তব লাগি
 বন্ধনহীন মুক্ত-স্বাধীন ধন-সম্পদ ত্যাগি ।
 উজলা দলিলে রাসুলের যবে পাইল তারা প্রমাণ
 মূর্তির সম কামনা-বাসনা, ভেঙ্গে হয় খান-খান ।
 অমানিশা ভরা ঘোর রক্তিরে আলোকিত হয় তারা
 আঁধারের যত ঘনঘটা ছিল, আল্লাহ হটালো সারা ।
 চূর্ণ করিতে চায় তাহাদেরে বিরোধিতাকারী জাতি
 খোদার দানে-অনুগ্রহে দৃঢ়পদ তারা নিতি ।
 লুটিয়া নিয়াছে তাহাদের ধন লাঞ্ছিত লম্পট
 ফুরকান-মণি মুক্তায় তাদের মুখেতে দেখি চমক ।
 ঝাড়িয়া-মুছিয়া সাফ করিয়াছে তাহারা আপন মন
 দ্রুত ধেয়ে আসে দৃঢ়বিশ্বাস আর পাইতে ইমান-ধন ।
 রাসুলের বাণী “এগিয়ে চল”- শুনিয়া প্রবলবেগে
 প্রেমিকের সম শত্রুর উপর বাঁপাইল ময়দানে ।
 পুরুষোত্তম যেসব বীরেরা প্রেমের রক্ত দিল
 তলোয়ার তলে কুরবান হয়ে তাতে প্রবাহিত হল ।
 লুটাইয়া সব নগ্ন হইয়া তোমার সকাশে এলে
 ইমানদারির চাদর তুমি তাদেরে পরিয়ে দিলে ।

بشیر احمد شریف احمد اور مبارکہ کی آمین

ہمیں اس یار سے تقویٰ عطا ہے نہ یہ ہم سے کہ احسان خدا ہے
 کرو کوشش اگر صدق و صفا ہے کہ یہ حاصل ہو جو شرط لقا ہے
 یہی آئینہ خالق نما ہے یہی اک جوہر سیفِ دُعا ہے
 ہر اک نیکی کی جڑھ یہ اتقا ہے اگر یہ جڑھ رہی سب کچھ رہا ہے
 مجھے تقویٰ سے اس نے یہ جزادی فَسُبْحَانَ الَّذِي أَحْزَى الْأَعْيَادِي
 سہو! ہے حاصلِ اسلامِ تقویٰ خدا کا عشق نے اور جامِ تقویٰ
 یہ دولت تو نے مجھ کو اے خدای فَسُبْحَانَ الَّذِي أَحْزَى الْأَعْيَادِي
 مسیحِ وقت اب دنیا میں آیا خدا نے عہد کا دن ہے دکھلایا
 مبارک وہ جو اب ایمان لایا صحابہ سے ملا جب مجھ کو پایا
 وہی نے ان کو ساتی نے پلادی فَسُبْحَانَ الَّذِي أَحْزَى الْأَعْيَادِي

উচ্চারণ: بشیر احمد شریف احمد اور مبارکہ کی آمین

ہامے اوس ایار سے تاکوویا آاتا ہیا نا ایے ہام سے کہ ایہسانے خواد ہیا
 کارو کوشش آگار سیدق و صافا ہیا کہ ایے ہاسیل ہو جو شارتے لیکا ہیا
 اہی آونانے خالک نما ہیا اہی ایق جوار ساقفہ دوا ہیا
 ہار ایق نکئی کی جاڈ ایے ایقکا ہیا آگار ایے جاڈ راہی ساب کوحھ راہا ہیا
 موکہ تاکوویا سے اوس نے ایے جاہا دی فاسوہانانلاہی آاخال آاآدی
 سونو! ہیا ہاسیلے ایسلام تاکوویا خواد کا ایقق مانے اوار جامے تاکوویا
 ایے دولات تو نے موہاکو ایا خواد دی فاسوہانانلاہی آاخال آاآدی
 مسیہے وراقت آاب دنیا مے آایا خواد نے ایاہد کا دین ہیا دیکھا
 موہاراک وھ جو آاب ایمان لایا ساہابا (را.) سے میلا جاب موہاکو پایا
 وھی مانے اونکو ساکی نے پلا دی فاسوہانانلاہی آاخال آاآدی

সাবলীল অনুবাদ:

বশীর আহমদ, শরীফ আহমদ এবং মোবারেকার আমিন (অনুষ্ঠান)

১. আমরা সেই বন্ধু থেকে তাকুওয়া লাভ করেছি,
এটা আমাদের কোন যোগ্যতার বলে নয় বরং এটা খোদার একটি অনুগ্রহ।
২. সততা ও একনিষ্ঠতা যদি থেকে থাকে তাহলে পরিশ্রম করো,
যেন এটি (তাকুওয়া) লাভ করতে পার যা খোদা- মিলনের শর্ত।
৩. এটিই স্রষ্টা দর্শনের দর্পন,
দোয়ার তরবারির এটিই প্রখরতা।
৪. প্রতিটি পূণ্যের শিকড় এই তাকুওয়াই,
যদি এই শিকড় বহাল থাকে তো সবকিছুই রবে।
৫. এই পুরস্কার তিনি আমায় তাকুওয়ার কল্যাণে দিয়েছেন,
সুতরাং পবিত্র সেই সত্তা যিনি শত্রুদের লাঞ্ছিত করেছেন।
৬. শোনো! ইসলামের সারকথা হলো তাকুওয়া,
খোদার ভালোবাসা, গুরা এবং তাকুওয়া পানপাত্র।
৭. হে খোদা! তুমিই আমায় এই সম্পদ দান করেছো,
সুতরাং পবিত্র সেই সত্তা যিনি আমার শত্রুদের লাঞ্ছিত করেছেন।
৮. যুগ-মসীহ এখন পৃথিবীতে এসে গেছেন,
খোদাও প্রতিশ্রুতি রক্ষা করেছেন।
৯. সৌভাগ্যবান তারা এখন যারা ইমান এনেছে,
আমায় পেয়ে তারা সাহাবাদের সাথে মিলিত হয়েছে।
১০. সেই গুরাই তাদেরকে আল্লাহ্ তা'লা (সাকি) পান করিয়েছেন,
সুতরাং পবিত্র সেই সত্তা যিনি আমার শত্রুদের লাঞ্ছিত করেছেন।

কাব্যিক অনুবাদ:

বশীর আহমদ, শরীফ আহমদ এবং মোবারেকার আমিন (অনুষ্ঠানে)

খোদাভীতির স্বাদ পেয়েছি সেই বন্ধু হতে জেনো
 শুধুই খোদার দয়ায় পেলাম যোগ্যতা নেই কোন ।

চেষ্টা করো সততা আর নিষ্ঠা যদি থাকে

খোদা মিলনের শর্ত এ-যে লাভ করিতে তাঁকে ।

সৃজন কর্তার ছবি দেখার আয়না এ-যে ভারি

‘তাকওয়া’-ই শক্তি মশাল দোয়ার তরবারি ।

‘তাকওয়া’-ই শেকড়-শিখড় সকল পুণ্য কাজে

সব রবে ভাই সকল কাজে আকর যদি থাকে ।

প্রতিদানে ভরিয়ে দিলেন তাকওয়া হতে নিতি

ফা সুবহানালায়াহি আখ্যাল আ-আদি ।

(পবিত্র সেই সত্তা হতে লাঞ্ছিত হল অরি) ।

তাকওয়াই যে পথ শোন ভাই ইসলাম লভিবারে

খোদার প্রেমের শরাব ঢাল সেই সে পাত্র ভরে ।

খোদা আমার তোমারই দানে এ সম্পদ পেলাম আমি

ফা সুবহানালায়াহি আখ্যাল আ-আদি ।

(পবিত্র সেই সত্তা হতে লাঞ্ছিত হল অরি*) ।

পৃথিবীর ‘পরে যুগের মসিহ আসিয়া গিয়াছে তাই

কথা যা ছিল সব দেখালেন খোদার রোশনাই ।

ইমান যাহারা আনিল তাদের ভাগ্য দেখ কত!

আমায় পাইয়া সাহাবার সাথে মিলিল হাজারে শত ।

সেই শরবত পান করালেন-আল্লাহ্ তা’লা সাকি

ফা সুবহানালায়াহি আখ্যাল আ-আদি ।

(পবিত্র সেই সত্তা হতে লাঞ্ছিত হল অরি) ।

* অরি অর্থ শত্রু

خدا تعالیٰ کا شکر اور دُعا بزبانِ امّاں جانؑ

ہے عجب میرے خدا میرے پہ احساں تیرا
 ایک ذرّہ بھی نہیں تو نے کیا مجھ سے فرق
 کس طرح شکر کروں اے میرے سلطاں تیرا
 میرے اس جسم کا ہر ذرّہ ہو قرباں تیرا
 مجھ پہ برسا ہے سدا فضل کا باراں تیرا
 مجھ پہ بچد ہے کرم اے مرے جاناں تیرا
 دین و دنیا میں ہوا مجھ پہ ہے احساں تیرا
 کہ میں ناچیز ہوں اور رحم فراواں تیرا
 صدق سے ہم نے لیا ہاتھ میں داماں تیرا
 سب ثنا کرتے ہیں جب ہووے ثنا خواں تیرا
 دیکھ لیں آنکھ سے وہ چہرہ نمایاں تیرا
 تو ہے غفّاد۔ یہی کہتا ہے قرآں تیرا

ہر مصیبت سے بچا اے میرے آقا ہر دم

حکم تیرا ہے زمیں تیری ہے دوراں تیرا

خوذا تاہالا کا شکر اؤر دُعا با یوبانے آماآجان (راہی)

ہآ آآاب مےرے آا مےرے ٲے اہساں تےرا، کس تاراہ شکر کاراں اآا مےرے سولتاں تےرا
 اک یارراہ آہ نہہی تو نہ کرا موب سے فارک، مےرے ااس آاسم کا ہار یارراہ ہو کورباں تےرا
 سار سے ٲا تاک آا اہلاہی تےرے اآہساں موب ٲار، موب ٲے بارسا ہآ سادا فاؤل کا باراں تےرا
 تےرے اہسانوں کا کیٹ کار ہو باراں اآا ٲےوارے، موب ٲے بے ہاد ہآ کارام اآا مےرے آاناں تےرا
 تاآت ٲار شاہی کہ ہآ موب کو باٹاا تونے آان و دنرا مےں ہآ موب ٲے ہآ اہساں تےرا
 کس یوباں سے مآا کاراں شکر کاراں ہآ وھ یوباں، کہ مآا نا آا آہ آا اؤر رآاھم فاراؤا تےرا
 فاؤل سے آاٲنے باآا موبکو ہار اہک آافات سے، سندا سے ہام نہ لرا ہاآ مےں دامآا تےرا
 آس نہ دل توب کو درا ہآ آا سا ب کھ اسا کا، سا ب سانا کارتے آا آاب ہو اے سانا
 آاؤا تےرا

মেরী আওলাদ কো তু এয়ায়সি হী কারদে পেয়ারে, দেখা লেঁ আঁখ সে ওহ চেহরায়ে নুমায়াঁ তেরা
 মেরে পেয়ারে মুঝে হার দারদ ও মুসীবাত সে বাচা, তু হা গাফফার এহী ক্যাহতা হ্যা কুরআঁ তেরা
 হার মুসীবাত সে বাচা এয়া মেরে আকা হার দাম,
 হুকম্ তেরা হ্যা যামী তেরী হ্যা দাওরাঁ তেরা

সাবলীল অনুবাদ:

হযরত আম্মাজান (রা.)-এর ভাষায়
 খোদা তাঁলার কৃতজ্ঞতা এবং দোয়া

হে আমার প্রভু! আমার প্রতি তোমার অনুগ্রহ অভাবনীয়
 হে আমার অধিপতি! কিভাবে তোমার কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন করবো?
 তুমি আমাকে বিন্দুমাত্র ভিন্ন দৃষ্টিতে দেখনি
 আমার শরীরের প্রতিটি কণা তোমার জন্য উৎসর্গীকৃত
 হোক হে প্রভু! আপাদমস্তক আমার প্রতি তোমার অনুগ্রহ
 আমার প্রতি তোমার আশীষধারা সর্বদা বর্ষিত হয়েছে।
 হে প্রিয়তম! কিভাবে বিবরণ দিব তোমার অনুগ্রহরাজির
 হে প্রেমাস্পদ আমার! আমার প্রতি অসীম দান তোমার
 তুমি আমায় রাজাসনে বসিয়েছ
 ধর্মীয় ও জাগতিক অনুগ্রহে ভূষিত করেছ আমায়
 কোন ভাষায় আমি তোমার কৃতজ্ঞতা জানাব, কোথা সেই ভাষা প্রকাশের?
 কেননা অতি তুচ্ছ আমি আর তোমার দয়া হলো অশেষ প্রাচুর্যময়
 তুমি অনুগ্রহ করে রক্ষা কর আমায় সকল বিপদ হতে
 তোমার আঁচল ধরেছি আমরা একনিষ্ঠতায়
 যে তোমাকে হৃদয় দেয় সবকিছু তারই হয়ে যায়
 কেননা তোমার প্রশংসাকারী হলেই সকলে প্রশংসা করে।
 হে প্রিয় আমার সন্তানদেরও তুমি অনুরূপ করো,
 তোমার সুস্পষ্ট চেহারা স্বচক্ষে তারা যেন দেখার সৌভাগ্য লাভ করে
 হে আমার প্রিয় আমাকে সকল কষ্ট ও সমস্যা থেকে রক্ষা করো,
 তুমি ক্ষমাকারী এটাই জানায় কুরআন তোমার।
 হে আমার প্রভু! সকল বিপদাবলী থেকে রক্ষা করো
 আদেশ তোমার, পৃথিবী তোমার, যুগও তোমার।

কাব্যিক অনুবাদ:
আম্মাজানের কঠে খোদা তা'লার শান এবং দোয়া

হে আমার প্রভু আমার তরে কৃপা তব অতিকায়
কেমনে প্রকাশি অধিপতি মোর কৃতজ্ঞতার দায় ।
এক বিন্দুও দূরে যাও নাই আমার হইতে তুমি
সঁপিয়া দিয়াছি তনুমন সব, তুমি শুধু ওগো তুমি ।
তোমার করুণা সারা দেহে মোর কৃপাবারি সীমাহীন
তোমার আশীষ বহিয়া চলিছে আমাতে যে নিশিদিন ।
তোমার দয়া বর্ণিব কিসে ওগো মোর প্রিয়তম
তোমার অসীম দান মোর প্রতি প্রেমাস্পদ নিরুপম ।
রাজার আসনে বসাইয়া দিলে তুমি মোরে দয়াময়
দীন-দুনিয়ার মণিরাজি দিয়ে করলে যে মণিময় ।
কেমনে প্রকাশি তোমার করুণা ভাষা নেই প্রকাশের
তুচ্ছ যে আমি কেমনে করি স্তব সে প্রাচুর্যের ।
তোমারি দয়ায় বাঁচাও আমায় সকল বিপদ হতে
নিষ্ঠাভরে আঁচল ধরেছি আমি যে শক্তমতে ।
তোমারে যে বাসে ভালো নিমেষে সে সব পায়
তব গীত যার মুখে থাকে তবে লোকে তার গীত গায় ।
প্রিয় হে আমার! সন্তানদেরে রাখিও এমনি দেখে
রূপখানিতব দেখিতে যেন গো পায় তাহাদের চোখে ।
কুরআন পড়ে জানিয়াছি আমি ক্ষমাশীল তুমি ওরে
সমস্যা আর কষ্ট হতে বাঁচাইয়া রেখো মোরে ।
প্রভু হে আমার বাঁচাইও সকল বিপদ-আপদ হতে
নির্দেশ তব, পৃথিবী তোমার, যুগখানি তব হতে ।

ظہورِ مہدیؑ آئندہ زماں ہے

ظہورِ مہدیؑ آئندہ زماں ہے سنبلِ جاؤ کہ وقتِ امتحان ہے
 محمدؐ میرے تن میں مثلِ جاں ہے یہ ہے مشورِ جاں ہے تو جاں ہے
 گئی اسلام سے وقتِ خزاں ہے ہوتی پیدا بہارِ جاوداں ہے
 اگر پڑھے کوئی عیسیٰؑ کہاں ہے تو کہد اس کا مسکنِ قاریاں ہے
 ہر اک دشمن بھی اب لبِ انساں ہے برے احمد کی وہ شیریں زباں ہے
 مقدر اپنے حق میں عزتِ مشاں ہے جو زنت ہے نصیبِ دشمنان ہے
 میسائے زماں کا یاں مکاں ہے زمین ستا دیان دارالاماں ہے
 فدا تہ پہ سیٹھا میری جاں ہے کہ تو ہم بے کسوں کا پاسباں ہے
 سیٹھا سے کوئی کہہ دو یہ جبار مریضِ عشقِ تیرا نیمِ حباں ہے
 ترے اس مالِ بد کو دیکھ کر قوم جگر ٹکڑے ہے اور دلِ نونِ قشاں ہے

যাহুরে মাহদিয়্যে আখের যাম্মা হ্যা

যাহুরে মাহদিয়্যে আখের যাম্মা হ্যা সামভাল জাও কে ওয়াকুতে ইমতেহা হ্যা
 মুহাম্মদ (সা.) মেরে তান মৈ মিসলে জাঁ হ্যা ইয়ে হ্যা মাশহুর জাঁ হ্যা তো জাহাঁ হ্যা
 গায়া ইসলাম সে ওয়াকুতে খিযাঁ হ্যা ছয়ি পেয়দা বাহারে জাভেদাঁ হ্যা
 আগার পূছে কোঈ ঈসা কাহাঁ হ্যা তো কেহ্ দো উস কা মাসকান ক্বাদিয়াঁ হ্যা
 হার ইক্ দুশমান ভি আব রাতবুল্লিসাঁ হ্যা মেরে আহমদ কি ওহ্ শীরী যুব্বাঁ হ্যা
 মুকাদ্দার আপনে হাকু মৈ আয্ ও শাঁ হ্যা জো যিল্লাত হ্যা নাসাবে দুশমানাঁ হ্যা
 মাসীহায়ে যাম্মা কা ইয়াঁ মার্কাঁ হ্যা যামীনে ক্বাদিয়ান দারুল আম্মা হ্যা
 ফিদা তুব্ব পে মাসীহা মেরী জাঁ হ্যা কে তু হাম বে কাসোঁ কা পাসেবাঁ হ্যা
 মাসীহা সে কোঈ কেহ্ দো ইয়ে জা কার মারীযে ইশকু তেরা নীম জাঁ হ্যা
 তেরে ইস্ হালে বাদ্ কো দেখ কার ক্বওম জিগার টুক্‌ড় হ্যা আওর দিল খুঁ ফাশা হ্যা

সাবলীল অনুবাদ: শেষ যুগে মাহদির আবির্ভাব

এটি শেষ যুগে মাহদিরই আবির্ভাব-
 সাবধান! কেননা এটি পরীক্ষার সময়
 মুহাম্মাদ (সা.) আমার দেহে প্রাণ সদৃশ-

কথায় বলে, জীবন থাকলে সবই আছে
 ইসলামের হেমন্তকাল কেটে গিয়েছে, আর চির বসন্তকালের আগমন ঘটেছে।
 যদি কেউ জিজ্ঞেস করে, ঈসা কোথায়, তো বলে দাও তার আবাস হচ্ছে কাদিয়ান।
 প্রত্যেক শত্রুও আজ প্রশংসায় পঞ্চমুখ, তারা আমার আহমদের প্রশংসার গান গাইছে।
 আমার জন্য নির্ধারিত রয়েছে সম্মান ও মহিমা,
 আর লাঞ্ছনা, সে তো শত্রুদের ভাগ্যে।
 যুগের মসিহর আবাস-স্থল এখানেই, শান্তির নীড় কাদিয়ানের ভূমি।
 হে মসিহ! তোমার জন্য আমার প্রাণ নিবেদিত,
 কেননা তুমি আমাদের অসহায়দের রক্ষাকর্তা।
 কেউ গিয়ে মসিহকে এ কথা বলে দাও, তোমার প্রেম-রাগে রুগ্ন এখন মৃতপ্রায়।
 তোমার এই দূরাবস্থা প্রত্যক্ষ করে হে জাতি!
 মন আমার চূর্ণ বিচূর্ণ আর হৃদয়ে হচ্ছে রক্তক্ষরণ।

কাব্যিক অনুবাদ: শেষ যুগে মাহ্‌দীর আবির্ভাব

শেষ যুগেতে মাহ্‌দী এল সাবধান হয়ে যাও
 কারণ এ যে পরীক্ষার কাল প্রস্তুতি নিয়ে নাও।
 আমার দেহে মুহাম্মদকে প্রাণ ভ্রোমরা জেনো
 কথায় বলে: “জীবন বাঁচলে জগৎ আছে” জেনো।
 পার হইয়াছে ইসলাম তরে শুরু হেমন্তকাল
 আসিয়াছে হেথা চিরবসন্ত থাকিবে অনন্তকাল।
 ইসা কোথায় যদি কভু কেহ শুধায় তোরে
 বলিবে: এখন কাদিয়ান গ্রামে ইসা মসিহ বাস করে।
 শত্রুর দল এখন সকলে স্তবগানে উন্মুখ
 মধুর ভাষণে দ্যুতি ছড়াইছে মম আহমদ-মুখ।
 তাহার তরে সম্মান আর রয়েছে নিদর্শন
 শত্রুর ভাগে শুধুই রয়েছে লাঞ্ছনার দর্শন।
 এইখানেতেই যুগের মসিহর এখন আবাসন
 কাদিয়ান ভূমি এখন ওগো শান্তির নিকেতন।
 প্রাণ-মন সব তোমার তরে সঁপিয়াছি ওগো মসিহ
 অসহায় মোরা সহায় পেলাম তোমার কাছে আসি।
 এই কথা কেউ বলে দাও ওরে মসিহর সকাশে গিয়ে
 তোমার প্রেমের ব্যাধি ধরিয়াছে মৃতপ্রায় প্রাণ নিয়ে।
 তোমাদের এই দুর্দশা দেখে জাতি হে তোমার তরে।
 রক্ত ঝরিছে হৃদ-মাঝারে ভাঙ্গিয়াছে বুক ওরে।

میں اپنے پیاروں کی نسبت

میں اپنے پیاروں کی نسبت ہرگز نہ کروں گا پسند بھسی
 وہ چھوٹے درجہ پہ راضی ہوں اور اُن کی نگاہ رہے پیچی
 وہ چھوٹی چھوٹی باتوں پر شیروں کی طرح غراتے ہوں
 ادنیٰ سا قصور اگر دیکھیں تو منہ میں کف بھراتے ہوں
 وہ چھوٹی چھوٹی چیزوں پر اُمید لگائے بیٹھے ہوں
 ششیر زباں سے گھر بیٹھے دشمن کو مارے جاتے ہوں
 میدانِ عمل کا نام بھی لو تو بھینٹے ہوں گھبراتے ہوں
 لے میری اُلفت کے طالب! یہ میرے دل کا نقشہ ہے
 اب اپنے نفس کو دیکھ لے تو وہ ان باتوں میں کیسا ہے

میاں آپنے پیاروں کی نِسْبات

میاں آپنے پیاروں کی نِسْبات
 وھ ھوٹے دارجا پے راہی ھوں
 وھ ھوٹی ھوٹی باتوں پآر
 آداننا سا کُاسُور آگار دے ھوں
 وھ ھوٹی ھوٹی تیوں پآر
 شامشیرے یوں سے ھار بیاڑے
 میاںدانے آمال کا نام بھ لہ
 آیا مہری اُلُفَات کے تالے بھ!
 آبا آپنے ناھس کو دے ھے تھ

ھارگی بھ نا کارکُشا پاساند کا بھ
 آور اُن کی نِگاہ رآھے نی تی
 شہروں کی تارآھ گُورراتے ھوں
 تھ مھ مہ کاف بھ لآتے ھوں
 اُنمید لاگآے بیاڑے ھوں
 دُشمان کو مارے جآتے ھوں
 تھ بیٹھتے ھوں ھابراتے ھوں;
 آئے مہرے دِل کا نا کُشا ھآ
 وھ اُن باتوں مہ کُیا سا ھآ

সাবলীল অনুবাদ: আমি আমার প্রিয়দের ব্যাপারে

আমি আমার প্রিয়দের ক্ষেত্রে কখনোই চাইবোনা যে,
তারা তুচ্ছাতিতুচ্ছ লক্ষ্যে সন্তুষ্ট থাকবে, আর তাদের দৃষ্টি থাকবে নীচু।
তারা তুচ্ছাতিতুচ্ছ বিষয়ে ব্যাঘ্রের ন্যায় গর্জন করবে,
অতি তুচ্ছ ভুল-ত্রুটি দেখতে পেলে মুখে ফেনা তুলে ফেলবে।
তারা তুচ্ছাতিতুচ্ছ জিনিসের আশা নিয়ে বসে থাকবে,
তারা বাক্-তরবারীর মাধ্যমে ঘরে বসেই শত্রুদের ধ্বংস করতে থাকবে।
যুদ্ধ ক্ষেত্রের নাম উচ্চারণ করলেই কুষ্ঠাবোধ করবে ও দূশ্চিন্তাগ্রস্থ হবে।
হে আমার ভালোবাসা অশেষণকারী! এটি আমার হৃদয়ের প্রতিচ্ছবি
সুতরাং তোমরা তোমাদের অন্তরকে যাচাই করো যে,
সেটি ওই সমস্ত বিষয়ের কোন পর্যায়ে রয়েছে।

কাব্যিক অনুবাদ: আমি আমার প্রিয়দের ব্যাপারে

প্রিয় যারা মোর তাহাদের লাগি কখনোই চাইবোনা
নীচু দৃষ্টির হয়ে খুঁজে পাবে তুচ্ছতে সান্তনা।
তুচ্ছ বিষয় অতি সাধারণে ব্যাঘ্রের গর্জন
ভুল-চুক দেখে মুখে ফেনা তুলে করে বৃথা তর্জন।
বাসনা রবে তুচ্ছের তরে চাওয়া-পাওয়া সেই সব
মুখের কথায় শত্রু নাশিবে ঘরে বসে কলরব।
কুণ্ঠিত হও, যুদ্ধের নাম শুনিলে পাওনা পথ
ভালোবাসা যদি চাও মম তবে এই মোর ছায়াপথ।
ভাবিয়া দেখ নিজ অন্তরে যাচাই করিয়া দেখ
তুলার দণ্ডে নিজেই মাপিয়া ফলাফল তুমি লেখ।

فصل الہی کے غیبی سامان

غیب سے فضل کے سامان ہونے جاتے ہیں مر حلے سائے ہی آسان ہونے جاتے ہیں
 حُسن ہے داد طلب بے تماشائی ہے لاکھ پردوں میں دُہ عریان ہونے جاتے ہیں
 تیری تعلیم میں کیا جادو بھرا ہے مرزا جس سے حیوان بھی انسان ہونے جاتے ہیں
 سینکڑوں عیب نظر آتے تھے جن کو اس میں دُہ بھی اب عاشقِ قرآن ہونے جاتے ہیں
 گورے کالے کی اُٹھی جاتی ہے نینا سے تیز سب ترے تابع فرمان ہونے جاتے ہیں
 مرد و زن عشق میں تیسرے ہیں برابر سرشار ہر ادا پر تری تبریان ہونے جاتے ہیں
 ہے ترقی پہ ہر جوش جنوں ہر ساعت تنگ سب دشتِ بیابان ہونے جاتے ہیں
 بیٹھ جاؤ ذرا پہلو میں مرے آکے کہ آج سب ارادے مرا مان ہونے جاتے ہیں

جوشِ گریہ سے پشٹا جاتا ہے دل پھر محمود
 اشکِ پھر قطرہ سے طوفان ہونے جاتے ہیں

فاصلے ایلاہی کے گھایبھی سامان

1. گھایب سے فاصل کے سامان ہئے آآتے ہآآ-
 مارہالے سارے ہی آآ-سان ہئے آآتے ہآآ
2. ہسن ہآ آدے آالاب ہشک آاماشائی ہآآ-
 لاکھ پاروں مے وھ اُریان ہئے آآتے ہآآ ۔
3. آتری آا'لیم مے کیا آادو آارا ہآ آیریا-
 آیس سے ہآیوآان آئ اِنسان ہئے آآتے ہآآ ۔
4. سآآقڈوں اُیاب ناہار آآ-آے آے آین کو اِس مے-
 وھ آئ آاب آآ-شے کو ران ہئے آآتے ہآآ ۔
5. آورے آالے کی اُٹ آآآ ہآ آنیا سے آامیہ-
 ساب آرے آابے آرمان ہئے آآتے ہآآ ۔
6. ماراد و یان ہشک مے آرے ہآ آارابار سارشار-

- হার্ আদা পার্ তেরী কুব্বান হয়ে জাতে হ্যাঁ ।
৭. হ্যা তারাক্কি পে মেরা জোশে জুনু হার্ সাআ'ত-
তাজ্ সাব্ দাশ্ত ও বায়াবান হয়ে জাতে হ্যাঁ ।
- ৮ ব্যায়ঠ জাও যারা পেহলু মেঁ মেরে আ-কে, কেহ্ আজ-
সাব্ ইরাদে মেরে আরমান হয়ে জাতে হ্যাঁ ।
৯. জোশে গিরিয়া সে ফাট্রা জাতা হ্যা দিল্ ফের মাহমুদ-
আশ্ক ফের ক্বাত্রা সে তূফান হয়ে জাতে হ্যাঁ ।

সাবলীল অনুবাদ:

অদৃশ্য হতে ঐশী অনুগ্রহের ব্যবস্থা হয়ে চলেছে

১. অদৃশ্য থেকে ঐশী অনুগ্রহের ব্যবস্থা হয়ে চলেছে
কঠিন যাত্রাপথ সহযেই অতিক্রান্ত হয়ে চলেছে
২. সৌন্দর্যই প্রশংসার দাবীদার, প্রেমই হচ্ছে তার দর্শক-
লক্ষ পর্দার আঁড়াল থেকেও তা উন্মোচিত হয়ে চলেছে ।
৩. হে মির্যা! তোমার শিক্ষা কতই না জাদু মাখা-
যার কল্যাণে পশুও মানুষ হয়ে চলেছে ।
৪. যারা এতে শত-শত ত্রুটি দেখতে পেত-
তারাও আজ কুরআনের প্রেমিক হয়ে চলেছে ।
৫. দুনিয়া থেকে সাদা-কালোর ভেদাভেদ মিটে যাচ্ছে-
সকলেই তোমার হুকুমের অধীনস্থ হয়ে চলেছে ।
৬. নর-নারী সকলেই তোমার প্রেমে উন্মাদ-
তোমার প্রতিটি ভাব-ভঙ্গিমার জন্য তারা নিবেদিত
৭. উন্নতির জন্য প্রতিটি মুহূর্তে আমাতে বিরাজ করে প্রবল উন্মাদনা
সকল মরণ ও বিরোধভূমি সংকীর্ণ হয়ে চলেছে
৮. আমার পাশে এসে একটু বসে দেখ,
কেননা আজ আমার সকল আকাঙ্ক্ষা স্বপ্নে রূপ নিচ্ছে ।
৯. কান্নার আবেগে হৃদয় ফেটে চৌচির আর মাহমুদ!
অশ্রুবিন্দু অশ্রুবন্যায় রূপ নিচ্ছে ।

কাব্যিক অনুবাদ:
ঐশী অনুগ্রহের অদৃশ্য উপকরণ

অনুগ্রহের অপার দান উর্ধ্বের আয়োজন
কঠিন পথে যাত্রা সুগম হইয়াছে প্রিয়গণ ।
সুন্দর তব প্রেম-দর্শক প্রশংসার দাবিদার
ছিঁড়িয়াছে বাধা বের হয়ে আসে আগুণ পর্দার ।
কতই জাদু মাখা আছে তব শিক্ষাতে মির্বা
পশুরা হইল মানবের সম, পাইয়া সে শিক্ষা ।
খুঁজিয়া-ফিরিয়া বেড়াইত যারা শত-ত্রুটি শিক্ষার
তাহারা এখন কুরআন প্রেমী আর তব দীক্ষার ।
সাদাকালো সব ভেদাভেদ আজি মিটিয়াছে দুনিয়াতে
সকলি হল তোমার গোলাম উঁচু-নিচু শ্রেণীমতে ।
তোমার প্রেমে নর-নারী সব হইয়াছে উন্মাদ
প্রাণ সঁপে দেয় তব আহ্বানে করে না বাদানুবাদ ।
উন্নতিরই সকল সোপানে (মম) প্রবল উন্মাদনা
উন্মোচিত আর অবারিত হইল সংকীর্ণতা ।
আমার পাশে আসিয়া খানিক বসিয়া দেখ গো তুমি
যাহা চাই তাই পাওয়া হয়ে যায় তাই পেয়ে যাই আমি ।
কাতর মিনতি ওহে মাহমুদ হৃদয় ফাটিয়া যায়
বিন্দু-বিন্দু চোখের জলে প্রলয় বহিতে চায় ।

دشمن کو ظلم کی برچھی سے تم سینہ دول بڑانے دو

یہ درد ہے گوہن کے فدائے مہر کو وقت آنے دو
 اس آویں جان کی کیا پڑا جاتی ہے اگر تو جانے دو
 باذل آفات مصائب کے چھاتے ہیں اگر تو چھانے دو
 میں جنس فنا کے اپنے کے ٹیانیں ہی ہی پیمانے دو
 پھر گایوں کیوں تے ہو دل جلتے ہیں بل جانے دو
 ہے قادم مطلق یا مرزا تم میرے یار کو آنے دو
 تم پتے مومن بن جاؤ اور خوف کو پاس نہ آنے دو
 باقی تو پڑانے قہقہے میں زندہ ہیں یہی افسانے دو
 یہ کیا ہی ستاسودا ہے دشمن کو تیر چلانے دو

دشمن کو ظلم کی برچھی سے تم سینہ دول بڑانے دو
 یہ عشق و وفا کے کھیت کبھی خوں سینے بغیر نہیں گے
 تم دیکھو گے کہ انہی میں سے نظراتِ محبت نکلیں گے
 صادق ہے اگر تو صادق دکھا تو ربانی کر برخواستی کی
 جب سنا آگ میں پڑتا ہے تو کندن بن جھکتا ہے
 یہ زخم تمہارے سینوں کے بن جائیگے رشکِ چین اس دن
 جو پتے مومن بن جاتے ہیں موت بھی اُن سے ڈرتی ہے
 یا صدق محمد عربی ہے یا احمد ہندی کی ہے وفا
 وہ تم کو حسین بناتے ہیں اور آپ زیدی بنتے ہیں

محمد و اگر منزل ہے کٹھن، توراہ نما بھی کامل ہے
 تم اُس پر توکل کئے چلو، آفات کا خیال ہی جانے دو

دشمنانہ کو یولم کی بارہی سے توم سونا و دیل بارمانہ دو

1. دشمنانہ کو یولم کی بارہی سے توم سونا و دیل بارمانہ دو۔
 ایسے دارود راہےگا بانکے داوےزا توم ساوےر کاروے اوےاز آ-نہ دو |
2. ایسے ایسک و وفا کے خت کاہی خُ سےے وے باےاےر نا پامپےے۔
 ایس راھ مے جان کی کیرا پاروےا جاتی ہا آاےار توے اےنہ دو |
3. توم دےخوےے کے ہنہی مے سے کواےراےے ماہاےراےے ٹاےکےے۔
 باءال آ-فاے و ماےاےےے کے آاےے ہا آاےار توے آاےے دو |
4. ساےدےک ہا آاےار توے سیدک دیا کوربانی کار ہار خوےاےہےے کی۔
 ہا آاےے وفا کے ماےپنہ کے دنیا مے اہی پیاےمانہ دو |
5. آاے سونا آ-ے مے پاڈتا ہا توے کوندان بان کے نیکالتا ہا۔
 فےر گالیو سے کیو ڈارےے ہو دیل آالےے ہا آال آاےے دو |

৬. ইয়ে য়াখাম্ তুমহারে সীনোঁ কে বান্ জায়েঙ্গে রাশকে চামান্ উস্ দিন্ -
হ্যা ক্বাদেদে মুতলাকু ইয়ার মেরা, তুম মেরে ইয়ার কো আ-নে দো ।
৭. জো সাচে মো'মেন বান্ জাতে হ্যা মওত ভি উন্ সে ডার্তি হ্যা -
তুম্ সাচে মো'মেন বান্ জাও অওর খওফ্ কো পাস্ না আ-নে দো ।
৮. ইয়া সিদ্কে মুহাম্মাদে আরাবী হ্যা ইয়া আহ্মদে হিন্দি কি হ্যা ওফা -
বাক্বী তো পুরানে ক্বিস্‌সে হ্যাঁ যিন্দাহ্ হ্যাঁ এহী আফ্‌সানে দো ।
৯. ওহ্ তুম্ কো হুসায়েন (রা.) বানাতে হ্যাঁ অওর আ-প ইয়াযীদী বান্‌তে হ্যাঁ -
ইয়ে কিয়া হি সান্তা সওদা হ্যা দুশমান কো তীর চালানে দো ।
১০. মাহমূদ আগার মান্‌যিল হ্যা কাট্টিন তো রাহ্ নুমা ভি কামেল হ্যা
তুম্ উস্ পে তাওয়াক্কুল কার্ কে চালো, আ-ফাত কা খায়াল হি জানে দো ।

সাবলীল অনুবাদ:

শত্রুকে তোমরা অত্যাচারের তীরে বক্ষ ও হৃদয়কে ক্ষত-বিক্ষত করতে দাও

১. শত্রুকে তোমরা অত্যাচারের তীরে (বর্শা) বক্ষ ও হৃদয়কে ক্ষত-বিক্ষত করতে দাও
এই ব্যথাই ঔষধ হয়ে যাবে শুধু তোমরা ধৈর্য ধারণ কর, আর সেই ক্ষণ আসতে দাও ।
২. প্রেম ও বিশ্বস্ততার এই শয্যেক্ষেত্র রক্তসিঞ্জন ব্যতীত কখনো সবুজ-সতেজ হবেনা,
সেই পথে জীবনেরই বা কি পরওয়া, জীবন বিসর্জন দেয়ার প্রয়োজন হলে দ্বিধা করো না ।
৩. তোমরা প্রত্যক্ষ করবে, এ রক্ত থেকেই ভালবাসার অশ্রু-ফোঁটা চুয়ে পড়বে
বিপদ-আপদ ও দুঃখ-কষ্টের মেঘমালা ধেয়ে আসলে আসতে দাও ।
৪. যদি সত্যবাদী হয়ে থাকো তো একনিষ্ঠতা প্রদর্শন করো, সমস্ত কামনা-বাসনা বিসর্জন দাও,
একনিষ্ঠতা পরখের তুল্যদণ্ড পৃথিবীতে কেবল এ দুটোই ।
৫. যখন সোনা আগুনে দগ্ধ করা হয় তখন তা খাঁটি সোনা হিসেবে বেরিয়ে আসে,
সুতরাং গালমন্দের ভয় পাচ্ছ কেন? মন যদি জ্বলে জ্বলতে দাও,
৬. তোমাদের হৃদয়ের এই ব্যথা সেদিন উদ্যানের কাছে ঈর্ষণীয় হয়ে উঠবে
সর্বশক্তিমান খোদা হচ্ছেন আমার বন্ধু, তোমরা আমার বন্ধুকে আসতে দাও ।
৭. যারা সত্যিকারের মুমিন হয়ে যায় মৃত্যুও তাদের দেখে ভয় পায়,
তোমরা সত্যিকারের মুমিন হয়ে যাও আর ভয়-ভীতিকে ধারে-কাছেও ভিঁড়তে দিওনা
৮. হয়তো আরবী নবী মুহাম্মাদ (সা.) এর নিষ্ঠা বা ভারতীয় আহমদের বিশ্বস্ততা
আর বাকী সব হচ্ছে অতীত-কাহিনী, সত্য কেবল এই উপাখ্যান দু'টিই
৯. তারা তোমাদের হুসায়েন বানায় আর নিজেরা ইয়াযীদ সেজে বসে,
বাহ! কতই না সস্তা বাণিজ্য, শত্রুকে তীর চালাতে দাও
১০. হে মাহমূদ! যদি গন্তব্যস্থল হয় দুর্গম তো পথের দিশারীও দৃঢ়-অভিজ্ঞ
তোমরা তার প্রতি পূর্ণ আস্থা রেখে অগ্রসর হও, বিপদের চিন্তাই মাথা থেকে ঝেড়ে ফেলে ।

কাব্যিক অনুবাদ:
শত্রুকে অত্যাচারের তীর হানতে দাও

হানিতে দাও শত্রুরে তব খড়গ-কৃপাণ হাতে
ক্ষত-বিক্ষত করিতে যে দাও হৃদয় আর বক্ষকে ।
বিশ্বাস আর ভালোবাসার শস্য ফলাতে হলে
ফলিবে না তা সেই ক্ষেত্রের রক্তে না সেচিলে ।
এই পথে ভাই করোনাকো কভু জীবনের অক্ষিপ
দিতে হলে দাও জীবনখানিরে করিওনা আক্ষেপ ।
দেখিতে পাইবে রক্ত সেচনে কেমনে ঝরিবে চুয়ে
ভালোবাসারই অশ্রু ফেঁটা সলিল বেগে ধেয়ে ।
বিপদের আর দুঃখের মেঘ জীবনে ছাইয়া গেলে
ছেয়ে যাক তা বয়ে যাক নিরজনে ।
সত্যবাদী হইলে দেখাও নিষ্ঠতা অবিরাম
কামনা-বাসনা সকলেরে বল তোমাদেরে ত্যাজিলাম ।
তুলনা করিতে জগতে নিষ্ঠা তুলাদু এই
পরখ করিয়া দেখিও নিষ্ঠা এই তুলাদুই ।
আগুনে পড়িলে খাঁটি হয় সোনা ভয় কেন নিন্দার
জ্বালাতে হইলে জুলিয়া যাইবে হয়ে যাও অঙ্গার ।
সেদিন এ ব্যথা ঈর্ষা জাগাবে শত-কোটি পুষ্পেরে
সখা হে আমার জ্ঞানী সে খোদা - দাও তারে আসিবারে ।
সত্যিকারের মুমেনেরে দেখি মৃত্যুও ভয় পায়
ভয়-ভীতি সব দূর করে রাখ সত্য মুমেন তায় ।
আরব-দুলাল মুহাম্মদের সত্য পথ আর ভাই
ভারত ভূমির আহমদের প্রেমেরই রোশনাই ।
কল্প-কাহিনী সকলি শুধু আছে যত দুনিয়াতে
এই দুই শুধু সত্য জানিও নশ্বর পৃথিবীতে ।
সওদাগিরির এ-কী দৈন্যতা হুসেন বানায় তোরে
এজিদ হইয়া চালাইলে তীর চালাতে দেনা তারে ।
মাহমুদ শোন! পথ যদি হয় দুর্গম তবে জেনো
পথের দিশারী পূর্ণতম ভয় নেই আর কোন ।
তাহার তরে আস্থা লয়ে হও তুমি আওয়ান
আপদ-বিপদ কিছুই সে নয় তাহাতেই সমাধান ।

ہے دستِ قبلہ نما لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

| | |
|--|--|
| ہے درود کی دوا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | ہے دستِ قبلہ نما لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ |
| تو دل سے نکلی صدا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | کسی کی چشمِ نمون ساز نے کیا جاؤ |
| کرے گا حشرِ بیا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | جو چھوٹکا جائیگا کانوں میں دل کے مُردوں کے |
| بنا ہے یک عصا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | قریب تھا کہ میں گر جاؤں بارِ عصیاں سے |
| ہوا ہے عقدہ کُٹا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | گرہ نہیں رہی باقی کوئی مرے دل کی |
| ہے کذبِ بحثِ مُخفا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | عقیدہٴ ثنویت ہو یا کہ ہو تثلیث |
| ہے کھتی بارِ صبا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | ہے گاتی نغمہٴ توحید نے نیٹاں میں |
| اگر زباں سے کہا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | ترا تو دل ہے صنمِ خانہ پھر تجھے کیا نفع |
| کرے گا روزِ جزا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | حضورِ حضرتِ دیاں شفاعتِ نادم |
| ہُوَ جو حبلوہ نما لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | زیں ظلمتِ شرک ایک دم میں ہوگی دُور |
| وہی ہے میرا بیا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | ہزاروں ہوں گے جسیں ایک قابلِ اُفت |
| وہی ہے چہرہ نما لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | نہ دھوکا کھائیو نا داں کہ شش جہات میں بس |
| ہے مجھ کو قتل کیا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | چھپی نہیں بھسی رہ سکتی وہ نگہ جس نے |
| کرے گا ایک فنا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ | بروزِ حشرِ سہمی تیرا ساتھ چھوڑیں گے |

ہزاروں بلکہ ہیں لاکھوں علاجِ رُوحانی

مگر ہے رُوحِ شفا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

ہیا داس্তے کِیْبِلانوما نا اِلاہا اِللہاللاہ

۱. ہیا داس্তے کِیْبِلانوما نا اِلاہا اِللہاللاہ
ہیا داسْتدے دِل کِی دَاوْیا نا اِلاہا اِللہاللاہ ।
۲. کِیْسِی کِی دَاشْمے فَا سُوْ سا-بھ نے کِیْیا جَا دُو

- তো দিল সে নিকলি সাদা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৩. জো ফুঁকা জায়েগা কার্নোঁ মেঁ দিল কে মুরদোঁ কে
কারেগা হাশর বাপা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৪. ক্বারীব্ থা কে ম্যাঁ গির্ জাউঁ বা-রে ইস্য়াঁ সে
বানা হ্যা লেক আঁসা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৫. গিরাহ্ নেহী রাহী বাক্বী কোঈঁ মেঁরে দিল কী
হুওয়া হ্যা উকুদাহুকুশা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৬. আঁক্বীদায়ে সানাবিয়্যাত হো ইয়া কে হো তাসলীস্
হ্যা কিয্ব্ বাহাস্ ও খাতা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্
৭. হ্যা গা-তী নাগ্মায়ে তাওহীদ্ নায়ে নীস্তাঁ মেঁ
হ্যা কেহ্তী বা-দে সাবা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৮. তেরা তো দিল হ্যা সানামখানা ফের তুঝে কিয়া নাফা'
আগার্ যুবাঁ সে কাহা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৯. হুযূরে হযরতে দাইয়্যা শাফাআ'তে না-দেম
কারেগা রোয়ে জাযা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১০. যার্মী সে যুল্মাতে শির্ক এক দাম্ মেঁ হোগী দূর
হ্যা জো জাল্ওয়া নুমা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১১. হাযারোঁ হোস্গে হাসীঁ লেক্ ক্বা-বেলে উল্ফাত্
ওহী হ্যা মেরা পিয়া লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১২. না ধোকা খাইও না-দাঁ কে শাশ জিহাত্ মেঁ বাস্
ওহী হ্যা চেহরানুমা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১৩. ছুপী নেহীঁ কাভী র্যাহ সাক্তী ওহ্ নিগাহ্ জিস্নে
হ্যা মুঝ্কো ক্বাতাল্ কিয়া লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১৪. বারোয়ে হাশার্ সাভী তেরা সাথ্ ছোড়েগে
কারেগা এক্ ওফা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১৫. হাযারোঁ বাল্কেহ্ হ্যাঁ লার্থেঁ ইলাজ্ রুহানী
মাগার্ হ্যা রুহে শিফা লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।

সাবলীল অনুবাদ:
কিবলার পথ দেখায় লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্

১. কিবলা দর্শনের আয়না, লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্
অন্তরের ব্যথার ঔষধ হলো লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
২. কারো যাদুকরী চক্ষু যাদু করলো যখন,
তখন অন্তর হতে আওয়াজ বের হলো, লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৩. যখন মৃতদের কানে ফুৎকার করা হবে,
তখন বিপ্লব সৃষ্টি করবে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৪. পাপের ভারে আমার ভূপাতিত হয়ে যাওয়ার উপক্রম হয়েছিল,
কিন্তু লাঠির কাজ করলো লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৫. আমার অন্তরের আর কোন গ্রন্থি বাকী রইল না,
গ্রন্থি উন্মোচনকারী হলো লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৬. দুই খোদার বিশ্বাস হোক বা ত্রিত্ববাদের,
এসব মিথ্যা-তর্ক ও ভ্রান্তি সত্য শুধু লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্
৭. অরণ্যে নুতন সুরে একত্ববাদের গান গায়
আর প্রভাতের মৃদুমন্দ সমীরণ বলে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
৮. তোমার অন্তর তো মূর্তিখানা বৈ কিছু নয়,
সুতরাং মুখে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ বললেও তোমার লাভ কী তাতে?
৯. পরম দয়াময়ের দরবারে শান্তি পুরস্কার দিবসে অনুশোচনাকারীর জন্য!
শাফায়াত করবে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১০. ধরণী হতে শিরকের আঁধার মুহূর্তে হবে দূরীভূত,
যখন বিকশিত হবে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১১. সহস্র-সহস্র মানুষ হয়ত সুন্দর-মনোহর হবে,
কিন্তু আমার অনুরাগ ও প্রেমের যোগ্য কেবল লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১২. হে অজ্ঞ! ধোঁকা খেয়োনা কেননা, ষষ্ঠ দিকেই,
চেহারা দর্শনের আয়না হল লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১৩. গোপন থাকতে পারেনা সেই দৃষ্টি;
যাহা আমায় হত্যা করেছে তাহলো লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১৪. হাশরের দিনে সঙ্গ তোমার ত্যাগ করবে সকলেই,
বিশ্বস্ততা রক্ষা করবে কেবল লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
১৫. আছে সহস্র-সহস্র বরং লক্ষ-লক্ষ চিকিৎসা আধ্যাত্মিক,
কিন্তু আরোগ্যের কেন্দ্রবিন্দু হলো কেবল লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।

কাব্যিক অনুবাদ:
কিবলার পথ দেখায় লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্

কিবলার পথ দেখায় ওরে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্
 ব্যাধির নিরাময় হলো লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 যাদুকর চোখ করল যাদু যবে
 আওয়াজ এল অন্তর হতে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 হৃদয় যাদের মৃত তাদের ফুৎকারিলে তা
 বিপ্লব হবে তনুম্ন জুড়ে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 পাপের ভারে পতনকালে ছিল না নিশ্চয়তা
 লাঠির মত কাজ করিল লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 মম অন্তরের গ্রন্থি সকল বাকী কিছু রইল না
 জাগিয়ে দিল চেতনা সকল লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 ত্রিত্ববাদের শিক্ষা অথবা দুই খোদা
 এসব মিথ্যা ভুলতর্ক; সত্য: লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 বনমাঝে বাঁশি গান গেয়ে দেয় তৌহিদ-বারতা
 প্রভাতের মৃদু বাতাস বলে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 মূর্তি যদি থাকে ওরে অন্তরে তব ভরা
 মুখে কী হবে বলে শুধু লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্?
 অনুতাপ যদি কর ওগো তুমি- পরম দয়ালু খোদা
 মুক্তি করিবে হাশরের দিন: লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 ধরাতল হতে সহসা দেখিবে পালাবে আঁধার যা
 বিকশিত যবে দুনিয়াতে হবে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 হাজারো জিনিস হতে পারে ভবে সুন্দর মনলোভা
 আমার প্রেমের যোগ্য কেবল লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 অজ্ঞ ওরে! ধোঁকায় না পড়ে দেখ দশ-দিগন্ত জোড়া
 মুরতি তাহার অপরূপ রূপে লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 সেই দৃকপাত আমাকে যাহা করিয়াছে হত্যা
 লুকাবে কোথায় প্রিয়তম সম লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 হাশরের দিন সঙ্গ ত্যাজিয়া যাইবে সকল জনা
 বিশ্বস্ততা রাখিবে কেবল লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।
 লাখো-কোটি আছে ধর্মের পথ বিধানের অভিধা
 আত্মার রোগের ঔষধ শুধু লা ইলাহা ইল্লাল্লাহ্ ।

اپنے کرم سے بخش دے میرے خدا بٹھے

اپنے کرم سے بخش دے میرے خدا بٹھے
 جتنا کہ دم میں دم ہے اسی دین پر ہوں
 بیمارِ عشق ہوں ترا دے تو شفا بٹھے
 بے کس نواذات ہے تیری ہی لے فدا
 اسلام پر ہی آئے جب آئے قضا بٹھے
 جملہ تیرے فضل و کرم کے ہے یہی ایک
 آہا نظر نہیں کوئی تیرے سوا بٹھے
 تیری رضا کا ہوں میں طلب گار ہر گھڑی
 یعنی مسیحؑ سا ہے دیا ترہن بٹھے
 گر یہ لے تو جانوں کہ سب کچھ بلا بٹھے
 بحرِ کشتی میں ڈوب رہا ہوں بچا بٹھے
 ہاں ہاں نگاہِ رحم ذرا اس طرف بھی ہو
 زہار میں نہ مانوں گا چسور دکھا بٹھے
 موٹی کے ساتھ تیری رہیں کن ترانیاں
 پہنچا لے گر تُو یار کے در پر ذرا بٹھے
 احساں نہ تیرا بٹھوں گا تا زلیست سے مسیحؑ
 اٹھوں گا جب اٹھائیگی یاں کسوتنا بٹھے
 سجدہ کنساں ہوں در پر تے لے مے فدا

دُوبا ہوں بحرِ عشقِ الہی میں ستادیں
 کیا لے گا خاکِ فائدہ آبِ بقا بٹھے

আপনে কারাম سے বাখশ দে মেরে খুদা মুঝে

১. আপনে কারাম سے বাখশ দে মেরে খুদা মুঝে
বিমারে ইশ্ক হুঁ তেরা দে তু শাফা মুঝে।
২. জাব তাক কে দাম মে দাম হ্যা ইসি দ্বীন পার রাছ
ইসলাম পার হি আয়ে জাব আয়ে কাযা মুঝে।
৩. বেকাস্ নাওয়ায যাত হ্যা তেরি হি এয়ায় খোদা
আতা নাযার নেহী কোঈ তেরে সিওয়া মুঝে।
৪. মিনজুমলা তেরে ফাযল ও কারাম কে হ্যা ইয়ে ভি এক
ঈসা মসীহ (আ.)সা হ্যা দিয়া রাহনুমা মুঝে।
৫. তেরী রেযা কা হু ম্যা তালাবগার হার ঘাড়ী
গার ইয়ে মিলে তো জানুঁ কে সাব কুছ মিলা মুঝে।
৬. হাঁ হাঁ নিগাহে র্যাহেম যারা ইস্ তারাফ ভি হো
ব্যাহরে গুনাহ মেঁ ডুব রাহা হুঁ বাচা মুঝে।
৭. মুসা কে সাথ তেরি রাহী লান তারানিয়া

- যিন্‌হার ম্যাঁ না মানুঙ্গা চেহুঁরা দিখা মুঝে ।
৮. এহসাঁ না তেরা ভুলুঙ্গা তা জিস্ত এ্যা মাসীহ
পইঁচা দে গার তু ইয়ার কে দার পার যারা মুঝে ।
৯. সিজ্দাকুনাঁ হুঁ দার পে তেরে এ্যা মেরে খুদা
উঠুঙ্গা যাব্ উঠায়েগি ইয়াঁ সে কাযা মুঝে ।
১০. ডুবা হুঁ বেহুঁরে ইশ্কু ইলাহী মে শাদ ম্যাঁ
কিয়া দেগা খাক ফায়দা আবে বাকুঁ মুঝে । ।

সাবলীল অনুবাদ:

আপন বদান্যতায় হে আমার প্রভু ক্ষমা কর আমায়

১. আপন বদান্যতায় হে আমার প্রভু ক্ষমা কর আমায়-
তোমার প্রেমের রোগে আমি আক্রান্ত দাও তুমি আমায় আরোগ্য ।
২. যতদিন পর্যন্ত দেহে আছে প্রাণ, আমি যেন এই ধর্মের ওপর প্রতিষ্ঠিত থাকতে পারি
মৃত্যু যখনি আসে আমার ইসলামের উপরেই যেন আসে ।
৩. হে খোদা কেবল তোমারই সত্ত্বা অসহায় লোকদের স্বীয় দানে ধন্য করে
তুমি ছাড়া আর কেউ আমার চোখে পড়ে না ।
৪. তোমার সকল অনুগ্রহ ও দয়ার মাঝে এটিও একটি যে,
ঈসা মসিহর মত পথ প্রদর্শক দান করেছ তুমি আমায় ।
৫. তোমার সন্তুষ্টির সন্ধানী আমি সবসময়-
এটি লাভ হলে নিশ্চিৎ হতে পারবো যে সবকিছুই পেয়েছি আমি
৬. হ্যাঁ-হ্যাঁ অনুগ্রহের দৃষ্টি একটু এদিকেও দাও -
পাপের সমুদ্রে ডুবে যাচ্ছি আমি উদ্ধার কর আমায় ।
৭. মুসার সাথে তোমার ব্যবহার ছিল “লান তারানি”-
কখনো আমি মানবোনা এটি- চেহারা দেখাও তুমি আমায় ।
৮. হে মসিহ (আ.) তোমার অনুগ্রহ আমি ভুলবোনা আজীবন-
তুমি একটু পৌঁছিয়ে দাও আমায় আমার বন্ধুর দরজায় ।
৯. সেজদাবনত আছি আমি তোমার দ্বারে হে আমার প্রভু -
এখান থেকে তখনই উঠব আমি যখন মৃত্যু উঠাবে আমায় ।
১০. প্রফুল্লচিত্তে আমি ডুবে আছি ঐশী প্রেমের সাগরে-
জীবনের অমৃতসূধা আমার কি কাজে দেবে ছাই!

কাব্যিক অনুবাদ:
হে আমার প্রভু! নিজ করুণায় আমায় ক্ষমা কর

তব করুণায় প্রভু হে আমার ক্ষমা করে দাও মোরে
তোমার প্রেমের রোগের রোগী আরোগ্য দাও মোরে ।
এ ধর্মের তরে নিবেদিত আমি যত দিন আছে প্রাণ
মরণেও যেন হয়গো নসিব তব ধর্মের গান ।
খোদা হে আমার দয়ার আধার প্রভু নিরঞ্জন
তুমি বিনে দুই চোখে আমি আর দেখিনা কোন জন ।
তোমার দয়ার এওতো ওগো করুণার এক দান
ইসা মসিহ সম দেখাইলে মোরে তব পথ সন্ধান ।
তুমি যেন থাক সদা মোর সাথে চাওয়া মোর অবিরাম
যদি পাই আমি তোমারেই, জানি পেয়ে যাব সব ধাম ।
চেও মোর পাণে করুণার চোখে ওহে মোর প্রিয়তম
ডুবিয়া মরিছি পাপের সাগরে উদ্ধারে এস মম ।
মুসার সাথে রহিয়াছে যদিও তব “লান তারানি” ভাব
দেখা দাও মোরে অন্য কিছুতে মিটিবেনা মোর তাপ ।
করুণার রস সাগর তোমায় ভুলিবনা মসিহ মোর
সেই পথে মোরে লয়ে যাও যেই পথ মম বন্ধুর ।
তোমার দ্বারে সিজদায় পড়ে আছি ওগো মোর প্রভু
উঠিব না আমি নিয়তি যদি উঠায়ে না লয় কভু ।
ঐশী প্রেমের সাগরে ডুবিয়া আছি আমি উৎসাহে ।
জীবন আমার দিবে কী-বা ছাই দিবে কী-বা প্রতিদানে ।

برمی رات دن بس یہی اگ مدابے

برمی رات دن بس یہی اگ مدابے
 اُن نے ہے پیدا کیا اِس جہاں کو
 کہ اس عالم کون کا اگ حُدا ہے
 ستاروں کو سورج کو اور آسماں کو
 وہ مالک سب کا وہ عالم ہے سب پر
 ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گا
 نہ ہے باپ اُس کا نہ ہے کوئی بیٹا
 نہیں اُس کو حاجت کوئی زیویوں کی
 ضرورت نہیں اُس کو کچھ ساتھیوں کی
 ہر اگ چیز پر اُس کو قدرت ہے مائل
 ہر اگ کام کی اُس کو طاقت ہے مائل
 یہ دریا جو پادوں طرف بہ رہے ہیں
 اُسی نے تو قدرت سے پیدا کیے ہیں
 سمندر کی پھللی ہوا کے پرندے
 گھریلو پرندے بنوں کے درندے
 بسی کو دُری برزق پہنچا رہا ہے
 ہر اگ اپنے مطلب کی مٹے کماٹے

یہی رات دن اب تو میری مدابے

یہ میرا حُدا ہے یہ میرا حُدا ہے

میری رات دن بس یہی اگ مدابے

۱. میری رات دن بس یہی اگ مدابے
 کہ اِس عالم کون کا اگ حُدا ہے
 کہ اِس عالم کون کا اگ حُدا ہے
۲. اُس نے ہے پیدا کیا اِس جہاں کو
 ستاروں کو سورج کو اور آسماں کو
 ستاروں کو سورج کو اور آسماں کو
۳. وہ مالک سب کا وہ عالم ہے سب پر
 ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گا
 ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گا
۴. نہ ہے باپ اُس کا نہ ہے کوئی بیٹا
 نہیں اُس کو حاجت کوئی زیویوں کی
 نہیں اُس کو حاجت کوئی زیویوں کی
۵. ضرورت نہیں اُس کو کچھ ساتھیوں کی
 ہر اگ چیز پر اُس کو قدرت ہے مائل
 ہر اگ چیز پر اُس کو قدرت ہے مائل
۶. یہ دریا جو پادوں طرف بہ رہے ہیں
 اُسی نے تو قدرت سے پیدا کیے ہیں
 اُسی نے تو قدرت سے پیدا کیے ہیں
۷. سمندر کی پھللی ہوا کے پرندے
 گھریلو پرندے بنوں کے درندے
 گھریلو پرندے بنوں کے درندے
۸. بسی کو دُری برزق پہنچا رہا ہے
 ہر اگ اپنے مطلب کی مٹے کماٹے
 ہر اگ اپنے مطلب کی مٹے کماٹے

- ঘারেলু চুরেন্দে বানোঁ কে দারিন্দে ।
 ৯. সাভিকো ওহি রিযিক্ পহুঁচা রাহা হ্যা -
 হার এক আপনি মাত্লাব কি শ্যা খা রাহা হ্যা ।
 ১০. এহি রাত দিন আব্ তো মেরি সাদা হ্যা
 ইয়ে মেরা খুদা হ্যা ইয়ে মেরা খুদা হ্যা । ।

সাবলীল অনুবাদ: দিবা নিশি আমার এই একটিই ঘোষণা

১. দিবা নিশি আমার এই একটিই ঘোষণা এই মহাবিশ্বের রয়েছেন এক সৃষ্টিকর্তা ।
২. তিনিই সৃষ্টি করেছেন এ পৃথিবী তারকারাজি সূর্যকে আর আকাশকে ।
৩. তিনি এক, নাই তার কেউ সমকক্ষ সবারই মালিক তিনি, সবারই তিনি বাদশাহ ।
৪. না রয়েছে তার কোন পিতা আর না রয়েছে কোন পুত্র,
 চিরকাল আছেন আর চিরকালই থাকবেন ।
৫. না রয়েছে স্ত্রীর কোন প্রয়োজন তার, না রয়েছে তার প্রয়োজন কোন সঙ্গী-সাথীর ।
৬. সকল বিষয়েই শক্তির অধিকারী তিনি, আর সবকিছুর ওপর তাঁর পূর্ণ নিয়ন্ত্রন রয়েছে ।
৭. এই সাগর যা চতুর্দিকেই প্রবাহমান, তিনিই তো নিজ শক্তি বলে তা সৃষ্টি করেছেন ।
৮. সাগরের মাছ আকাশের পাখি, গবাদি পশু আর জঙ্গলের হিংস্র প্রাণী
৯. সবারই অন্নের সংস্থান করছেন তিনিই,
 নিজ নিজ প্রয়োজনীয় অন্নই সবাই করছে ভক্ষণ ।
১০. দিবা নিশি আমার তো এখন এই একটিই ঘোষণা,
 ইনিই আমার খোদা ইনিই আমার খোদা । ।

কাব্যিক অনুবাদ: আমার প্রাণের 'পরে

দিবানিশি মোর প্রাণে বাজে সদা
 এই ভুবনের আছে এক খোদা ।
 ধরণীর সৃজন তাঁরই যে হাতে
 আকাশ, তারা, সূর্য সে সাথে ।
 এক সে খোদা! “লা-শরিক” জানি
 সবার প্রভু - বিচারক জানি ।
 না আছে পিতা তাঁর - না পুত্র কোন
 অনাদি-অনন্ত তিনি - সবসময় জেনো ।

নওনেহালানে জামাআত সে খেতাব

১. নও নেহালানে জামাআত মুঝে কুছ্ ক্যাহ্না হ্যা,
পার হ্যা ইয়ে শার্ত কে যায়ে মেরা প্যায়গাম না হো ।
২. চাহ্তা হুঁ কে কারুঁ চাঁন্দ নাসায়েহ তুমকো,
তাকে ফের বাদ মেঁ মুঝ পার কোঙ্গ ইলযাম না হো ।
৩. জাব গুয়ার জায়েঙ্গে হাম তুমপে পাড়েগা সাব বার,
সুস্তিয়াঁ তারক্ কারো ত্বালেবে আরাম না হো ।
৪. খিদমাতে দ্বীন কো ইক্ ফাযলে ইলাহী জানো,
ইস্কে বাদলে মে কাভী ত্বালেবে ইনআম না হো ।
৫. দিল মেঁ হো সুয তো আঁখোসে রাওয়াঁ হেঁ আঁসু,
তুম মেঁ ইস্লাম কা হো মাগায্ ফাক্বাতু নাম না হো ।
৬. সার্ মে নাখাওয়াত না হো আঁখোঁ মে না হো বারক্কে গাযাব্,
দিল মে কিনা না হো লাব্ পার্ কাভী দুশ্‌নাম না হো ।
৭. খায়র আন্দেশীয়ে আহ্‌বাব রাহে মাদ্দে নাযার্
এয়াবচিনি না কারো মুফসেদু ও নাম্মাম না হো ।
৮. ছোড় দো হিরস কারো যোহদ ও ফিনায়াত প্যায়দা,
যার্ না ম্যাহুব বানে সীম দিল আরাম না হো ।
৯. রুগ্‌বাতে দিল সে হো পাবান্দে নামায ও রোযা,
নাযার্ আন্দায কোয়ি হিস্‌সায়ে আহ্‌কাম না হো ।
১০. পাস হো মাল তো দো উস্ সে যাকাত ও সাদক্,
ফিক্‌রে মিসকী রাহে তুমকো গামে আইয়াম না হো ।
১১. কাম মুশকিল হ্যা বহত, মানযিলে মাকসূদ হ্যা দূর,
এয়া মেরে আহলে ওয়াফা সুস্ত কাভী গাম না হো ।
১২. যুলমাতে রান্‌জ ও গাম দার্দ সে রাওয়াঁ হো আঁসু,
মেহরে আনওয়ার দারুখশান্দা রাহে শা-ম না হো ।

সাবলীল অনুবাদ:

জামাতের যুবকদের উদ্দেশ্যে বাণী

১. জামাতের যুবকদের! কিছু আছে বলার আমার,
শর্ত হলো, না যায় যেন বৃথা পয়গাম আমার ।
২. দিতে চাই কিছু উপদেশ তোমাদের আমি,
পরে যেন না হই কখনো দোষী আমি ।
৩. যখন আমরা চলে যাব ন্যস্ত হবে সকল দায়িত্ব তোমাদের প'র,
অলসতা পরিহার কর, আরামপ্রিয়তা বর্জন কর ।

৪. দ্বীনের সেবাকে আল্লাহর এক অনুগ্রহ মনে কর ,
এর বিনিময়ে কামনা করোনা কভু পুরস্কার ।
৫. হৃদয়ে ব্যথা থাকলে তবেই চোখ দিয়ে প্রবাহিত হয় অশ্রুধারা
তোমাদের মাঝে ইসলামের যেন শুধু নাম না থাকে বরং থাকে যেন সার ।
৬. মাথায় যেন অহংকার ভর না করে আর চোখ দিয়ে যেন রাগের স্ফুলিঙ্গ বের না হয়,
হৃদয়ে যেন না থাকে বিদ্বেষ আর মুখে যেন না আসে গালমন্দ ।
৭. বন্ধুদের প্রতি যেন হৃদয়ে থাকে সহানুভূতি,
সমালোচনা করো না, ফাসাদ সৃষ্টিকারী ও গীবতকারী হয়োনা ।
৮. লোভ পরিত্যাগ কর, জগৎবিমুখ হও ও সল্পতুষ্টি থাকার অভ্যাস গড়,
ধন সম্পদ যেন প্রিয় না হয় আর হৃদয়ের প্রশান্তি যেন বৈভব না হয় ।
৯. নামায ও রোযার প্রতি তুমি হও অনুরাগী,
শরিয়তের কোন অংশই বাদ দিওনা
১০. ধন সম্পদ থাকলে দিও যাকাত ও সদ্কা,
ভাবনা থাকে যেন অভাবীদের- চিন্তা না থাকে যেন দুর্দিনের ।
১১. কাজ অনেক কঠিন, গন্তব্যস্থল অনেক দূরে,
বিশ্বস্ত বন্ধুরা আমার! হয়ো না মন্তরগামী কভু ।
১২. দুঃখ-কষ্ট, চিন্তা ও ব্যথার আঁধার হতে থাকো সদা নিরাপদ,
দিগ্ভিময় সূর্য বলমল করুক সন্ধ্যা না আসুক কভু ।

কাব্যিক অনুবাদ:

জামাতের যুবকদের উদ্দেশ্যে বাণী

জামাতের নব যুবাদের তরে বলিতে যে কিছু চাই
বৃথা নাহি হয় বাণী মোর পাছে শর্ত যে একটাই ।
তোমাদের তরে উপদেশবাণী রাখিবারে আমি চাই
পাছে না আমি দোষের দায়ে দায়ী কভু হয়ে যাই ।
আমাদের পরে তোমাদের তরে সকল ভারের দায়
আলস্য ছাড়ি নবরাগে ত্যাজ আরামের বনছায় ।
“ধর্মের সেবা” শ্রষ্টার এক মহান অশীষ দান
বিনিময়ে কভু চেয়ো নাকো কিছু তাহার প্রতিদান ।
অন্তর জ্বালা থাকে যেন সদা চোখে রয় বারিচয়
ইসলামের সার থাকে যেন মনে, শুধু নাম যেন নয় ।
অহংকারের লেশ নাহি রয় ক্রোধের আগুন চোখে
বিদ্বেষভরা অন্তর নয়, কটু কথা কভু মুখে ।

بکھور لایگی ہیت کامنا- لক্ষی یەن گو ہز
 دویاروپ، بشقنلا آار کونسا ناہی رز
 لوب ڈایا جیہاد کر ابلے توست ہو
 دن-سمند پری ناہی ہز-تاتے پشانت رو
 ناما ی رویا ی ہزے یو تو می انونم انوراگی
 باد دیونا خوادار آادش کونٹای اک رتی
 سدکا، یاکات دیو گو یادی سمند تاکے تب
 دوردنیر ہز نا کرے تو می اباویر کتا ہبےو
 کٹین کرم، گنوب دے اویت کٹینتور
 بشواس ہرا بکھورا مور ہئیو نا مہور
 دوخ-کٹ، چنتا-بیاثار کالو ہتے نیراپد
 تاکوک سرب آالو مای سدا، سکنیا بیہین پت

ہو فضل تیرا یا رب یا کوئی ایتلا ہو

ہو فضل تیرا یا رب یا کوئی ایتلا ہو
 رانی ہیں ہم اسی میں جس میں تری رضا ہو
 مٹ جاؤں میں تو اس کی پروا نہیں ہے کچھ بھی
 میری فتنے حاصل گردین کو بقا ہو
 نب پر ہو ذکر تیرا دل میں تری ونا ہو
 سیند میں جو ش غیرت اور آنکھ میں جیا ہو
 حاکم تمام دُنیا پہ میرا مُصطفیٰ ہو
 شیطان کی حکومت مٹ جائے اس جہاں سے
 ہو رُوح میری سجدہ میں سامنے خدا ہو
 محمود عمر میری کٹ جائے کاشس یونہی

ہو فایال تہرا ہیا راب ہیا کونڈ ہب تہلا ہو

ہو فایال تہرا ہیا راب ہیا کونڈ ہب تہلا ہو -
 راہی ہیا ہام اسی مے جس مے تہری راہا ہو
 میت جاؤ مایا تو اسیک پارو یا نہی ہیا کونڈ ہب -
 مہری فانا سے ہاسل گار دین کو باکا ہو
 سنے مے جوشے گایرات اور آاں مے ہایا ہو -
 لاپ پار ہو ییکر تہرا دل مے تہری وفا ہو

শায়তান কি হুকুমাত মিট জায়ে ইস জাহাঁ সে-
হাকেম তামাম দুনিয়া পে মেরা মুস্তফা (সা.) হো ।
মাহমুদ উমর মেরী কাট জায়ে কাশ ইয়ুঁহী-
হো রুহ মেরী সাজদাহ্ মেঁ সামনে খোদা হো ।

সাবলীল অনুবাদ:

হে খোদা তোমার অনুগ্রহ হোক বা কোন পরীক্ষা

হে খোদা তোমার অনুগ্রহ হোক বা কোন পরীক্ষা -
আমি তাতেই সন্তুষ্ট যাতে তোমার সন্তুষ্ট নিহিত ।
আমি যদি নিশ্চিহ্ন হয়ে যাই এতেও আমার কোন তোয়াক্কা নেই -
যদি আমার বিলুপ্তিতে ধর্ম স্থায়িত্ব লাভ করে ।
হৃদয়ে থাকে যেন আত্মাভিমানের উচ্ছ্বাস এবং চোখে লজ্জাবোধ -
ঠোঁটে থাকে যেন তোমার ঘিকর (স্মরণ/গুনগান) ও হৃদয় তোমার প্রতি বিশ্বস্ত ।
শয়তানের রাজত্ব এই দুনিয়া থেকে নিশ্চিহ্ন হয়ে যাক -
সমস্ত দুনিয়ার বাদশা যেন আমার মুস্তফা (সা.) হয় ।
মাহমুদ! হায় আমার জীবন যদি এভাবেই কেটে যেতো-
যে আমার আত্মা থাকবে সেজদাবনত আর খোদা থাকবে আমার সামনে ।

কাব্যিক অনুবাদ:

সুখে-দুখে আমি যেভাবে থাকি

সুখে-দুঃখে আমি যেভাবে থাকি
ওহে খোদা দয়াময়
তাহাতেই খুশি যাহাতে তোমার
সন্তোষ ভরা রয় ।
বিলীন হয়ে যাই যদিবা নেই ভ্রক্ষেপ কোনরূপ
আমার বিলীনে যদি হয় ওগো ধর্মের স্থায়ীরূপ
থাকে যেন ওগো লাজনত মন আত্মাভিমানের জোশ
মুখে রয় সদা গুণগান তব বিশ্বাসী প্রাণ কোষ ।
শয়তানের রাজত্ব যেন শেষ হয় দুনিয়াতে
বাদশাহ সব লুটায় যেন মুস্তাফার চরণেতে ।
জীবন আমার হায় যেন কেটে যায় এইভাবে মাহমুদ
সিজদায় রুহ থাকে যেন সদা খোদাপাণে উনুখ ।

محمّد پر ہساری جاں فدا ہے

کہ وہ کونے منم کا رہنا ہے
انڈیرے گھر کا میرے وہ دُنا ہے
ترے بیمار کا دم گھٹ رہا ہے
برا زخمِ جگر بھی ہنس رہا ہے
ہر اک دُنیا کا ہی شیدا ہوا ہے
تلاطمِ بحرِ ہستی میں بسا ہے
اُسی سے جنگ ہے جو ناخدا ہے
کہ یہ بھی تیسرے درکاکِ اک گدا ہے
کلچرِ میسرانہ کو آ رہا ہے
ہمیں پر اس پہ رونا آ رہا ہے
حمایت پر تولا اس کی خدا ہے
اسی کا نام کیا صدق و صفا ہے
کلامِ پاک ہی آپ بتا ہے
جو اندھے تھے انہیں اب سوچتا ہے
تھارے سر پہ سورج آ گیا ہے
جہاں میں ہر طرف پھیلی دبا ہے
برے دل کا یہی اک مُدعا ہے
کہ یاد یار میں بھی اک مزا ہے
برا معشوقِ محبوبِ خدا ہے
نتیجہ بدِ زبانی کا بُرا ہے
ہماری جان و دل جن پر فدا ہے
محمّد جو کہ محبوبِ خدا ہے
کہ وہ شاہنشاہِ ہر دوسرا ہے
وہی آرامِ میری رُوح کا ہے
وہی اک راہِ دین کا رہتا ہے

محمّد پر ہساری جاں فدا ہے
برا دل اس نے روشن کر دیا ہے
خبر لے اے میخما درو دل کی
دلِ آفتِ زدہ کا دیکھ کر حال
بھی کو بھی نہیں مذہب کی پردا
بھنور میں پھنس رہی ہے کشتی دین
سروں پر پھرا رہا ہے ابرِ ظلمت
خدا یا اک نظر اسِ لفتہ دل پر
غمِ اسلام میں یں جاں بلب ہوں
ہمارے حال پر ہستی ہے گو قوم
سیما کو نہیں خوف و خطر کچھ
ہوئے یں لوگ دشمنِ ابرحق کے
حیاتِ جہاد و اداں مٹی جواس سے
دمِ عیسیٰ سے مُرنے جی اٹھے یں
ذرا آنکھیں تو کھولو سونے والا
زمین و آسمان یں اس پہ شاعر
برا ہر ذرّہ ہو مُشربانِ احمد
اُسی کے عشق میں بکے مری جاں
بُھے اس بات پر ہے فخرِ محمود
سُخواے دُشمنانِ دین احمد
محمّد کو بُرا کہتے ہو تم لوگ
محمّد جو ہمارا پیشوا ہے
ہو اس کے نام پر قربان سب کچھ
اسی سے میرا دل پاتا ہے تکیں
خدا کو اس سے بل کر ہم نے پایا

মুহাম্মাদ পার হামারি জাঁ ফিদা হ্যা

মুহাম্মাদ পার হামারি জাঁ ফিদা হ্যা কে উওহ্ কুয়ে সানাংম কা রেহনুমা হ্যা
 মেরা দিল উস নে রওশান কার দিয়া হ্যা আন্ধেরে ঘার কা মেরে উওহ্ দিয়া হ্যা ।
 খাবার লে এয়ায় মাসীহা দারদে দিল কি তেরে বিমার কা দাম ঘুট রাহা হ্যা
 দিল আফাত যাদাহ্ কা দেখ কার হাল মেরা যাখমে জিগার ভি হাঁস রাহা হ্যা
 কিসি কো ভি নেহী মায়হাব কি পারওয়া হার ইক দুনিয়া কা হি শ্যায়দা হুয়া হ্যা
 ভাঁওয়ার মেঁ ফাঁস রাহি হ্যায় কাশতিয়ে দ্বী তালাতুম বেহরে হাসতি মেঁ বাপা হ্যা
 সারোঁ পারছা রাহা হ্যা আবরে যুলমাত উসি সে জাঙ্গ হ্যা জো না খুদা হ্যা
 খুদায়া ইক নাযার ইস তাফতে দিল পার কে ইয়ে ভি তেরে দার কা ইক গাদা হ্যায়
 গামে ইসলাম মেঁ ম্যা জাঁ বালাব হঁ কালিজা মেরা মুঁহকো আ রাহা হ্যায়
 হামারে হাল পার হাঁসতি হ্যা গো কুওম হামেঁ পার উস পে রোনা আ রাহা হ্যা
 মাসীহা কো নেহী খওফ ও খাতর্ কুছ হেমায়াত পার তুলা উস কি খুদা হ্যা
 হুয়ে হ্যা লোগ দুশমান আমরে হারু কে ইসি কা নাম কিয়া সিদক্ব ও সাফা হ্যা
 হয়াতে জাভেদাঁ মিলতি হার উস সে কালামে পাক হি আবে বাকা হ্যা
 দামে ঈসা সে মুরদে জ্বী উঠে হ্যা জো আন্ধে থে উনহেঁ আব সুবাতা হ্যা
 যারা আঁখেঁ তো খোলো সোনে ওয়ালো তুমহারে সার পার সুরাজ আ গায়া হ্যা
 যামীন ও আসমাঁ হ্যা উস পার শাহেদ জাহাঁ মেঁ হার তারাফ ফ্যায়লি দাবা হ্যা
 মেরা হার যাররা হো কুরবানে এয়াহমাদ (সা.) মেরে দিল কা ইয়েহী ইক মুন্দা'আ হ্যা
 উসি কে 'ইশকু মে নিকলে মেরি জাঁ কে ইয়াদে ইয়ার মে ভি ইক মায়া হ্যা
 মুঝে ইস বাত পার হ্যা ফাখরে ম্যাহমুদ মেরা মা'শুক ম্যাহবুবে খুদা হ্যা
 সুনো এয়ায় দুশমানানে দাঁনে এয়াহমাদ (সা.) নাতিজায়ে বাদ যুবানি কা বুরা হ্যা ।
 মুহাম্মাদ কো বুরা ক্যাহতে হো তুম লোগ হামারি জান ও দিল জিস পার ফিদা হ্যা
 মুহাম্মাদ (সা.) জো হামারা পেশওয়া হ্যা মুহাম্মাদ (সা.) জো কে ম্যাহবুবে খুদা হ্যা
 হো উস কে নাম পার কুরবান সাব কুছ কে উওহ শাহানশাহ হার দুসরা হ্যা
 উসি সে মেরা দিল পাতা হ্যা তাসকী ওহি আরাম মেরি রুহ্ কা হ্যা
 খুদা কো উস সে মিল কার হাম নে পায় ওহি ইক রাহে দী কা র্যাহনুমা হ্যা

সাবলীল অনুবাদ:

মুহাম্মদের জন্য আমাদের প্রাণ নিবেদিত

মুহাম্মদের জন্য আমাদের প্রাণ নিবেদিত তিনি বন্ধুর দেশের পথ-দিশারী
 আমার হৃদয় তিনি আলোকিত করে দিয়েছেন আমার আঁধার ঘরের আলোর প্রদীপ তিনি ।
 হে চিকিৎসক! হৃদয়ের যন্ত্রণার খবর নাও
 তোমার প্রেমানেলে আক্রান্ত ব্যক্তির দম বেরিয়ে যাচ্ছে ।
 বিপর্যস্ত হৃদয়ের অবস্থা দেখে আমার আহত হৃদয়ও হাসছে
 ধর্মের ব্যাপারে কারো কোন ভ্রক্ষেপই নেই-
 প্রত্যেকে যেন এ জগতের প্রেমে পাগলপারা ।
 পানির ঘূর্ণিপাকের আবর্তে ধর্মজগতের নৌকা নিপতিত-

আমার অস্তিত্বরূপী সমুদ্র আজ ফুসে উঠেছে।
 মাথার উপরে অন্ধকারের ঘনঘটা ছেয়ে যাচ্ছে
 যে জাহাজের কাণ্ডান তার সাথেই যুদ্ধ হচ্ছে
 হে খোদা! তুমি একটু সদয় দৃষ্টি দাও এই উষ্ণ হৃদয়ে -
 এই অধমও তোমার দ্বারের এক ভিখারী
 ইসলামের কণ্ঠে আমার প্রাণ ওষ্ঠাগত -
 কলিজা আমার বেরিয়ে আসার উপক্রম হয়ে আসছে।
 এ জাতি আমাদের অবস্থা দেখে হাসে অথচ (আমাদের) কান্না আসছে
 যুগ-মসিহের তো ডর ভয় বলতে কিছু নেই -
 কেননা স্বয়ং খোদা তালা তার সমর্থনে দন্ডায়মান
 লোকেরা সত্যের বিরোধী হয়ে গেছে - এরই নাম কী তবে সততা ও সচ্ছতা?
 এর মাধ্যমে স্থায়ী জীবন লাভ হয় - পবিত্র (ঐশী) বাণীই অমর জীবনের সুধা
 ঈসার (আ.) নিঃশ্বাসে মৃত ব্যক্তিও জীবিত হয়ে ওঠেছে -
 যারা পূর্বে অন্ধ ছিল তারা এখন দেখা আরম্ভ করেছে।
 একটু তো চোখ খোল হে ঘুমন্তরা! তোমাদের মাথার উপরে সূর্য এসে গেছে
 আসমান-যমীন এ বিষয়ে সাক্ষী যে সর্বত্র মহামাড়ি ছড়িয়ে পড়েছে।
 আমার প্রতিটি অণু-পরমাণু আহমদের জন্য উৎসর্গিত হবে
 এটিই আমার হৃদয়ের আকৃতি।
 তাঁরই প্রেমে আমার প্রাণ-বায়ু বেরিয়ে যাক
 কেননা বন্ধুর স্মরণেও এক বিশেষ আনন্দ রয়েছে
 মাহমুদ, আমার এ কথায় গর্ব হয় যে
 আমার প্রেমাস্পদ, আমার ভালবাসার পাত্র হলেন খোদাতালার প্রেমাস্পদ
 শোন, হে আহমদের ধর্মের শত্রুরা! মন্দ কথা বলার পরিণতি শুভ নয়
 মুহাম্মদকে (সা.) তোমরা মন্দ বল আমাদের মন-প্রাণ যার তরে উৎসর্গিত
 মুহাম্মদ (সা.) যিনি আমাদের নেতা মুহাম্মদ (সা.) যিনি আল্লাহ তাঁলার প্রেমাস্পদ
 তাঁর নামে সমস্ত কিছু উৎসর্গিত হোক কেননা তিনি উভয় জগতের রাজাধিরাজ
 তাঁর মাধ্যমেই আমার মন প্রশান্তি লাভ করে তিনিই আরাম আমার আত্মার
 আল্লাহ তাঁলাকে আমরা তাকে পাওয়ার সুবাদে লাভ করেছি তিনিই ধর্মজগতের দিশারী।

কাব্যিক অনুবাদ: জীবন আমার সমর্পিত মুহাম্মদের তরে

জীবন আমার সমর্পিত মুহাম্মদের তরে
 যে দেখালো পথের দিশা প্রেমাস্পদের তরে।
 আমার হৃদয় করিয়া দিয়াছে তিনি শুধু আলোময়
 আঁধার ঘরের প্রদীপ আমার তিনিই তো নিশ্চয়।
 কত যে মরম বেদন আমার জান কি হে কবিরাজ!
 তোমার প্রেমের কাতর জ্বালায় মরিয়াই যাব আজ।
 ডুবিয়া মরিতে দেখিয়া পরাণ ব্যাকুল হইয়া যায়

আহত হৃদয় শুধুই আমার কেবলি হাসিতে চায় ।
 ধর্মের তরে ভাবে না কেহই - ভাবে না রক্তভর
 জগতের প্রেমে ঠেসে ভরে আছে প্রতি মন-অন্তর ।
 ধর্মরাজের তরণী পড়েছে ব্যাপক ঘূর্ণিপাকে -
 ফুঁসিয়া উঠিছে উর্মিমালা বিপুল জলোচ্ছ্বাসে ।
 তীব্র তিমিরে ছেয়ে গেছে সব নিকষ অন্ধকারে
 রণসাজে আজ সাজিয়াছে সবে তরীর নেয়ের তরে ।
 খোদা হে আমার! দক্ষপ্রাণে দয়ার চোখে চেও
 ভিখারি অধম তোমার দ্বারের ভিক্ষা তো কিছু দিও ।
 ইসলামেরই দুর্দশা দেখে প্রাণখানি যায়-যায়
 কলিজা চিড়িয়া হৃদয় পাখি উড়িয়া যাইতে চায় ।
 আমারে দেখিয়া হাসিছে এ জাতি (জানি না কী কারণ)
 হৃদয়ে আমার কান্নার রোল (হাসি দেখে অকারণ) ।
 মসিহ্ তো জানে না ভয়ে-ডরে কভু ভীত হতে কোনদিন
 দয়ার সাগর রহমান তাঁর আদর্শ অমলিন ।
 অবাধ্য সব মানিতেছে নাকো নির্দেশ বিধাতার
 এ-কি তবে ভাই দলিল কোন নিষ্ঠা ও সততার?
 পেলেই কী-বা এমন জীবন প্রতিটি সে জাদুময়-
 সঞ্জীবনী তাহাই শুধু যাহা পবিত্রময় ।
 ইসার বরাতে জীবন পাইল মৃত যারা তার সব
 অন্ধজনও বুঝিয়া গিয়াছে- করিতেছে কলরব ।
 যুমন্ত প্রাণ! জাগিয়া দেখ চোখ খুল বসে ভাই
 মধ্যগগণে সূর্য হাসিছে তোমাদের আঙ্গিনায় ।
 যাহা কিছু আমি ছড়িয়ে দিয়েছি তাহার উপর তাই
 আকাশ-বাতাস সাক্ষী আছে সবিস্তারে ভাই ।
 প্রতিকণা মোর 'আহমদ' তরে নিবেদিত অবিচল
 ইহাই আমার সাত-পরানের সুরধ্বনি চঞ্চল ।
 তাঁহারই প্রেমে বিগলিত হয়ে প্রাণ মোর যায় যায়
 তাঁহার স্মরণে অপার পুলক কত আর বলা যায়!
 গর্ব আমার এইখানটাতেই জানিও গো মাহমুদ
 প্রেমিক আমার- খোদার প্রেমিক (খোদার অগ্রদূত) ।
 আহমদেরই (স.) ধর্মের যারা শত্রু তোমরা শোন
 মন্দ কথার ফলাফলে জেনো শুভ পরিণতি নেই কোন ।
 মুহাম্মদের নিন্দা করিয়া বেড়াও তোমরা তবে!
 আমার জীবন-হৃদয় সবি তাহার তরে ভবে ।
 মুহাম্মদ আল্লাহ তাঁ'লার প্রেমের পূজারী-
 মুহাম্মদ আমাদের পথের দিশারী ।
 কুরবান হোক তাঁহার তরে বাকী সকল কিছু

রাজার রাজা বাদশাহ তিনি অন্য সব মিছা ।
হৃদয় জুড়ে সেই আবেশের পরম আশ্বাদ-
আত্মাজুড়ে লভিয়াছি এর মাঝে সে স্বাদ ।

ডুকুঁ খুদা পে زور دے نملتِ دل مٹائے جا

ডুকুঁ খুদা পে زور دے نملتِ دل مٹائے جا
دوستوں دشمنوں میں فرق دابِ سلوک یہ نہیں
گوہرِ شبِ چراغ بن، دُنیا میں جگمگائے جا
آپ بھی جاہم سے اُڑا غیر کو بھی پلائے جا
خالی آئیندے فضولِ نشی عمل بھی چاہیے
ہاتھ بھی تُو ہلائے جا آتش کو بھی بڑھائے جا
جو گنگے تیر سے ہاتھ سے زخم نہیں علاج ہے
یہاں نہ کچھ خیال کر زخمِ تُو نہیں لگائے جا
مانے نہ مانے اس سے کیا بات تو ہوگی دو گزنی
تقتہ دل طویل کر بات کو تُو بڑھائے جا
بکثرتِ دل کو چھوڑ کر جائیں گے وہ بھلا کہاں
آتش گے وہ یہاں ضرور تُو نہیں بس بٹائے جا
منزلِ عشق ہے کفنِ راہ میں راہزن بھی ہیں
بیچھے نہ مُڑکے دیکھ تُو آگے قدم بڑھائے جا
عشق کی سوزشیں بڑھاؤنگ کے شعلوں کو دبا
پانی بھی سب طرف چھڑکے گا بھی تو لگائے جا

যিকরে খুদা পে যোর দে যুলমাতে দিল মিটায়ে জা

যিকরে খুদা পে যোর দে যুলমাতে দিল মিটায়ে জা
গওহারে শাব চিরাগ বান দুনিয়া মেঁ জাগ মাগায়ে জা ।
দোস্তোঁ দুশমানোঁ মেঁ ফারকু দাবে সুলুক ইয়ে নেহী
আপ ভি জামে মায়ে উড়া গ্যায়র কো ভি পিলায়ে জা ।
খালি উম্মিদ হ্যা ফুযুল সা'য়ে 'আমাল ভি চাহিয়ে
হাথ ভি তু হিলায়ে জা আঁস কো ভি বাড়হায়ে জা ।
জো লাগে তেরে হাথ সে যাখাম নেহী ইলাজ হ্যা
মেরা না কুছ খায়াল কার যাখাম ইউঁহি লাগায়ে জা ।
মানে না মানে ইস সে কেয়া বাত তো হোগী দো ঘাড়ী
কিসসায়ে দিল তাভিল কার বাত কো তু বাড়হায়ে জা ।
কিশওয়ারে দিল কো ছোড় কার জায়েঙ্গে উওহু ভালা কাহাঁ
আয়েঙ্গে উওহু ইয়াহাঁ যরকর তু উনহেঁ বাস বুলায়ে জা ।
মানযিলে 'ইশকু হ্যায় কার্ঠঠান রাহ মে রাহুয়ান ভি হ্যা
পিছে না মুড় কে দেখ তু আগে ক্বাদাম বাড়হায়ে জা ।
'ইশকু কি সোযাশেঁ বাড়হা জাঙ্গ কে শোলোঁ কো দাবা
পানি ভি সাব তারাফ ছিড়াক আগ ভি তু লাগায়ে জা ।

সাবলীল অনুবাদ: খোদার স্মরণে মনোনিবেশ কর

আল্লাহর স্মরণের উপর জোর দাও, হৃদয়ের অন্ধকার দূর করতে থাক
 রাতে পথপ্রদর্শনকারী উজ্জ্বল প্রদীপ হয়ে পৃথিবীকে আলোকিত করে যাও ।
 শত্রু-মিত্রের মাঝে পার্থক্য করবে আধ্যাত্মিক জগতে বিচরণের রীতি এটি নয় ।
 তুমিও মদের পেয়ালা পান কর আর অন্যদেরও পান করাও ।
 নিছক আশা-আকাঙ্ক্ষা করা নিরর্থক, আমল করাটা জরুরী
 কাজ চালিয়ে যাও, আশায়ও বুক বাধ ।
 তোমার হাতে আঘাত আসবে তা আঘাত নয় বরং আরোগ্য
 আমার কথা চিন্তা করো না ক্রমাগত ভাবে আহত করে যাও ।
 মানুষ অথবা না মানুষ এতে কী আসে যায়
 কিছুক্ষণ কথাতো হবে মনের কথা অব্যহতভাবে বলতে থাক আর কথা চালিয়ে যাও
 হৃদয়ের বিচরণভূমি ছেড়ে তারা কোথায় যাবে
 অবশ্যই এখানে আসবে তুমি শুধু ডেকে যাও ।
 ভালোবাসার এ পথ দুর্গম, এ পথে ছিনতাইকারীও আছে
 পিছন ফিরে তাকিও না তুমি সামনে এগিয়ে চল ।
 প্রেমের জ্বালাকে বাড়িয়ে যাও যুদ্ধের স্কুলিঙ্গকে চাপা দাও
 পানিও তুমি সব দিকে ছিটিয়ে যাও আগুনও সর্বত্র লাগিয়ে যাও ।

কাব্যিক অনুবাদ: খোদার স্মরণে মনোনিবেশ কর

দৃষ্ট করে খোদার স্মরণ আঁধার নাশ দিলের
 হও গো আলো সকল রাতের প্রদীপ্ত মশালের ।
 আপন-পরের ফারাক করার পছন্দ নহে এ
 নিজেও কর আকর্ষণ পান বিলাও সর্বজনে ।
 প্রয়াস ছাড়া আশার বুলি ব্যর্থ পরিহাস
 আগে বাড় এগিয়ে চল বাড়িও আভিলাষ ।
 যা পার কর, ক্ষত নয় সে- শুধুই পরিত্রাণ
 ভেবো না মিছে আমার লাগি-শুভ সে ক্ষতস্থান ।
 শোনে বা না-শোনে তাতে কী-বা তবু কিছু কথা হোক আজি
 বলে যাও তুমি সবিস্তারে হৃদয়ের আহাজারি ।
 যাইবে কোথায় ছাড়িয়া দিয়া পরানের প্রিয় গাঁও
 ফিরিয়া আসিবে এইখানে শুধু তুমি তারে ডেকে যাও ।
 পথ ভোলাবার বহুলোক আছে প্রেমাস্পদের সাথে
 পিছু ফিরে তুমি দেখিও না কভু আগে বাড় শুধু পথে ।
 রণাঙ্গনে ভালোবাসার অগ্নিশিখা পেলে
 দাও জ্বালিয়ে নিভিয়ে দিতে দহন-রাগের ছলে ।

بآب رحمت خود بخود پھر تم پہ ڈا ہو جائے گا

بآب رحمت خود بخود پھر تم پہ ڈا ہو جائے گا
 جو کہ شیخ رُوسے دلبر پر فدا ہو جائے گا
 جو کوئی اس یار کے ڈر کا گدا ہو جائے گا
 جس کو تم کہتے ہو یارو یہ فہسا ہو جائے گا
 ملک رُومانی کا وہ فخر و زاہد ہو جائے گا
 ایک دن سارے جہاں کا پیشوا ہو جائے گا
 ایک دن حاصل ہمارا مُدعا ہو جائے گا
 کفر میٹ جائے گا زور اسلام کا ہو جائے گا
 مہرِ عاتاب سے روشن سوا ہو جائے گا
 مدنی دوران کا جو خاک پا ہو جائے گا
 میرا ہر ذرہ مُختمد پر بند ا ہو جائے گا
 دیکھ لینا ایک دن خواہش برائے گی ہری
 جان نکل جائے گی ان کی دم فنا ہو جائے گا
 دشمن اسلام جب دیکھیں گے اک قمری نشاں
 وارثِ تختِ مُختمد میرزا ہو جائے گا
 تائب خیر الرسل ہو کر سے گا کام یہ
 اس کا ہر ہر لفظ موسیٰ کا عصا ہو جائے گا
 اس کی باتوں سے ہی ٹوٹے گا یہ دُقیالی طلم

بآبے ریاہمات خۇد باخۇد فہر تۇم پے ویا ہو آاےےگا

بآبے ریاہمات خۇد باخۇد فہر تۇم پے ویا ہو آاےےگا

آاب تۇمہارا کُادےرے مۇتلاکُ خۇدا ہو آاےےگا |

آوے کے شامے رنئے دیلبار پار فیدا ہو آاےےگا

آاک آہ ہوگا آوے فیر آاکے شفا ہو آاےےگا |

آوے کوءڈے آس آےآار کے دار کا گادا ہو آاےےگا

مۇلکے رُمانی کا آوہ فآارماں راوآا ہو آاےےگا |

آیس کوء تۇم کآاآتے ہو آےآارو آےے فانا ہو آاےےگا

آک دین سارے آاآاں کا پش ویا ہو آاےےگا |

کُفر میٹ آاےےگا آور آسلاام کا ہو آاےےگا

آک دین آاسیلُ آامارا مۇدعا ہو آاےےگا |

مہدیئے دوران کا آوے آاکے پا ہو آاےےگا

مہرے آالام آاب سے روشان سیوآا ہو آاےےگا |

দেখ লেনা এক দিন খোয়াহিশ বার আয়েগী মেরী
 মেরা হার যাবরা মুহাম্মাদ পার ফিদা হো জায়েগা ।
 দুশমানে ইসলাম জাব দেখেঙ্গে ইক কুয়াহরি নিশাঁ
 জাঁ নিকাল জায়েগী উন কি দাম ফানা হো জায়েগা ।
 নায়েবে খায়রুর রসূল হো কার কারেগা কাম ইয়ে
 ওয়ারেসে তাখতে মুহাম্মাদ (সা.) মীর্যা হো জায়েগা ।
 উস কি বাতোঁ সে হি টুটেগা ইয়ে দাজ্জালি তিলিস্ম
 উসকা হার হার লাফ্য মুসা (আ.) কা আসা হো জায়েগা ।

সাবলীল অনুবাদ: দয়ার দুয়ার প্রবল বেগে খুলবে তোদের তরে

রহমতের (দয়া) স্বতঃস্ফূর্তভাবে আবার তোমাদের জন্য উন্মুক্ত হয়ে যাবে
 যখন সর্ব শক্তিমান খোদা তোমাদের হয়ে যাবেন ।
 যে প্রেমিকের চেহারার প্রদীপের জন্য নিবেদিত হয়ে যাবে ।
 সে মাটি হলেও তা হবে আরোগ্যের মাটি
 যে কেউ এই বন্ধুর দ্বারের ভিখারী হবে
 আধ্যাত্মিক দেশের সে রাজা হয়ে যাবে ।
 যাকে তোমরা বল বন্ধুরা এয়ে বিলুপ্ত হয়ে যাবে
 একদিন সে সমগ্র পৃথিবীর পথিকৃত হয়ে যাবে ।
 কুফর সব মিটে যাবে ইসলামের শক্তি প্রতিষ্ঠিত হবে
 একদিন আমাদের উদ্যেশ্য অর্জিত হবে ।
 যে যুগমাহদীর পদধূলী হওয়ার সম্মান পাবে
 জগৎ উজালাকারী সূর্যের আলোর চেয়ে বেশি উজ্জ্বল হয়ে যাবে
 দেখে নিও একদিন আমার ইচ্ছাসমূহ পূরণ হবে
 আমার দেহের প্রতিটি অনু-পরমানু মুহাম্মদের (সা.) জন্য নিবেদিত হয়ে যাবে
 ইসলামের শত্রুরা যখন একটি শাস্তিমূলক নিদর্শন দেখবে
 প্রাণ বেরিয়ে যাবে, তাদের দম ফুরিয়ে যাবে
 শ্রেষ্ঠ রসূলের প্রতিনিধি হয়ে একাজ করবে-

মুহাম্মদের (সা.) সিংহাসনের উত্তরাধীকারী মীর্খা হয়ে যাবে
 তাঁর কথার জোরেই তছনছ হবে এই দাজ্জালী ভেঙ্কিবাজি-
 তাঁর প্রতিটি শব্দ মূসার (আ.) লাঠি হয়ে যাবে

কাব্যিক অনুবাদ: দয়ার দুয়ার প্রবল বেগে খুলবে তোদের তরে

দয়ার দুয়ার প্রবল বেগে খুলবে তোদের তরে
 “কাদের” খোদা তোদের শুধু হবেন যখন ওরে ।
 প্রেমিকের মুখ আলোক ভরে করিলে যে নিবেদন
 ছাই হয়ে গেলে সেই ছাই হবে আরোগ্যের নিকেতন ।
 বন্ধুর দ্বারে যেজন পরিবে সহসা ভিখারি বেশ
 স্বর্গের 'পরে সেই পেয়ে যাবে আলোময় রাজবেশ ।
 ‘মিটিয়া-মিশিয়া যাইবে’—যাহারে বল হে বন্ধুগণ
 পৃথিবী ব্যাপিয়া ছেয়ে যাবে তাহা জানিওতা তা অনুক্ষণ ।
 মিটিবে কুফর যত আছে সব তিষ্টিবে ইসলাম
 অর্জিত হবে জাহ্নত হবে আমাদের পরিণাম ।
 বিলীন হইয়া একাত্ম যারা যুগ-মাহদীর তরে
 হইবে তাহার আলোকিত সব সূর্যদীঘল করে ।
 পূরিবে সকল দেখে নিও মোর নিশ্চিত শোন ওরে
 নিবেদিত হবে প্রতিকণা মোর মুহাম্মদের তরে ।
 শত্রুরা যবে ইসলামেরই দেখিবে নিদর্শন
 ফুরিয়ে যাবে প্রাণবায়ু আর বাকী সব আয়োজন ।
 মহান নবীর নায়েব হইয়া সারিবে সে সব কাজ
 মির্খা পড়িবে মুহাম্মদের উত্তরাধীকার-তাজ ।
 দাজ্জালের এই ভেঙ্কিবাজি তার কথাতেই নাশ
 দেখাবে তাহার সকল কথা মূসার লাঠির ত্রাস ।

জো হো ফিদায়ে দিলবার ওহ জান মুঝকো দে দে ।
 দুনিয়ায়ে কুফর ও বিদা'ত কো ইস মে গারাক কার দুঁ -
 তুফানে নুহ্ (আ.) সা ইক তুফান মুঝকো দে দে ।
 জিন পার পাড়েঁ ফিরিশতোঁ কি রাশ্ক সে নিগাহেঁ -
 এ্যা মেরে মোহসেন এ্যায়সে ইনসান মুঝকো দে দে ।
 ধুল জায়েঁ দিল বাদি সে সীনে হোঁ নূর সে পূর -
 ইমরাযে রুহ্ কা ও ভারমান মুঝকো দে দে ।
 দাজ্জাল কি বাড়াঈ কো খাক মে মিলা দুঁ-
 কুওয়ত মুঝে আতা কার সুলতান মুঝ কো দে দে ।

সাবলীল অনুবাদ:

ঈমান আমাকে দাও, তত্ত্বজ্ঞান আমাকে দাও

ঈমান আমাকে দাও ও তত্ত্বজ্ঞান আমাকে দাও -
 তোমার জন্য আমি নিবেদিত! আমাকে কোরআন দাও ।
 জাগতিক কামনা বাসনা থেকে আমার হৃদয়কে পবিত্র করে দাও
 হে পবিত্র সত্তা তোমার পবিত্রতা হতে আমায় অংশ দাও ।
 তোমার বিচ্ছেদে আমার হৃদয় অবিরত জ্বলছে -
 হে প্রিয় তোমার মিলনসুধা আমাকে দাও ।
 যে সত্য এবং মিথ্যার মাঝে পুরোপুরি পার্থক্য করে দেয় -
 হে আমার প্রিয়, ফুরকান আমাকে দাও ।
 আমরা যেন সর্বদা তোমার সহচার্যে থাকি -
 এমন যেন না হয় যে শয়তান আমাকে ধোঁকা দিয়ে বসবে ।
 সেই হৃদয় আমাকে দান কর যা হবে প্রেমাপ্পদের জন্য নিবেদিত -
 সেই জীবন আমাকে দান কর যা হবে বন্ধুর প্রতি বিলীন ।
 পৃথিবীর সকল কুফর ও বিদা'তকে এতে নিমজ্জিত করে দিতে পারি-
 নুহ্ (আ.)-এর তুফানের মত একটি তুফান আমাকে দাও ।
 যাদের উপর ফেরেশতাদের ঈর্ষণীয় দৃষ্টি পরে -
 হে আমার দয়ালু খোদা এমন মানুষ আমাকে দাও ।
 হৃদয় পাপ থেকে পরিষ্কার হয়ে যাক এবং বক্ষ আলোতে পরিপূর্ণ হোক-
 আত্মার আরোগ্য লাভের সেই ব্যবস্থাপত্র আমাকে দাও ।
 দাজ্জালের বাড়াবাড়ি ধুলিস্ম্যাৎ করে দিব-
 সেই শক্তি আমাকে দান কর, সেই প্রতাপ আমায় দাও ।

কাব্যিক অনুবাদ:
আমাকে ঈমান ও তত্ত্বজ্ঞান দাও

দাও হে আমায় ঈমানখানি দাও হে তত্ত্বজ্ঞান
কুরবান আমি তোমার তরে দাও হে কুরআন ।
দূর করে দাও হৃদয় হতে চাওয়া-পাওয়াখানি
পবিত্র হে সত্তা কর পবিত্রতায় ধনী ।
বিরহে তোমার দক্ষ সদাই আমার হৃদয়খানি
আকর্ষণ করো তোমার মিলন সুধাখানি ।
সত্যের মাঝে মিথ্যার মাঝে প্রভেদকারীজনা
আমায় কর এমনই গুণী সত্য-মিথ্যা জানা ।
তোমার পরশে সদাই যেন থাকি ওগো রাব্বানা
শয়তান যেন রচিতে না পারে ধোঁকা দিতে ব্যঞ্জনা ।
আমায় দাও সে হৃদয়-কমল প্রেমাপ্পদের তরে
নিবেদিত থাকে নিশিদিন শুধু আমার জীবন ভরে ।
কুফর যত বিদাত যত ডুবিয়ে দাও এতে
নুহের তুফান প্লাবন আমায় দাও হে পরম প্রীতে ।
ফিরিশতারা তাকায় যেন শুধুই ঈর্ষা ভরে
এমন মানুষ বানাও আমায় দয়াময় খোদা ওরে ।
আলোয় ভর হৃদয় আমার আঁধার যাক কেটে
মুক্তির তরে এমন প্রসাদ দাওনা আমায় বেটে ।
দাজ্জালী সব দাঙ্কিতা ধূলায় লুটাব আজ
শক্তি দাও হে দাও আমাকে সুলতানী বীরসাজ ।

تعریف کے قابل ہیں یارب ترے دیوانے

آباد ہوئے جن سے دُنیا کے ہیں ویرانے تعریف کے قابل ہیں یارب ترے دیوانے
 ہے دین کی کیا حالت یہ اس کی بلا جانے کب پیٹ کے دھندوں کو بھلا فرممت
 جب پوچھیں سبب کیا ہے کہتے ہیں خُدا جانے جو جاننے کی باتیں تھیں اُن کو بھلایا ہے
 بیکار گئے اُن کے سب ساغر و پیمانے نرستی سے خالی ہے دل عشق سے طاری ہے
 فانوس ہی اندھا ہے یا اندھے ہیں پڑانے خاموشی سی طاری ہے مجلس کی فضاؤں پر
 آباد کریں گے اب دیوانے یہ ویرانے فرزانوں نے دُنیا کے شہروں کو اجاڑا ہے
 یکوں جمع یہاں مجھے سب فُنیا کے پروانے ہوتی نہ اگر روشن وہ شمع رُخِ انور

ہے ساعتِ سُنَد آئی اسلام کی جنگوں کی
 آغاز تو میں کر دوں انجم خُدا جانے

তাঁরীফ কে ক্বাবেল হ্যাঁ ইয়া রাব তেরে दिওয়ाने

ताँरীफ के क़ाबेल ह्याँ इया राब तेरे दिওয়ाने -
 आबाद हुये जिन से दुनिया के ह्याँ भिराने ।
 काब पे ट के धानदों से मुसलिम को भाला फुरसात -
 ह्याँ दीन कि क़िया हालत इये उस कि बाला जाने ।
 जो जानने कि बातेँ थी उन को भुलाया ह्या-
 जाब पुछें साबाब क़िया ह्या क़्याहते ह्याँ खोदा जाने ।
 सार मासति से खालि ह्या दिल ईशक से आँरि ह्या -
 बेकार गाये उन के साब सागेर ओ पेयमाने ।
 खामुशि से तारी ह्या माजलिस कि फियाँ पार -
 फानुस हि आनधा ह्या इया आनधा ह्याँ पारोयाने ।
 फारयानों ने दुनिया के श्याहरों को उजाड़ा ह्याँ -
 आबाद कारेङ्गे आब दीोयाने इये भिराने ।
 होती ना आगार रौशन ओह शाम्मे रुखे आनोयार -

কিউঁ জামা' ইয়াহাঁ হোতে সাব দুনিয়াকে পারওয়ানে ।

হে সাআ'তে সা'দ আঈ ইসলাম কি জাংগোঁ কি ।

আগায় তো ম্যাঁ কার দুঁ আনজাম খোদা জানে ।

সাবলীল অনুবাদ:

হে প্রভু! তোমার প্রেমের পাগল প্রশংসার যোগ্য

হে প্রভু! তোমার প্রেমের পাগল প্রশংসার যোগ্য

যাদের মাধ্যমে পৃথিবীর বিরানভূমি আবাদ হয়েছে

মুসলমান পেটের ধান্দা থেকে কখনও মুক্ত হয়নি

ধর্মের ভালমন্দ তার কি-ই বা যায়-আসে ।

যা জানার কথা ছিল সেগুলোকেও ভুলিয়ে বসেছে

যখন জিজ্ঞাস করা হয় এর কারণ কি বলে আল্লাহই ভালো জানে ।

মাথায় ভালবাসার নেশা নেই এবং হৃদয় ভালবাসা শূন্য

তাদের সকল পানপাত্র, পরিমাপের ভান্ড অকেজো

তাদের বৈঠকগুলোর ওপর নিস্তর্রতা ছেয়ে রয়েছে -

হয়তো প্রদীপই আলোহীন বা পতঙ্গগুলোই অন্ধ

পৃথিবীর তথাকথিত জ্ঞানীরা শহরগুলোকে বিনষ্ট করেছে

এখন প্রভু প্রেমে পাগলরাই এই বিধ্বস্ত-পতিত নগরীকে আবাদ করবে ।

সেই আলোকিত প্রদীপ যদি প্রজ্জলিত না হতো

তাহলে পৃথিবীর সকল পতঙ্গ এখানে কেন একত্রিত হয়

ইসলামী যুদ্ধের এখন সৌভাগ্যঘন মুহূর্ত এসে গেছে

শুরু তো আমি করে দিচ্ছি সমাপ্তি খোদার হাতে ।

কাব্যিক অনুবাদ:

হে প্রভু! যে তোমার জন্য পাগল সেই প্রশংসার যোগ্য

তোমার তরে বিলীন যেজন স্তবগান তারই তরে

যাহার লাগি এই পৃথিবী উঠলো আলোয় ভরে ।

মুসলিম কবে মুক্তি পেলো আখের গুছানো ফেলে

ধর্মের ক্ষতি হয়ে গেলেও কি দেখে চোখটি মেলে?

যা ছিল জানার ভুলিল সবই- কারণ জিজ্ঞাসিলে

“আমি কি তা জানি, আল্লাহই জানে” উত্তরে সে বলে ।

বুদ্ধির টেঁকি ভালোবাসাহীন নিখর হৃদয় তার

ঈমান কি হো দিল মেঁ হালাওয়াত খোদা কারে ।
 পাড়জায়ে এয়ায়সি নেকী কি আঁদাত খোদা কারে -
 সারযাদ না হো কোঈ ভি শারারাত খোদা কারে ।
 হাকেম রাহে দিলোঁ পেহ্ শারীয়া'ত খোদা কারে -
 হাসেল হো মুস্তফা (সা.) কি রিফাক্বাত খোদা কারে ।
 রাযি রাহো খোদা কি কাযা পার হামেশা তুম -
 লাভ পার না আয়ে হারফে শিকায়াত খোদা কারে ।
 গেহ্ওয়ারায়ে উলুম তুমহারে বানোঁ কুলুব -
 ফাটকে নাহ্ পাস তাক ভি জাহালাত খোদা কারে ।
 বাদিওঁ সে পেহ্লু আপনা বাচাতে রাহো মুদাম -
 তাকওয়া কি রাহেঁ ত্যা হোঁ বাউজলাত খোদা কারে ।
 ফায়লাও সাব জাহান মেঁ ক্বওলে রাসূল (সা.) কো -
 হাসেল হো শার্ক্ব ও গার্ব মেঁ সাতওয়াত খোদা কারে ।

সাবলীল অনুবাদ:

খোদা-প্রেম ক্রমাগতভাবে বৃদ্ধি পাক, এটিই তাঁর কাছে মিনতি

খোদার ভালোবাসা ক্রমাগতভাবে বৃদ্ধিপাক তাঁর কাছে এই মিনতিই থাকবে
 তোমরা খোদার সাক্ষাত লাভ কর খোদার কাছে এই দোয়াই থাকবে
 মুখে সর্বদা খোদার তৌহীদের সাক্ষ্য থাকবে খোদার কাছে এই দোয়াই করি -
 তোমাদের হৃদয়ে ঈমানের স্বাদ বিরাজ করবে এটিই তাঁর কাছে কাম্য
 খোদা করুন এমন পুণ্য কর্মের যেন অভ্যাস হয়ে যায় -
 খোদা করুন কোন দুষ্কর্ম যেন সম্পন্ন না হয় খোদার কাছে এটিই যাচনা
 হৃদয়ের শাসক শরিয়ত হবে খোদার কাছে এটিই কামনা
 খোদা করুন যেন মুস্তফা (সা.)-এর সহচার্য লাভ হয় ।
 তোমরা সর্বদা খোদার তকদীরে সন্তুষ্ট থাক -
 খোদা করুন মুখে যেন কখনও কোন অভিযোগ না আসে ।
 তোমার হৃদয় যেন হয় জ্ঞানের দোলনা -
 খোদা করুন অজ্ঞতা যেন তোমার কাছেও না ভিড়তে পারে ।
 পাপ থেকে সর্বদা আত্মরক্ষা করে চল
 স্বল্প সময়ে তাকওয়ার রাস্তা অতিক্রান্ত হোক এ দোয়াই করি ।
 দুনিয়ার সর্বত্র রসুলে করিম (সা.)-এর বাণী প্রচার করতে থাক-

পূর্ব থেকে পশ্চিমে তোমাদের সম্মান ও মাহত্ব অর্জিত হয়।

কাব্যিক অনুবাদ:

খোদা করুন আল্লাহর ভালোবাসা যেন বৃদ্ধি পেতে থাকে

হৃদয়খানিরে করিয়া তোল জ্ঞানের দোলনা সম
 অজ্ঞতা যেন ভিড়িতে না পারে ওহে মোর প্রিয়তম ।
 সকল মন্দ হইতে সতত বাঁচাও হে আপনারে
 খোদার দয়ায় খোদাভীতির সাথে পার যেন চলিবারে ।
 দুনিয়া জুড়িয়া প্রচার কর রাসুলের বাণীখানি
 দিক-দিগন্তে খোদার দয়ায় বাজুক বজ্রধ্বনি ।
 তাঁর করুণায় তাঁর ভালোবাসা বাড়তে থাকুক প্রাণে
 খোদার দীদার লাভ হয় যেন খোদার দেয়া দানে ।
 খোদার দয়ায় মুখে রয় যেন তৌহিদের জয়গান
 থাকুক প্রাণে সুমিষ্ট সেই ইমান ভরা তান ।
 তার দয়াতেই পুণ্যকাজে হয়ে যাও অনুরাগী
 নাহি কর যেন মন্দ কিছু এক লহমার লাগি ।
 হৃদয়ে যেন খোদার বাণী সদা থাকে চিন্ময়
 মুস্তাফার সাথে যেন হও তুমি একাকার মনুয় ।
 নিয়তিতে তব যাহা রাখে খোদা খুশি মনে মেনো তাই
 অনুযোগভরা কটুকথা যেন মুখে নাহি এসে যায় ।

اپنے دیس میں اپنی بستی میں اک اپنا بھی تو گھر تھا
 اپنے دیس میں اپنی بستی میں اک اپنا بھی تو گھر تھا
 جیسی سُنڈر تھی وہ بستی ویسا وہ گھر بھی سُنڈر تھا
 دیس بدیس لے پھرتا ہوں اپنے دل میں اُس کی گتھائیں
 میرے مَن میں آن بسی ہے تَن مَن دَھن جس کے اندر تھا
 سادہ اور غریب تھی جَبْتا - لیکن نیک نصیب تھی جَبْتا
 فیض رَسان عَجیب تھی جَبْتا - ہر بندہ ، بندہ پُرور تھا
 سچے لوگ تھے ، سچّی بستی - کرموں والی اُپّی بستی
 جو اُونچا تھا ، نیچا بھی تھا ، عرش نشیں تھا ، خاک بَسر تھا
 اُس کی دَھرتی تھی آکاشی ، اُس کی پَرجا تھی پَرکاشی
 جس کی صدیاں تھیں مُتلاشی ، گلی گلی کا وہ منظر تھا

آپنا دےش مے آپانی باساتی مے اک آپنا بیتی ہار تھا

آپانے دےش مے آپانی باساتی مے اک آپنا بیتی ہار تھا
 یےس سُنڈار تھی وہ باساتی وےسا وہ ہار بیتی سُنڈار تھا
 دےس بادےش لیے فےرتا ہُ آپانے دیل مے اُس کی کاٹھائے
 مےرے ماان مےباسی ہیا تان مان دھان جسکے ااندھار تھا
 سادھ اوندھار گاریب تھی جاناتا لےکین نیک ناسیب تھی جاناتا
 فایز راسان آجیب تھی جاناتا ہار باندھ باندھ پاروےار تھا
 سادھے لوگ تھے سچّی باساتی کارمے وےالی اُچّی باساتی
 جے اُچّا تھا نیچا بیتی تھا آراش ناشینتھا خاک باسار تھا
 اُسکی دھارتی تھی آکاشی اُسکی پارجا تھی پرکاشی
 جسکی سادھیّاں تھی مُتلاشی گالی گالی کا وہ مانہار تھا

সাবলীল অনুবাদ

আমার নিজের দেশে নিজের গ্রামে আমারও একটি ঘর ছিল

আমার নিজের দেশে নিজের গ্রামে আমারও একটি ঘর ছিল
 সেই গ্রাম যেরূপ সুন্দর ছিল তেমনই সেই ঘরটিও সুন্দর ছিল ।
 হৃদয়ে যতনে তার গল্প কাহিনী নিয়ে দেশ-বিদেশ ঘুরে বেড়াই
 আমার হৃদয়ে তা গ্রথিত হয়ে আছে দেহ-প্রাণ-সম্পদ সবই এর ভিতর ছিল
 সহজ সরল ও দরিদ্র ছিল এর জনতা কিন্তু তারা অত্যন্ত পুণ্যপ্রকৃতির মানুষ ছিল
 লোকজন আশ্চর্যজনকভাবে পরোপকারী ছিল ।
 প্রত্যেক বান্দা ছিল পরস্পরের প্রতি যত্নবান
 মানুষ সৎ ছিল আর গ্রাম ছিল পবিত্র সৎকর্মশীলদের মহান গ্রাম
 যা উঁচু ছিল নিচুও ছিল, আরশে আসীন ছিল এবং ছিল বিনয়ের পরাকাষ্ঠা
 তার ভূমি ছিল গগনের মত উদার, তার জনসাধারণ ছিল সুখ্যাত
 শত শত বছর ধরে পৃথিবী যার সন্মানে ছিল প্রতিটি গলিতে ছিল সে বিরাজমান

কাব্যিক অনুবাদ:

আমার নিজের দেশে নিজের গ্রামে আমারও একটি ঘর ছিল

আমার দেশে আমার গাঁয়ে ছিল এক বাড়ি মোর
 সুন্দর গাঁয়ে সুন্দর বাড়ি সুন্দর ঘর-দোর ।
 পরানে লইয়া সুখস্মৃতি তার ফিরি আমি দেশে-দেশে
 হৃদয়ের কোণে বাসা বাঁধে যাতে তনু-মন ছিল মিশে ।
 সরলমনা দরিদ্র হলেও নেকী ছিল সব প্রাণে
 মানুষের তরে ছিল সে মানুষ কল্যাণ প্রতি মনে ।
 সৎ মানুষের সত্য আবাসে মাহাত্ম্যের জয়গান
 উঁচু-নিচু সব এক ছিল সেথা ভূ-তল ও আরশে তান ।
 উর্ধ্বলোকের সে ভূমিতে ছিল প্রোজ্জ্বল জনতা
 যুগ-যুগান্তের কামনার ছবি প্রতিঘরে ছিল তা ।

باپ کی ایک غم زدہ بیٹی

باپ کی ایک غم زدہ بیٹی دیر کے بعد مسکرائی ہے
 آنکھ نمناک ہے مگر پھر بھی مسکراہٹ لبوں پر آئی ہے
 اس سے کہنے لگی کہ کیوں آبا آپ اتنے اداس بیٹھے ہیں
 سب کو غمگین کر دیا ہے جو آپ کے آس پاس بیٹھے ہیں
 اپنے دل میں بسا کے میرا غم کب تلک میرا درد پالیں گے
 میرے دکھ کو لگا کے سینے سے کیا مرا ہر ستم اٹھالیں گے
 آپ کی بیٹیاں ہیں اور بھی جو اپنوں، غیروں کے ظلم سہتی ہیں
 اپنے ماں باپ سے بھی چھپ چھپ کر رازِ دل آپ ہی سے کہتی ہیں
 ☆ سب احمدی بچیاں

باپ کی ایک گامیاداہ بےٹی

باپ کی ایک گامیاداہ بےٹی، دیرکے باد مسکوراہی ہے
 آخ نامناک ہے ماگار فہر ٔی مسکوراہاٹ لائبو پار آڈی ہے
 اوسسے کہہنے لایگیکہہ کیڈ آکبا آپ ایتنے اڈاس بیاڑٹے
 سابکو گامکین کار دیاا ہے جو آپاکے آسپاس بیاڑٹے ہے
 آپانے دیل مے باسا کہ مہرا گام کاب تالاک مہرا دارد پالےڈے
 مہرے دوا کو لایگاکے سینه سے کیا مہرا ہار سیتام اڈا لےڈے
 آپانے بےٹیاا ہے آانتر ٔی جو آپانو گیاڑوےکے یلوم سہاتی ہا
 آپانے ما باپ سے ٔی ڈھوڈھو کار رایے دیل آپ ہی سے کہہتی ہا

সাবলীল অনুবাদ: পিতার এক দুঃখ ভারাক্রান্ত কণ্যা

পিতার এক দুঃখে ভারাক্রান্ত কণ্যা দীর্ঘক্ষণ পরে হেসেছে
 চোখ ভেজা কিন্তু ঠোঁটে হাসি এসেছে।
 তাকে বলতে লাগল যে বাবা আপনি এত উদাস হয়ে বসে আছেন কেন?
 আপনার আশে-পাশে যারা রয়েছে সকলকেই দুঃখ-ভারাক্রান্ত করে তুলেছেন।
 আমার দুঃখকে বুকে নিয়ে আর কতদিন আমার বেদনা হৃদয়ে লালন করবেন?
 আমার দুঃখ হৃদয়ে স্থান দিয়ে আপনি কি আমার সকল নির্যাতন নীরবে সহিবেন?
 আপনার আরও অনেক কণ্যা রয়েছে যারা আপন পর সবার নির্যাতন সহ্য করে
 নিজেদের মাতা-পিতার অগোচরে হৃদয়ের কথা আপনাকেই বলে।

কাব্যিক অনুবাদ: পিতার এক দুঃখ ভারাক্রান্ত মেয়ে

হাসিয়া উঠিল দুঃখে ভরা পিতার কন্যা এক
 অশ্রু সজল চোখেতে কেমন হাসিয়াছে তোরা দেখ।
 কহিল পিতারে! এমন করিয়া উদাস বসিয়া কেন?
 চারিপাশে তব রহিয়াছে যারা তারাতো কাঁদিবে জেনো।
 দুঃখে মোর হৃদয়ে পশিয়া কত গো চলিবে আর
 বুকেতে ধরিয়া আমার ব্যথারে কত কর হাহাকার?
 আমারই মতন আরো কত মেয়ে সহিতেছে অন্যায়
 আপন পিতারে-মাতারে লুকায়ে তোমারে ব্যথা জানায়।

غزل آپ کے لئے

گلشن میں پھول ، باغوں میں پھل آپ کے لئے
 جمیلوں پہ کھل رہے ہیں کنول آپ کے لئے
 میری بھی آرزو ہے ، اجازت ملے تو میں
 اشکوں سے اک پرووں غزل آپ کے لئے
 مڑگاں بنیں ، حکایتِ دل کے لئے قلم
 ہو روشنائی ، آنکھوں کا جل آپ کے لئے
 ان آنسوؤں کو پرنوں پہ گرنے کا اذن ہو
 آنکھوں میں جو رہے ہیں نچل آپ کے لئے
 دل آپ کا ہے ، آپ کی جان ، آپ کا بدن
 غم بھی لگا ہے جان گسل آپ کے لئے

گایال آپ (سا.)-کے لیئے

گولشان مے فُل ، باپو مے فال آپ (سا.)-کے لیئے
 بیلو پے خیل راحے ہیا کانول آپ (سا.)-کے لیئے
 ممری بی آریو ہیا ایجایت میلے تو مّیا
 آشکوکو سے اک پیراؤ گایال آپ (سا.)-کے لیئے
 مییگا بانے ہیکایاتے دیل کے لیئے کالام
 ہو روشنائی آاؤ کا جال آپ (سا.)-کے لیئے
 این آسوؤ کو چارنوپے گیرنے کا ایین ہو
 آاؤ مے جو راحے ہیا ماچال آپ
 دیل آپ (سا.) کا ہیا آپ (سا.) کی جان آپ (سا.) کا بادان
 گام بی لاگا ہیا جان گوسال آپ (سا.)-کے لیئے

সাবলীল অনুবাদ: আপনার (সা.) জন্য গযল

উদ্যানে ফুল, বাগানে ফল আপনার (সা.) জন্য
 ঝিলের মাঝে পদ্মফুল ফোটছে আপনার (সা.) জন্য ।
 আমারও আকাঙ্ক্ষা রয়েছে, যদি আমি অনুমতি পাই ।
 চোখের পানিতে আপনার জন্য একটি গযল লিপিবদ্ধ করব
 হৃদয়ের কথা বলার জন্য চোখের পাতা কলম হয়ে যাক,
 চোখের পানি আপনার জন্য কালি হয়ে যাক
 চোখের সেই পানির চরণে পড়ার যেন অনুমতি হয়
 যা চোখে টলমল করছে তা আপনার জন্য
 হৃদয় আপনার, প্রাণও আপনার আর দেহও আপনার
 আর প্রাণান্তকর দুঃখেও আপনার জন্যই জর্জরিত ।

কাব্যিক অনুবাদ: আপনার (সা.) জন্য গযল

বাগিচার যত ফুল-ফল সব তোমারি লাগিয়া প্রিয়
 ঝিলের জলেতে পদ্ম দুলিছে তোমার লাগিয়া প্রিয় (সা.) ।
 যদি দাও তুমি অনুমতি মোরে মনে বড় সাধ জাগে
 রচিয়া পদ্য তোমারেই দিব চোখের জলের রাগে ।
 চোখের পাতায় হৃদয়ের কথা লিখিব কলম হয়ে
 চোখের জলের কালি বানাইয়া তোমারেই যাব কয়ে ।
 চোখের জলেতে চোখেতে লয়ে মাগিয়াছি হযরত
 অনুমতি দাও, বয়ে যাবে তব চরণে সে আলবৎ ।
 তনু-মন-প্রাণ সকলি দিয়াছি তোমারেই প্রিয় মোর
 দুঃখের ভার তোমারই তরে বহিয়াছি নিশি-ভোর ।

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

حضرت سیدِ وُلْدِ آدَم ، صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 سب نبیوں میں افضل و اکرم ، صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 نام محمدؐ ، کام مکرّم ، صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 ہادیٰ کامل ، رہبرِ اعظم ، صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 آپ کے جلوہٴ حُسن کے آگے ، شرم سے نوروں والے بھاگے
 مہر و ماہ نے توڑ دیا دَم ، صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 اک جلوے میں آنا فنا بھر دیا عالم ، کردیئے روشن
 اُتر ڈکھن پُورب پچھم ، صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 اوّل و آخر ، شارع و خاتم
 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

سالنللاھ آلائیہی ویا سالنام

ہیرتے سائیےوےدے ولدے آدَم سالنللاھ آلائیہی ویا سالنام
 ساء نبیو مے آفبال و آکرام سالنللاھ آلائیہی ویا سالنام
 نام موماند کام مکاررم سالنللاھ آلائیہی ویا سالنام
 ہادیے کامل راہبارے آیَم سالنللاھ آلائیہی ویا سالنام
 آپکے جالوہا ہسنکے آگے شارم سے نوروں ویا لے باگے
 مہر و ماہ نے توڑ دیا دَم سالنللاھ آلائیہی ویا سالنام
 اک جالوہے میں آنا فنا بھر دیا عالم کردیئے روشن
 اُتر ڈکھن پُورب پچھم سالنللاھ آلائیہی ویا سالنام
 اوّل و آخر ، شارع و خاتم
 سالنللاھ آلائیہی ویا سالنام

সাবলীল অনুবাদ: সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম

সমগ্র আদম সন্তানের নেতা সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম
নবীকূলের মাঝে শ্রেষ্ঠ ও সবচেয়ে সম্মানিত সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম
তাঁর নাম প্রশংসিত কাজ সম্মানিত সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম
সর্বশ্রেষ্ঠ পথিকৃৎ, সর্বমহান পথ প্রদর্শক।
তাঁর (সা.)-এর উজ্জ্বল সৌন্দর্যের সম্মুখে জ্যোতির্ময় বস্তু লজ্জায় পলায়ন করেছে
সূর্য ও চন্দ্র হার মেনেছে সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম
প্রথম আবির্ভাবেই তৎক্ষণাৎ পরিপূর্ণ করে দিয়েছেন সমগ্র জগৎকে
আলোকিত করে দিয়েছেন উত্তর দক্ষিণে পূর্ব পশ্চিমকে সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম
প্রথম ও শেষ, শরিয়ত বাহক ও সীল মোহর সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম

কাব্যিক অনুবাদ: সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম

আমাদের নেতা আদমের সন্তান - সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম
সকলের সেরা নবী - সর্বোচ্চস্থান - সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম।
মুহাম্মদ নামটি জেনো আতীব মহান - সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম
পূর্ণ সে মানব দিল পথের দিশাদান - সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম।
তোমারই রূপের এক বলকে জ্যোতি পালানো এক পলকে
চন্দ্র-সূর্যের একই পরিণাম - সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম।
ভূবন ভরালে আলোর প্রকাশে - আলোময় চারিধার তোমারি বিকাশে
চারদিকে একি মহাময় নাম - সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম
প্রথম-শেষ আর বিধানের “খাতাম” - সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়া সাল্লাম।

خُدّامِ احمدیت

ہیں بادہ مست بادہ آشامِ احمدیت چلتا ہے دورِ مینا و جامِ احمدیت
تشنہ لبوں کی خاطر ہر سمت گھومتے ہیں تھامے ہوئے سُبُوئے کَلَفَامِ احمدیت

خُدّامِ احمدیت ، خُدّامِ احمدیت

پھر باغِ مصطفیٰ کا وہیان آیا ذُو المَنَنِ کو سینچا پھر آنسوؤں سے احمد نے اس چمن کو
آہوں کا تھا بلاوا پھولوں کی انجمن کو اور کھینچ لائے نالے مُرغانِ خوش لُحْن کو

لوٹ آئے پھر وِطَن کو ، خُدّامِ احمدیت

چمکا پھر آسمانِ مشرق پہ نامِ احمدؑ مغرب میں جگمگایا ماہِ تمامِ احمدؑ
وہم و گُماں سے بالا عالی مقامِ احمدؑ ہم ہیں غلامِ خاک پائے غلامِ احمدؑ

مُرغانِ دَامِ احمدؑ ، خُدّامِ احمدیت

ربوہ میں آجکل ہے جاری نظامِ اپنا پر قادیاں رہے گا مرکزِ مُدَامِ اپنا
تبلیغِ احمدیت دنیا میں کامِ اپنا دَارُ الْعَمَلِ ہے گویا عالمِ حَمَامِ اپنا

پوچھو جو نامِ اپنا ، خُدّامِ احمدیت

اُٹھو کہ ساعتِ آئی اور وقت جا رہا ہے پھر مسیحؑ دیکھو کب سے جگا رہا ہے
گو دیر بعد آیا از راہِ دُور لیکن وہ تیز گام آگے بڑھتا ہی جا رہا ہے

تم کو بُلا رہا ہے ، خُدّامِ احمدیت!

খোদামে আহমদীয়াত

হযরত খলীফাতুল মসীহ রাবে' (রাহে.)

হাঁয় বাদাহ্ মাস্তবাদাহ্ আশামে আহমদীয়াত
চালতা হ্যা দওরে মীনা-ওজামে আহমদীয়াত
তিশ্না লাভোঁ কি খাতের হার সিম্ত ঘুমতে হ্যা
থামে ছয়ে সুবুয়ে গুলফামে আহমদীয়াত
খোদামে আহমদীয়াত॥ ২

ফের বাগে মুস্তাফা কা ধেয়ান আয়া যুলমিনানকো
সিঁচা ফের আসুঁওসে আহমাদ নে ইস্ চামান কো
আহোঁ কা থা বুলাওয়া ফুলৌকি আনজুামন কো
আওর খ্যাঁচ লায়ে নালে মুরগানে খুশ্লাহ্ন কো॥
লওট আয়ে ফির ওতান কো খোদামে আহমদীয়াত
খোদামে আহমদীয়াত॥

চামকা ফের আসমানে মাশরিক পে নামে আহমদ
মাগরিব মেঁ জাগমাগায়া মাহে তামাম আহমদ
ওয়াহমো গুমাঁসে বালা আলী মাকামে আহমদ
হাম হ্যা গোলামে খাকে পায়ে গোলামে আহমদ॥
মুরগানে দামে আহমদ খোদামে আহমদীয়াত
খোদামে আহমদীয়াত॥

রাবওয়া মেঁ আজকাল হ্যা জারী নিয়াম আপনা
পার কাদিয়ান র্যাহেগা মারকায মুদাম আপনা
তাবলীগে আহমদীয়াত দুনিয়ামেঁ কাম আপনা,
দারুল আমাল হ্যা গোইয়া আলাম তামাম আপনা॥
পূছোঁ জো নাম আপনা খোদামে আহমদীয়াত
খোদামে আহমদীয়াত॥

উঠোঁ কে সাআত্ আঈ আওর ওয়াক্ত জা রাহা হ্যা
পিসরে মাসীহ্ দেখোঁ কাবসে জাগা রাহা হ্যা
গো দেব বাদ আয়া আয রাহে দূর লেকিন
ওহ্ তেযগাম আগে বাড়তা হী জা রাহা হ্যা॥
তুমকো বুলা রাহা হ্যা খোদামে আহমদীয়াত
খোদামে আহমদীয়াত॥

সাবলীল অনুবাদ: খোন্দামে আহমদীয়াত

হে আহমদীয়তের পবিত্র শূরা পানকারী এই শূরা নিজেই নেশাখস্ত
মাহফিলে আহমদীয়াতের শূরা ও শরবতের স্বচ্ছ গ্লাস এবং মদিরা ভর্তি পেয়ালা
প্রদক্ষিণ রত থাকে।

তা পিপাসার্ত লোকদের সন্মানে চতুর্দিক ঘুরে বেড়ায়,
আহমদীয়তের পুষ্পতুল্য যুবকরা তা পরিবেশনের জন্য প্রস্তুত।
খোন্দামে আহমদীয়াত খোন্দামে আহমদীয়ত

মুহাম্মদ মুস্তফা (সা.)-এর বাগানের প্রতি অনুগ্রহশীল খোদার দৃষ্টি নিবদ্ধ হয়
অতঃপর আহমদ এই বাগানে চোখের পানি সেধ্গন করেছেন।
তাঁর আহাজারি নানা ফুলের বাগানকে ডেকে আনলো,
সুললিত-কণ্ঠ বিশিষ্ট বিভিন্ন পাখিকে তার কান্না আকর্ষণ করেছে।
আহমদীয়াতের সেবকগণ পুনরায় নিজেদের দেশে ফিরে আসলো।
ইসলামের প্রথম শতাব্দীর ন্যায় পুনরায় এখন পূর্বগগনে আহমদের নাম ঝলমল করছে,
পশ্চিমে আহমদীয়াতের নামটি পূর্ণিমার চাঁদের মত চমকাচ্ছে।
আহমদের উচ্চ মর্যাদা ধ্যান-ধারণার উর্দে আমরা গোলাম আহমদের পায়ের ধূলি মাত্র
এরা হলো আহমদের প্রেমফাঁদের পাখি বিশেষ এরা হলো খোন্দামে আহমদীয়ত।
রাবওয়াতে যদিও আজকাল আমাদের নিয়াম প্রবর্তিত তবে চিরস্থায়ী কেন্দ্র কাদিয়ানে
থাকবে।
আমাদের কাজ হলো দুনিয়াতে আহমদীয়াতের প্রচার করা গোটা জগতই হলো আমাদের
কর্মক্ষেত্র।
যদি জিজ্ঞেস কর মোর নাম, শুন আমরা খোন্দামে আহমদীয়ত।
সেই সময় এসে গেছে তোমরা উঠে পড়, সময় বয়ে যাচ্ছে।
চিন্তা কর! মসীহের পুত্র কখন থেকে তোমাদিগকে ডেকে জাগাচ্ছে।
যদিও সে দূর-দূরান্ত পথ অতিক্রম করে দেরীতে এসেছে কিন্তু সে দ্রুত গতিতে আগেই
আগে অগ্রসর হচ্ছে।
তোমাদিগকে ডেকেই যাচ্ছে খোন্দামে আহমদীয়ত।

কাব্যিক অনুবাদ: খোদামে আহমদীয়া

আহমদীয়াতের শুরা পান করে আহমদী যুবকেরা
 সৃষ্টির লাগি মত্ত রহিছে এইসব সেবকেরা ।
 স্বচ্ছ গেলাস-মদিরা ভরিয়া আহমদী-শরবত
 আকর্ষ পান করিতে যে থাকে মেহফিলে পরিষদ ।
 খুঁজিয়া বেড়ায় পিপাসা কাতর চারিদিকে তারা কই
 যাহাদের হাতে প্রাণ-সুধা ভরা গোলাপি মশক ওই ।
 আহমদী সেবকেরা; আহমদী সেবকেরা (৪)
 মুস্তফারই বাগানের প্রতি দয়া করে খোদা ফের
 চোখের জলে আহমদ করে সেচ কাজ বাগানের ।
 আহাজারি তাঁর ডাকিয়া আনিল নানা-ফুল সমাবেশ
 রোদনে তাহার আসিয়া জুড়িল কুছ-রবে পাখি বেশ ।
 স্বদেশে ফিরিল আবারও ওরে আহমদী সেবকেরা
 আহমদী সেবকেরা (৪)
 আবার করিছে পূবাকাশে নাম “আহমদ” ঝলমল
 পূর্ণিমাসম আহমদী চাঁদ পশ্চিমে অবিকল ।
 ‘আহমদ’ কত উচ্চ মোরা তা ভেবে কূল নাহি পাই
 পদধূলি সম গোলাম আহমদের আমরা সকলে ভাই ।
 আহমদেরই প্রেমের জালের পাখি সব-প্রেমে মরা
 আহমদী সেবকেরা (৪)
 আজকাল আছে রাবওয়াতে জারি নিয়ামের ধারাপাত
 চিরস্থায়ী কেন্দ্র হবে কাদিয়ানে সহজাত ।
 সারা পৃথিবীর প্রতিকোণে আজ আহমদীয়াতের নাম
 প্রচার করিব কর্মক্ষেত্র জগৎ জুড়িয়া ধাম ।
 জিজ্ঞাসিলে নাম বলে দে সাহস ভরিয়া তোরা
 আহমদী সেবকেরা (৪)
 ভাবিয়া দেখ সময় এসেছে হয়ে যাও প্রস্তুত
 কবে থেকে ওরে ডাকিছে তোমারে মসিহর পুত্র দূত ।
 বহুপথ বেয়ে যদিও বা সে এসেছে বিলম্বতে
 বাড়িয়া চলিছে জয়রথ তাঁর প্রলয়-প্রবল বেগে ।
 ডাকিছে তোমারে অবিরাম বেগে তুরা
 আহমদী সেবকেরা (৪)

کشکول میں بھر دے جو مرے دل میں بھرا ہے

جو درد سکتے ہوئے حرفوں میں ڈھلا ہے شاید کہ یہ آغوشِ جدائی میں پلا ہے
 غم دے کے کسے فکرِ مریضِ شبِ غم ہے یہ کون ہے جو درد میں رس گھول رہا ہے
 یہ کس نے مرے درد کو جینے کی طلب دی دل کس کے لئے عمرِ حُضُر مانگ رہا ہے
 ہر روز نئے فکر ہیں، ہر شب ہیں نئے غم یا رت یہ مراد دل ہے کہ مہمان سرا ہے
 ہیں کس کے بدنِ دیس میں پابندِ سلاسلِ پردیس میں اک رُوحِ گرفتارِ بکلا ہے
 کیا تم کو خبر ہے رہِ مولا کے اسیرو! تم سے مجھے اک رشتہٴ جاں سب سے سوا ہے
 آجاتے ہو کرتے ہو ملاقاتِ شبِ ورودز یہ سلسلہٴ ربطِ بہم صُح و مسَا ہے
 اے تنگیِ زنداں کے ستائے ہوئے مہمان وا پشم ہے، دل باز، دَرِ سینہ گھلا ہے
 تم نے مری جلوت میں نئے رنگ بھرے ہیں تم نے مری تنہائیوں میں ساتھ دیا ہے

میں تجھ سے نہ مانگوں تو نہ مانگوں گا کسی سے
 میں تیرا ہوں، تو میرا خدا میرا خدا ہے

کاشکول مے ہار دے جو مے ہارے دیل مے ہارا ہیا

جو دادر د سیکتے ہئے ہار فوے مے ڈالا ہیا
 شایہد کہے ہئے آگوشے جوداے مے پالا ہیا
 گام دے کہے کيسے فیکرے ماریہے شابے گام ہیا
 ہئے کون ہیا جو دادر د مے راس ڈوال راہا ہیا
 ہئے کيسنے مے دادر د کوا جینے کئی ڈالاب دی
 دیل کيسکے لیئے ڈمہرے ڈیار ماس راہا ہیا |
 ہار روای ناہے فیکر ہیا ہار شاب ہیا ناہے گم
 ہیا رابو ہئے مے دیل ہیا کہ مہمان سارا ہیا |
 ہیا کيس کہے بادان دےس مے پابندے سالاسیل

পারদেস মের্ ইক রুহ গরেফতারে বালা হ্যা ।
 কিয়া তুম কো খাবর হ্যা রাহে মাওলা কে আসীরো!
 তুম সে মুঝে ইক রিশতায়ে জাঁ সাব সে সিওয়া হ্যা
 আ জাতে হো কারতে হো মুলাকাত শাব ও রোয
 ইয়ে সিলসিলায়ে রাব্তে বাহাম সুবহ ও মাসা হ্যা ।
 এ্যা তাঙ্গিয়ে যিন্দাঁ কে সাতায়ে হুয়ে মেহমান
 ওয়া চাশাম হ্যা দিল বায দারে সীনাহ্ খুলা হ্যা
 তুম নে মেরী জালওয়াত মের্ নায়ে রাক্ ভারে হ্যা
 তুমনে মেরী তানাহাঙ্গিয়োঁ মের্ সাথ দিয়া হ্যা ।
 ম্যাঁ তুঝ সে না মাসু তো না মাসুঁঙ্গা কিসী সে
 ম্যাঁ তেরা হঁ তু মেরা খুদা মেরা খুদা হ্যা ।

সাবলীল অনুবাদ:

ভিখারীর পাত্রে ভরে দাও যা আমার হৃদয়ে রয়েছে

১. যে ব্যথা হৃদয় থেকে বেরিয়ে ভাষায় রূপ নেয়,
হয়ত এটি বিরহের ক্রোড়েই লালিত হয়েছে ।
২. দুঃখ দিয়ে কে ভাবছে- সকলেই দুঃখের রোগী
এটি কে? যে ব্যথাকে আরো বাড়িয়ে দিচ্ছে ।
৩. কে আমার এই ব্যথাকে জীবিত থাকার সন্ধান দিয়েছে,
হৃদয় কার জন্য অমর জীবন যাচনা করছে ।
৪. প্রতিদিন নতুন ভাবনা, প্রতিরাত নতুন বেদনা,
হে আমার প্রভু এটি আমার হৃদয় নাকি অতিথিশালা ।
৫. কার দেহ নিজভূমে শৃঙ্খলাবদ্ধ,
পরবাসে এক প্রাণ বিপদে জর্জরিত ।
৬. খোদার পথে বন্দিদের খবর কি আছে তোমাদের
সবাইকে ছেড়ে তোমাদের সাথে রয়েছে আমার এক প্রাণের সম্পর্ক ।
৭. নিত্য তোমরা আমার কাছে আস এবং সাক্ষাত কর রাতদিন,
এই পারস্পরিক সম্পর্কের ধারাবাহিকতা চলে অহোরাত্র ।
৮. হে কারাবন্দীর দুঃখ জর্জরিত মেহমান,
আমার চক্ষু উন্মিলিত রয়েছে, হৃদয় রয়েছে প্রশস্ত এবং বক্ষ রয়েছে উন্মুক্ত ।
৯. তোমরা আমার আঙ্গিনায় নতুন রঙ ছিটিয়েছ,
তোমরা আমার একাকীত্বে সঙ্গ দিয়েছ ।
১০. আমি তোমার কাছে যদি না চাই তাহলে চাইবোনা আর কারো কাছেই,
আমি তোমার, হে প্রভু তুমি আমার, হে প্রভু তুমি আমার ।

কাব্যিক অনুবাদ:
 ভিখারীর পাত্রে ভরে দাও যা আমার হৃদয়ে রয়েছে

আত্মা থেকে যে ব্যথা এসে ভাষারূপ নিতে চায়
 হতে পারে তাহা বাড়িয়াছে একা বিরহের বনছায় ।
 দুঃখের রাতের যাত্রী কবে দুঃখ দিয়ে ভাবে
 কে সে গো আমার ব্যথা বাড়ায় আরো উত্তাপে?
 কোন সে জনা আমার ব্যথায় দিয়াছে জীবন ঢালি
 চাহিতেছে মন অমর জীবন বল না কাহার লাগি?
 প্রতিদিন মনে নতুন ভাবনা প্রতিরাতে নব ব্যথা
 প্রভু হে আমার! মন নাকি এ নাকি অতিথিশালা!
 শৃংখলে বাধা কাহার দেহ নিজের আপন দেশে
 বিপদের ঘেরাটোপে পড়ে আছে একজনা পরবাসে ।
 খোদার পথে বন্দী যাহারা তাহারা জান কি ভাই
 সকলেরে ছাড়ি তোমাদের তরে প্রাণে-প্রাণে মিশে যাই ।
 দিবস রজনী দেখাশোনা চলে-চলে কত কথকতা
 অবিরল এ-যে চলিছে নিয়মে সকাল-সন্ধ্যা বেলা ।
 কারাবাসীদের দুঃখ জড়ানো অতিথি সকল শোন
 উন্নত চোখে স্ফীত বক্ষেতে হৃদয় বিছানো জেনো ।
 আঙ্গিনায় মম খেলিছ নিতি রঙ-বেরঙের ফাগ
 একাকী বিজনে তোমরা আমার নিয়াছ ব্যথার ভাগ ।
 তোমার কাছে না চাই যদি চাইবোনা কারো কাছে
 প্রভু হে আমার আমি যে তোমার তুমি যে আমার সাথে ।

اے میرے سانسوں میں بسنے والو

دیارِ مغرب سے جانے والو! دیارِ مشرق کے باسیوں کو
 کسی غریبِ الوطنِ مسافر کی چاہتوں کا سلام کہنا
 ہمارے شامِ وِخَر کا کیا حال پوچھتے ہو کہ لمحہ لمحہ
 نصیبِ اِن کا بنا رہے ہیں تمہارے ہی صُبح و شام کہنا
 تمہاری خوشیاں جھلک رہی ہیں مرے مُقَدَّر کے زائچے میں
 تمہارے خونِ جگر کی نئے سے ہی میرا بھرتا ہے جام کہنا
 الگ نہیں کوئی ذاتِ میری ، تمہی تو ہو کائناتِ میری
 تمہاری یادوں سے ہی مُعْتَوَن ہے زیت کا اِنصرام کہنا
 اے میرے سانسوں میں بسنے والو! بھلا جُدا کب ہوئے تھے مجھ سے
 خدا نے باندھا ہے جو تَعَلُّق رہے گا قائمِ مُدام کہنا
 تمہاری خاطر ہیں میرے نغمے ، مری دعائیں تمہاری دولت
 تمہارے دَرَد و اَلَم سے تَر ہیں مرے سجود و قیام کہنا
 تمہیں مِٹانے کا زُعم لے کر اُٹھے ہیں جو خاک کے بُلولے
 خدا اُڑا دے گا خاک اُن کی ، کرے گا رُسوائے عام کہنا

এয়্য মেরে সাঁসোঁ মেঁ বাসনেওয়ালো

دیارے ماگریب سے جانے ووالو دیارے مشرق کے باسیوں کو
 کسی غریبِ الوطنِ مسافر کی چاہتوں کا سلام کہنا
 ہمارے شام وِخَر کا کیا حال پوچھتے ہو کہ لمحہ لمحہ
 نصیبِ اِن کا بنا رہے ہیں تمہارے ہی صُبح و شام کہنا
 تمہاری خوشیاں جھلک رہی ہیں مرے مُقَدَّر کے زائچے میں
 تمہارے خونِ جگر کی نئے سے ہی میرا بھرتا ہے جام کہنا
 الگ نہیں کوئی ذاتِ میری ، تمہی تو ہو کائناتِ میری
 تمہاری یادوں سے ہی مُعْتَوَن ہے زیت کا اِنصرام کہنا
 اے میرے سانسوں میں بسنے والو! بھلا جُدا کب ہوئے تھے مجھ سے
 خدا نے باندھا ہے جو تَعَلُّق رہے گا قائمِ مُدام کہنا
 تمہاری خاطر ہیں میرے نغمے ، مری دعائیں تمہاری دولت
 تمہارے دَرَد و اَلَم سے تَر ہیں مرے سجود و قیام کہنا
 تمہیں مِٹانے کا زُعم لے کر اُٹھے ہیں جو خاک کے بُلولے
 خدا اُڑا دے گا خاک اُن کی ، کرے گا رُسوائے عام کہنا

তুমহারী খুশইয়াঁ ঝালক রাহী হ্যা মেরে মুকাদ্দর কে যায়েচে মেঁ
 তুমহারে খুনে জিগার কী মায়ে সে হী মেরা ভারতা হ্যা জাম কেহ্না ।
 আলাগ নেহী কোঈ যাত মেরী তুমহী তো হো কায়েনাত মেরী ।
 তুমহারী ইয়াদোঁ সে হী মুয়ানুওয়ান হ্যা যীসত কা ইনসারোম কেহ্না ।
 এ্যা মেরে সাঁসো ম্যাঁ বাসনেওয়ালো! ভালা জুদা কাব হয়ে থে মুঝাসে
 খুদানে বান্ধা হ্যা জো তাআল্লুক রাহে গা কায়েম মুদাম কেহ্না ।
 তুমহারী খাতের হ্যাঁ মেরে নাগমে মেরী দোয়ায়েঁ তুমহারী দাওলাত
 তুমহারে দারুদ ও আলাম সে তার হ্যাঁ মেরে সাজুদ ও ফিয়াম কেহ্না ।
 তুমহেঁ মিটানে কা যোয়ম লো কার উঠে হ্যাঁ জো খাক কে বাগোলে
 খুদা উড়া দেগা খাক উন কি কারেগা রুসওয়ায়ে আম কেহ্না ।

সাবলীল অনুবাদ:

হে আমার শ্বাস-প্রশ্বাসে বসবাসকারী

১. পশ্চিমা দেশ সমূহ থেকে প্রত্যাবর্তনকারীগণ, প্রাচ্যে বসবাসকারীদের কোন এক প্রবাসী পথিকের উদ্বেগাকূল প্রত্যাশার সালাম পৌঁছে দিও ।
২. আমাদের সন্ধ্যা ও প্রভাতের অবস্থা সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করছ ক্ষণে-ক্ষণে তাদের বলে দিও তোমাদের সকাল ও সন্ধ্যা তাদের ভাগ্য নির্মাণ করছে
৩. তোমাদের খুশি-প্রফুল্লতা উজাসিত হচ্ছে আমার ভাঙ-গ্রহে তাদের বলিও, তোমাদের হৃদয়ের রক্তে আমার পানপাত্র পূর্ণ হয় ।
৪. আমার স্বভা পৃথক কিছু নয়, তোমরাই তো আমার বিশ্বজগৎ তাদের বলিও, তোমাদের স্মৃতি বা তোমাদেরকে স্মরণ করার মাঝেই জীবনের সুব্যবস্থা নিহিত ।
৫. হে আমার শ্বাস-প্রশ্বাসে (বা অন্তরে) বসবাসকারীগণ! তোমরা কবেই বা আমার থেকে পৃথক হয়েছ!
- তাদের বলিও, খোদা তা'লা যে বন্ধন রচনা করেছেন তা চিরকাল অটুট থাকবে ।
৬. তোমাদের জন্যই আমার এই ছন্দ, আমার দোয়া সমূহ তোমাদের সম্পদ তাদের বলিও, তোমাদের দুঃখ-বেদনাই আমার সেজদা এবং কিয়ামগাহকে সিক্ত রাখে ।
৭. তোমাদের নিশ্চিহ্ন করার অহংকার নিয়ে যে ধূলিকণার ঘূর্ণিঝালু উঠিত হয়েছে তাদের বলিও, খোদা তালা তাদের নিশ্চিন্ত করবেন, আর তাদের চরমভাবে লাঞ্চিত করবেন ।

কাব্যিক অনুবাদ:
হে আমার শ্বাস-প্রশ্বাসে বসবাসকারীরা

প্রাচ্য হতে যাচ্ছ যারা বল প্রতীচ্যদের
ভালোবাসার সালাম নিও ঘরহারা পথিকের।
সাঁঝে ও প্রাতে কেমন আছি- জিজ্ঞাসে বারে বার
তাদের ভাগ্যে অহোরাত ওরে পাইয়াছ উপহার।
আনন্দের ভার তোমাদের যত আমার ভাগেতে আসি
প্রিয়দের লালে পূর্ণ পাত্র বলে দিও দিবানিশি।
তুমি আর আমি আলাদাতো নই তোমরাই মোর সব
স্মরিলে তোমায় বলো খুঁজে পাই জীবনের কলরব।
আলাদা কখন হয়েছ তোমরা, আছ মোর প্রতি শ্বাসে
ডোর বাঁধিয়াছে বিধাতা; বলিও রবে আমলিন সে যে।
তোমাদের তরে বাণী রচিয়াছি- দিনু দোয়ারুপী সম্পদ
তাদের বিরহে সিজদা - কিয়াম একাকার ভিজে সব।
ধ্বংস করিতে প্রত্যয় লয়ে হানে যে ঘূর্ণিঝড়
ধ্বংস তাদের করিবে সে খোদা - লাঞ্ছিত আপামর।

ظہورِ خیر الانبیاء علیہ السلام

اک رات مفسد کی وہ تیرہ و تار آئی جو نور کی ہر مشعل ظلمات پہ ڈار آئی
تاریکی پہ تاریکی، گمراہی پہ گمراہی ابلیس نے کی اپنے لشکر کی صف آرائی
طوفانِ مفسد میں غرق ہو گئے بحر و بر ایرانی و فارانی - رومی و بخارانی
بن بیٹھے خدا بندے - دیکھا نہ مقام اُس کا

طاغوت کے چیلوں نے ہتھیا لیا نام اُس کا
تب عرشِ معلیٰ سے اک نور کا تخت اُترا اک فوج فرشتوں کی ہمراہ سوار آئی
اک ساعتِ نورانی، خورشید سے روشن تر پہلو میں لئے جلوے بے حد و شمار آئی
کافور ہوا باطل، سب ظلم ہوئے زائل اُس شمس نے دکھائی جب شانِ خود آرائی
ابلیس ہوا غارت، چوہٹ ہوا کام اُس کا

توحید کی یورش نے در چھوڑا نہ بام اُس کا
وہ پاک محمد ہے ہم سب کا حبیب آقا انوارِ رسالت ہیں جس کی چمن آرائی
محبوبی و رعنائی کرتی ہیں طواف اُس کا قدموں پہ بنار اُس کے جمشیدی و دارائی
نیوں نے سجائی تھی جو بزمِ مہ و انجم واللہ اسی کی تھی سب انجمن آرائی
دن رات دُرود اُس پر ہر ادنیٰ غلام اُس کا
پڑھتا ہے بصدِ منت چپتے ہوئے نام اُس کا

যহুরে খায়রুল আশ্বিয়া (সা.)

ইক রাত মফাসেদ কী ওহ্ তেরাহ্ ও তার আয়ী
 জো নূর কী হার মাশ'আল যুলমাত পে ওয়ার আয়ী
 তারীকী পে তারীকী গুমরাহী পে গুমরাহী
 ইবলীস নে কী আপনে লশকর কী সাফ আরাযী
 তুফানে মাফাসিদ মেঁ গারকু হো গ্যায়ে বাহর ও বার
 ঈরানী ও ফারানী রমী ও বুখার আয়ী
 বান ব্যায়ঠে খুদা বান্দে দেখা না মাকাম উস্কা
 তাগুতকে চলোঁ নে হাতইয়া লিয়া নাম উসকা
 তাব আরশে মুয়াল্লা সে ইক নূর কা তাখত উতরা
 ইক ফৌজ ফিরিশতোঁ কী হামরাহ্ সাওয়ার আয়ী ।
 ইক সাআতে নূরানী খুরশীদ সে রওশন তার
 পেহলো মেঁ লিয়ে জালওয়ে বেহাদ ও গুমার আয়ী
 কাফুর হুয়া বাতেল, সাব যুলম ছয়ে যায়েল
 উস্ শামস্ নে দিখলায়ী জাব শানে খুদ আরাযী
 ইবলীস হুয়া গারেত, চাওপাট হুয়া কাম উস্কা
 তাওহীদ কী ইউরেশ নে দার ছোড়া না বাম উস্কা ।
 ওহ্ পাক মুহাম্মদ হুয়া সাব্কা হাবীব আ-কা
 আনওয়ারে রেসালাত হ্যাঁ জিস কী চামন আরাঈ
 মাহুব্বী ও রানায়ী কারতী হ্যাঁ তাওয়াফ উস্কা
 কুদমোঁ পে নিছার উস কে জামশীদীও দার আয়ী ।
 দিন রাত দুরুদ উস পার হার আদনা গুলাম উস্কা
 পাড়তা হা বাসাদ মান্নাত, জপতে ছয়ে নাম উস্কা ।

সাবলীল অনুবাদ:
সর্বশ্রেষ্ঠ নবী (সা.)-এর আবির্ভাব

১. এক নৈরাজ্যঘণ রজনীতে সেই ঘুটঘুটে অমানিশা নেমে আসলো যা আলোর প্রত্যেক মশালকে নিষ্ক্রিয় করে দিয়েছে।
২. তিমির আঁধার, ভ্রষ্টতার পর ভ্রষ্টতা ইবলিশ তার সৈন্যবাহিনীকে সুসজ্জিত করলো।
৩. অন্যায়-নৈরাজ্যের ঘূর্ণিমালায় জল-স্থল নিমজ্জিত হলো পারস্যবাসী ও আরব-রুমী ও বুখারা নিবাসী।
৪. বান্দা খোদা বনে বসেছে- তাঁর পদমর্যাদার কেউই ক্রক্ষেপ করলো না শয়তানের অনুচররা তাঁর নাম কুক্ষিগত করল।
৫. তখন স্বর্গীয় আরশ হতে এক জ্যোতির সিংহাসন অবতরণ করলো ফেরেশতাদের একটি বাহিনী সওয়ারীর সাথে আসল
৬. জ্যোতির্ময় এক মূর্ত্ত, সূর্য থেকেও অধিক দীপ্তিমান সাথে অকুল ও সীমাহীন জ্যোতি নিয়ে আগমন করলো।
৭. মিথ্যা দূরীভূত হলো, সকল অন্যায় মিটে গেলো যখন সেই রবি আপন মহিমায় প্রকাশিত হলো।
৮. ইবলিশ ধ্বংস হলো, তার উদ্দেশ্য ধুলিস্মাৎ হলো একতুবাদের অগ্রাভিযান তাদের ঘর-বাড়ি কিছুই ছাড়েনি।
৯. তিনি সেই পবিত্র মুহাম্মদ (সা.) যিনি আমাদের সকলের প্রিয় মনিব রিসালতের জ্যোতিই হচ্ছে তাঁর বাগিচার সৌন্দর্য্য।
১০. প্রেমাপ্পদের সৌন্দর্য ও লাবন্য তাঁকে প্রদক্ষিণ করে বাদশাহ্ জামশীদ ও দারার মহিমা তাঁর চরণে নিবেদিত
১১. নবীগণ চন্দ্রের ও তারকারাজির যে আসর বসিয়েছিলেন খোদার কসম! আসরের সকল সৈন্দর্যের উৎস তিনিই ছিলেন
১২. রাত দিন তাঁর প্রত্যেক তুচ্ছ গোলামও তাঁর প্রতি দরুদ প্রেরণ করে শত আকুতি-মিনতি ভরে তাঁর নাম জপে

কাব্যিক অনুবাদ:
সর্বশ্রেষ্ঠ নবী (সা.)-এর আবির্ভাব

আঁধার রাতে অমানিশার শঙ্খে হলো নাদ
আলোর মশাল জুড়ে করে সজোরে আঘাত ।
ঘোর আঁধারে ভ্রষ্ট পথে ঘোর ভ্রষ্টতর
ইবলিশ তার বাহিনী সাজায় চরম কঠিনতর ।
পারস্য আর সিরিয়া আর রোম আর বুখারা
জলে-স্থলে ফাসাদ ছড়ায় নৈরাজ্যের ফোয়ারা ।
খোদা সেজে বান্দা খোদার মাকামখানি ভুলে
শয়তানেরই সঙ্গীরা তাঁর নাম মুছিয়া চলে ।
স্বর্গ হতে আলোয় ভরা আসলো সিংহাসন
ফিরিশতাদের সাথে সেনার হল আগমন ।
সূর্যের চেয়ে অধিক আলো আলোয় ভরা ক্ষণ
দীপ্তিময় এক জ্যোতি নিয়ে করল আগমন ।
সেই সূর্য সাজে সগৌরবে আলোর বন্যায়
দূর হল সব মিথ্যা যত মিটল অন্যায় ।
চেয়েছে যা ধূলায় লুটায় ধ্বংস সে ইবলিশ
আস্তানা তার গুড়িয়ে দিল একতু-তৌহিদ ।
বন্ধু প্রভু পবিত্র সে মোদের মুহাম্মদ
রিসালাতের আলোয় তাঁহার বাগান খুবসুরৎ ।
চারপাশে তাঁর তাওয়াক্কল করলে আনন্দে মাতে মন
উৎসর্গিত বাদশাহ দারা-জমশীদ শত জন ।
নবীগণ যেই চাঁদ তারকার মাহফিল সাজাইছে
খোদার কসম তারার মাঝে তিনি শুধু চমকিছে ।
দিনরাত পড়ে দুরূদ তাহার সামান্য সেবক ধাম
আকুতি-মিনতি করিয়া জপে সেই নাম অবিরাম ।

محبّتوں کے نصیب

مرے درد کی جو دوا کرے ، کوئی ایسا شخص ہوا کرے
 وہ جو بے پناہ اُداس ہو ، مگر ہجر کا نہ گلہ کرے
 مری چاہتیں مری قُربتیں جسے یاد آئیں قَدَمِ قَدَمِ
 تو وہ سب سے چُھپ کے لباسِ شب میں لپٹ کے آہ و بکا کرے
 بڑھے اُس کا غم تو قرار کھو دے ، وہ میرے غم کے خیال سے
 اُنھیں ہاتھ اپنے لئے تو پھر بھی مرے لئے ہی دُعا کرے
 یہ قصّ عجب و غریب ہیں ، یہ محبتوں کے نصیب ہیں
 مجھے کیسے خود سے جُدا کرے ، اُسے کچھ بتاؤ کہ کیا کرے
 کبھی طے کرے یونہی سوچ سوچ میں وہ فراق کے فاصلے
 مرے پیچھے آکے دبے دبے ، مری آنکھیں مُوند ہنسا کرے

مُہاَبِباتوُں کِے ناسِیب

میرے دادر کی جو داوڑا کارے، کوئی اُڑاڑا سا شاخسُ ہڑا کارے
 وھ جو بے پاناھ اُداس ہو، ماگر ہجر کا نا گِلا کارے
 مِری چاھاٹے مِری کورباتے جِسے اِڑاد آاے کُادمُ کُادمُ
 تو وھ ساو سے اُھپکے لےواسے شاو مے لےپاٹ کِے آاھ و بکا کارے
 باڈھ اُس کا گام تو کُارار خو دے، وھ مِری گامُ کِے خااال سِے
 اُٹے ہااھ اِپانے لِیے تو فِیر اِ مِری لِیے اِ دُا کارے
 اِیے کِِسااُسُ آااِیب و گارِیب اُا اِیے مُہاَبِباتوُں کِے ناسِیب اُا
 مُوڑا کُااڑسِے خُد سِے جُدا کارے، اُسِے کُھ بااا و کِھ کِیَا کارے

কাভি ত্যা কারে ইউঁহি সোচ্ সোচ্ মেঁ ওহ ফিরাঙ্কু কে ফাসলে
মেরে পিছে আ কে দাবে দাবে, মেরি আর্খেঁ মুন্দ হাঁসা কারে ।

সাবলীল অনুবাদ: ভালোবাসার সৌভাগ্য

যদি এমন কেউ থাকতো যে আমার যন্ত্রণার উপশম ঘটাবে
সে আমি এমন এক ব্যক্তি যে সীমাতীত উদাস কিন্তু বিরহের কোন অভিযোগ করে না ।
পদে পদে আমার চাওয়া-পাওয়া আমার নৈকট্যের কথা যার মনে পড়ে
রাতের চাদরে সকলের দৃষ্টির অগোচরে সে অশ্রুপাত করে ।
তার কষ্ট বৃদ্ধি পেলে আমার দুঃখের ধারণায় সে নিজের শান্তি বিসর্জন দেয়
নিজের জন্য দোয়ার হাত উঠলেও, তা ভুলে আমার জন্যই দোয়া করে ।
এই ঘটনাগুলো বড় অদ্ভুদ ও বিস্ময়কর এগুলো ভালোবাসার ভাগ্যেই জোটে
আমাকে নিজের কাছ থেকে কিভাবে পৃথক করবে, তার করণীয় তাকে বলে দাও ।
এভাবে বিরহ-বিচ্ছেদের দূরত্ব সে অতিক্রম করে ভাবনা-মগ্ন অবস্থায়
চুপিসারে পেছন থেকে এসে আমার চোখ চেপে হাসতে থাকে ।

কাব্যিক অনুবাদ: ভালোবাসার সৌভাগ্য

ব্যথায় ভরা মন হাসিতে ভরাতো যদি কেউ
বিরহের কথা তুলতো না যদি একান্ত নিরবেও!
আমার চাওয়া ভালোবাসা ভাবিয়া পদে-পদে
আঁধার রাতে যদি কেউ ভাসত অশ্রু-নদে ।
দুঃখ তাহার বাড়লে সে যে ভাবিয়া আমার ব্যথা
আমার লাগি দোয়া করে শুধু নিজেরে ভুলিয়া সখা ।
আজব এ যে! প্রেমিকজনের ভাগ্যে শুধু মেলে
সরাবে কে আমা হতে কিছু দাও না তারে বলে ।
ভেবে-ভেবে একা নিরজনে পথ পাড়ি দেয় বিরহের
চুপিসারে হেসে মোর পিছে এসে চোখ চাপে অধমের ।

جو خدا کو ہوئے پیارے

نہ وہ تم بدلے نہ ہم ، طُور ہمارے ہیں وہی
 فاصلے بڑھ گئے ، پر قُرب تو سارے ہیں وہی
 آکے دیکھو تو سہی بزمِ جہاں میں ، کل تک
 جو تمہارے ہوا کرتے تھے ، تمہارے ہیں وہی
 جھٹپٹوں میں اُنہی یادوں سے وہی کھلیں گے کھیل
 وہی گلیاں ہیں ، وہی صحن ، چوہارے ہیں وہی
 وہی جلسے ، وہی رونق ، وہی بزمِ آرائی
 ایک تم ہی نہیں ، مہمان تو سارے ہیں وہی
 شامِ غم ، دل پہ شَفَقِ رَنگ ، دُکھی زخموں کے
 تم نے جو پُھول کھلائے مجھے پیارے ہیں وہی
 صحنِ گلشن میں وہی پُھول کھلا کرتے ہیں
 چاند راتیں ہیں وہی ، چاند ستارے ہیں وہی

জো খুদা কো ছয়ে পেয়ারে

না-ওহ তুম্ বাদলে না হাম তুওর হামারে হ্যা ওহী
 ফাসলে বাড়হ গায়ে, পার কুরব তো সারে হ্যা ওহী
 আকে দেখো তো সাহী বাযমে জাহাঁ মেঁ, কাল তাক্
 জো তুমহারে ছয়া কারতে থে, তুমহারে হ্যা ওহী
 বুটপাটো মেঁ উনহি ইয়াদোঁ সে ওহী খেলোঁঙ্গে খেল
 ওহী গালিয়াঁ হ্যা, ওহী সেহন, চওবারে হ্যা ওহী
 ওহী জালসে, ওহী রওনক, ওহী বায্ম আরাঈ।
 এক তুমহি নেহী, মেহমান তো সারে হ্যা ওহী।
 শামে গাম্ দিল পে শাফাকু রাঈ, দুখী যাখমোঁ কে
 তুম নে জো ফুল খিলায়ে মুঝে পেয়ারে হ্যা ওহী
 সেহনে গুলশান মেঁ ওহী ফুল খিলা কারতে হ্যা
 চাঁন্দ রাতেঁ হ্যা ওহী, চাঁন্দ সিতারে হ্যা ওহী

সাবলীল অনুবাদ:

যে খোদার স্নেহ-ক্রোড়ে ঠাঁই পেয়েছে (মৃত্যু)

তুমিও বদলাও নি আর আমরাও না, আমাদের রীতি-নীতি অপরিবর্তিতই আছে।
 দূরত্ব বৃদ্ধি পেয়েছে ঠিকই কিন্তু সকল আপনত্ব রয়েছে পূর্বের মতোই।
 এসে দেখে তো নাও এই পৃথিবীতে কাল পর্যন্ত যে তোমার ছিল আজও সে তোমারই
 গোধূলি বেলায় সেই স্মৃতিগুলো রোমন্থন করে ঐ খেলাগুলিই খেলবো
 একই অলিগলি, একই আঙ্গিনা আর আছে সেই একই চিলেকোঠা।
 সেই জলসা, সেই প্রাণপ্রার্থ্য, আর বৈঠকের সেই সৌন্দর্য
 শুধু তুমি নেই, অতিথি সকল আছেন পূর্বের মতোই।
 বেদনাঘন সাজের বেলা, হৃদয়ে লালাভ আভা,
 বেদনা-জর্জরিত ক্ষতগুলোর তুমি যে ফুল প্রস্ফুটিত করেছ, আমার কাছে প্রিয় তারা।
 বাগিচার আঙ্গিনায় সেই ফুলগুলো প্রস্ফুটিত হয়
 একই চাঁদনী রাত সেরকমই, চাঁদ তারাও আগের মতোই।

কাব্যিক অনুবাদ: যে খোদার স্নেহ-ক্রোড়ে ঠাঁই পেয়েছে (মৃত্যু)

যেমন ছিলে তেমন আছ আমিও তেমনি আছি
 দূর-পরবাসে বিরহ যদিও একপ্রাণ তবুও আছি।

دیکھ یاو اےسے بئشهر چراچره
 کال یا هیل آجوه آهه تب تره
 گوهلی بهلای سؤتیر ساگره نامییا هیلیر سهی
 ایل-گلی آار ائهان سبهی سهی چله کوهائتهی
 চলتههه سب نیرمیت وره جلسار ساتهجتا
 تومی শুধو نهی، اতিهی سکل آاگره मतन या
 رکتیم मन، दुःखभरा बिरह-बिधुर साँवो
 फुटायेह ये फुल तूमि ताहा निरजने प्राणे बाजे
 फुटे रय फुल आगेर मतन आमार उठोन-तले
 चाँदनी राते ताराभरा गीते एकही तो कथा से बले।

هوتهی کل کے قافلہ سالار

وقت کم ہے۔ بہت ہیں کام۔ چلو
 زندگی اس طرح تمام نہ ہو
 کہہ رہا ہے حرامِ بادِ صبا
 منزلیں دے رہی ہیں آوازیں
 ملگجی ہو رہی ہے شام۔ چلو
 کام رہ جائیں ناتمام۔ چلو
 جب تُلک دم چلے مُدام چلو
 صُبحِ مَحْوِ سفر ہو، شام چلو
 قُربتوں کالئے پیام۔ چلو
 تم اُٹھے ہو تو لاکھ اُجالے اُٹھے
 تم چلے ہو تو بَرَقِ گام چلو
 کبھی ٹھہرو تو مثلِ ابرِ بہار
 جب بَرَس جائے فیضِ عام۔ چلو
 رات جاگو مہ و نجوم کے ساتھ
 دن کو سَورج سے ہم حرام چلو
 ہوتهی کل کے قافلہ سالار
 آج بھی ہوتهی امام۔ چلو

হো তুমহি কালকে কাফেলা সালার

ওয়াক্ত কাম হে- বহত হ্যা কাম চালো মালগাজী হো রাহী হ্যা শাম - চালো
 যিন্দেগী ইস্তারাহ্ তামাম্ না হো কাম রেহ জায়েঁ নাতামাম্ - চালো
 ক্যাহ্ রাহা হ্যা খিরামে বাদে সাবা, জাব তালাক্ দাম্ চালে মুদাম্ চালো
 মানযিলেঁ দে রাহি হ্যা আওয়াজেঁ, সুবহ্ মাহভে সাফার্ হো, শাম চালো
 সাখীও! মেরে সাথ সাথ রাহো কুরবার্তোঁ কা লিয়ে পায়াম-চালো
 তুম উঠ্ঠে হো তো লাখ উজালে উঠ্ঠে, তুম চালে হো তো বারুকে গাম্ চালো ।
 কাভি ঠেহরো তো মিসলে আবরে বাহার, জাব বারুস জায়ে ফ্যায়বে আম- চালো
 রাত জাগো মাহ্ ও নুজুম কে সাথ, দিন কো সুরাজ সে হাম্ খিরাম চালো
 হো তুমহি কাল কে কাফেলা সালার, আজ ভি হো তুমহি ইমাম চালো ।

সাবলীল অনুবাদ:

তোমারাই আগামী দিনের সেনাপতি

সময় স্বল্প আর কাজ অনেক, এগিয়ে চলো, গোধূলী ধূসরীমায় হারিয়ে যাচ্ছে এগিয়ে চলো ।
 জীবনাবসান যেন না হয় এভাবে অধরা রয়ে যাবে কাজ- এগিয়ে চলো ।
 পুলকিত প্রভাত সমীরণ বলছে, যতক্ষণ আছে শ্বাস, তোমরা অবিরত এগিয়ে চলো
 লক্ষ্য স্থল করছে আস্থান, প্রভাতও কাটুক পথচলায় আর সন্ধ্যায়ও, এগিয়ে চলো ।
 বন্ধুগণ!, আমার তালে তাল মিলিয়ে নৈকট্যের বার্তা নিয়ে এগিয়ে চলো
 তোমরা দাঁড়ালে উন্মেষ হবে লাখে শুভতার, তোমরা পথ চলছো, অগ্রগামী হও বিদ্যুতের তীব্রতায়
 যদি দাঁড়াও ক্ষণিক তবে বসন্ত মেঘের ন্যায়, গণকল্যাণরূপে বর্ষিত হওয়ার পর তোমরা এগিয়ে চল ।
 চাঁদ ও তারার সাথে রাত জাগো, আর দিনের সূর্যের সাথে স্বচ্ছন্দে চলো ।
 তোমারাই আগামী দিনের সেনাপতি, আজও তোমারাই নেতা এগিয়ে চল ।

কাব্যিক অনুবাদ:

তোমারাই আগামী দিনের সেনাপতি

স্বল্প সময় অনন্ত কাজ আগে বাড় দ্রুত বেগে
 গোধূলি বেলায় রয়ে না যায় কিছু কাজ- বাড় আগে ।
 বসন্ত বায়ু কহিছে প্রাণ-বায়ু আছে যতক্ষণ
 চলিতে থাক এগিয়ে চল থামিও না অনুক্ষণ ।
 গন্তব্য ডাকিতেছে সকাল হইতে সাঁঝে

دشپدے اےگے چل دھت بےگے باڈ آگے |
 بھرا آمار ساٹھ-ساٹھ ٹھکے ٹھم-کوسمےر فاگے
 دشپدے اےگے چل دھت بےگے باڈ آگے |
 تب اونٹھے لاکھ شکتا تب گایے جیاتی جاگے
 دشپدے اےگے چل دھت بےگے باڈ آگے |
 تیٹھیلے توم کھنکال تےرے موسمی مےش جاگے
 بربھیلے ه و کھنکال دھت بےگے باڈ آگے |
 رات جےگے ر و ٹاڈ-تارا ساٹھ دیبس سورباصے
 آج-آگامی تومی نوتا-دھت بےگے باڈ آگے |

اے شاہِ مکی و مدنی سید الوری

اے شاہِ مکی و مدنی ، سید الوریؑ تجھ سا مجھے عزیز نہیں کوئی دوسرا
 تیرا غلامِ در ہوں ، ترا ہی اسیر عشق تو میرا بھی حبیب ہے ، محبوبِ کبریٰ
 تیرے جلو میں ہی میرا اٹھتا ہے ہر قدم چلتا ہوں خاک پا کو جری چومتا ہوا
 تو میرے دل کا نور ہے ، اے جانِ آرزو روشن تجھی سے آنکھ ہے ، اے نیرِ ہدیٰ
 ہیں جان و جسم ، سوتری گلیوں پہ ہیں بنار اولاد ہے ، سو وہ ترے قدموں پہ ہے فدا
 تو وہ کہ میرے دل سے جگر تک اتر گیا میں وہ کہ میرا کوئی نہیں ہے ترے سوا

اے میرے والے مصطفیٰ، اے سید الوریؑ

اے کاش ہمیں سمجھتے نہ عالمِ جدا جدا

ربِّ جلیل کی ترا دلِ جلوہ گاہ ہے سینہ ترا جمالِ الہی کا مستقر
 قبلہ بھی تو ہے ، قبلہ نما بھی ترا وجود شانِ خدا ہے تیری اداؤں میں جلوہ گر
 نور و بشر کا فرق مطاقی ہے تیری ذات ” بعد از خدا بزرگ توئی قصہ مختصر“

“এ্যা শাহে মাক্কী ও মাদানী সাইয়েদুল ওরা (সা.)”

এ্যা শাহে মাক্কী ও মাদানী সাইয়েদুল ওরা তুব্ব সা মুঝে আযীয নেহী কোঈ দূসরা তেরা গুলামে দার হুঁ, তেরাহী অসীরে ইশ্কু তু মেরা ভী হাবীব হ্যা, মেহবুব কিবরিয়া তেরে জিলাও মেঁ হী মেরা উঠতা হ্যা হার কুদম, চালতা হু খাকে পা কো তেরি চুমতা হুয়া তু মেরে দিলকা নূর হ্যা, এ্যা জানে আর্যু, রওশন তুঝি সে আঁখ হে, এ্যা নাইয়্যারে হুদা হ্যা জান ও জিসম, সও তেরি গালীপ্পে হ্যা নীসার, আওলাদ হ্যা সও ওহ তেরে কুদমোঁ পে হ্যা ফিদা তু ওহ মেরে দিল সে জিগার তাক উতার গাঁয়া, ম্যাঁ ওহ কেহ মেরা কোঈ নেহী হ্যা তেরে সিন্তয়া এ্যা মেরে ওয়ালে মুসতাফা, এ্যা সাইয়েদুল ওরা এ্যা কাশ হামেঁ সামাবাতে না যালিম জুদা জুদা ।

রাব্বের জালীল কি তেরা দিল জালওয়াহ গাহ হ্যা, সীনা তেরা জামালে এলাহী কা মুস্তাক্বার কিবলা ভি তু হ্যা, কিবলা নুমা ভি তেরা ওজুদ, শানে খুদা হ্যা তেরী আদাওঁ মেঁ জ্বালওয়া গার নূর ও বাশার কা ফারকু মিটাতী হ্যা তেরী যাত, “বা’দ আয খুদা বুয়ুর্গ তুঈ কিস্সা মুখতাসার”

সাবলীল অনুবাদ: হে মক্কা মদিনার বাদশাহ্ (সা.)

হে মক্কা মদিনার বাদশাহ্, হে সমগ্র সৃষ্টিকূলের নেতা
তোমার চেয়ে আপন নয় অন্য কেউ মোর
তোমারি চৌখাঠের সেবক আমি, তোমারই প্রেমে বন্দী আমি ।
আমারও অতি প্রিয় তুমি, খোদারও প্রেমাম্পদ
তোমার আলোতে ওঠে আমার প্রতিটি পদক্ষেপ, তোমার পদধূলি চুমে আমি অগ্রসর হই ।
তুমি আমার হৃদয়ের জ্যোতি হে আমার চাওয়া-পাওয়ার কেন্দ্রবিন্দু
তোমার থেকেই এই চোখের জ্যোতি হে পথ প্রদর্শক সূর্য ।
তনুমন তোমার পথের জন্য নিবেদিত
সন্তান-সন্ততি তোমার পদতলে অবনত
তুমি সেই (সত্তা) যে আমার অন্তরাআয় ছেয়ে আছো ।
আমি এমন যে তুমি ছাড়া আমার আর কেউ নেই
হে আমার মহান অতি উচ্চ মুস্তফা (সা.), হে সমগ্র সৃষ্টি কূলের নেতা ।
হায় অত্যাচারী যদি এটি না ভাবত যে তুমি আমি ভিন্ন সত্তা!
তোমার হৃদয় মহাপ্রতাপাশ্রিত খোদার বিকাশস্থল তোমার বক্ষ প্রভুর সৌন্দর্যের
আবাসস্থল ।
তুমি কিবলা, তোমার সত্তা কিবলদর্শনের আয়না তোমার রীতিনীতি খোদার মহিমার
বিকাশভূমি
মানুষ ও নুরের পার্থক্য ঘুচায় তোমার সত্তা- সারকথা হলো খোদার পরে তুমিই সর্বমহান ।

কাব্যিক অনুবাদ:
হে মক্কা মদিনার রাজাধিরাজ (সা.)

মক্কা-মদিনার রাজাধিরাজ সৃষ্টিকুলের নেতা
তোমার চেয়ে নেই তো আমার অন্য আপনজনা ।
তোমার প্রেমে তোমার সেবায় ভালোবাসা আয়োজন
প্রেমিক আমি তুমিও প্রেমিক পলে-পলে প্রতিক্ষণ ।
তোমার চলায় চলি আমি তোমার চরণ ধূলায়
তুমি আমার হৃদয় জ্যোতি জীবনের পথ চলায় ।
তনু-মন সব তোমার তরে কোটিবার কুরবান
সন্তান মোর তব চরণেতে লুটায়ছি অফুরান ।
হৃদয় হতে আত্মার মূলে বিরাজিছ তুমি নিতি
তুমি বিনে মোর আর নাই কেহ নাই মোর কোন গতি ।
সৃষ্টির নেতা মুস্তফা (সা.) উচ্চ মহান অতি
তুমি আর আমি আলাদা যদি না ভাবত যালিম জাতি ।
প্রতাপশালী খোদার বিকাশ তোমার হৃদয় মাঝে
বক্ষে তোমার প্রভুর সুন্দর নিত্য সে বিভাসিছে ।
কিবলা তুমি তোমার সত্তা তবুও কিবলামুখী
তোমার চলন খোদা মহিমার অপার বিকাশভূমি ।
তুমি এলে তাই মানব আর নূরে পাইনাগো ভিন্নতা
খোদার পরেই মহান তুমি নাই কোন অন্যথা ।

پھول تم پر فرشتے نچھاور کریں

آئے وہ دن کہ ہم جن کی چاہت میں گنتے تھے دن اپنی تسکین جاں کے لئے
 بھر وہ چہرے ہویدا ہوئے جن کی یادیں قیامت تھیں قلبِ سچاں کے لئے
 جن کے اخلاص اور پیار کی ہر آدا ، بے غرض ، بے ریا ، لُٹشیں ، دُڑبا
 بے صدا جن کی آنکھوں کا گرب و بٹا ، کربلا ہے دلِ عاشقاں کے لئے
 پیار کے پھول دل میں سجائے ہوئے ، نورِ ایماں کی شمعیں اٹھائے ہوئے
 قافلے دُور دیوں سے آئے ہوئے ، غمزدہ اک بدلیں آشیاں کے لئے
 دیر کے بعد اے دُور کی راہ سے آنے والو ! تمہارے قدم کیوں نہ لیں
 میری ترسی نگاہیں کہ تھیں مُنظر ، اک زمانے سے اس کارواں کے لئے
 پھول تم پر فرشتے نچھاور کریں ، اور کشادہ ترقی کی راہیں کریں
 آرزوئیں مری جو دُعائیں کریں ، رنگ لائیں مرے میہماں کے لئے
 میرے آنسو تمہیں دیں رَمِ زندگی ، دُور تم سے کریں ہر غمِ زندگی
 میہماں کو ملے جو دَمِ زندگی ، وہی امرت بنے میزباں کے لئے
 نور کی شاہراہوں پہ آگے بڑھو ، سال کے فاصلے لمحوں میں طے کرو
 ٹوں بڑھے میرا تم جو ترقی کرو ، قُرۃ العین ہو سارباں کے لئے

فول تو م پار فاریشتہ نیحواوڑار کارے

آیے وھ دین کہھ ہام جین کی چاہات مے گینتہ تھ دین آپانن تاسکینہ جآ کہ
 لیے

فیر وھ چہرے ہاژبدا لھے جین کی ہیادے کواامات شی کوالبے تاپا کہ لیے
 جین کہ ایخالاس اؤر پےوار کی ہار آادا بے گارب، بے ریا، دیل ناری، دیل ربا
 بے سادا جینکی آارو کا کارب و بالا کاربالا، ہا دیلے آارو کا کہ لیے

পেয়ার কে ফুল দিল মেঁ সাজায়ে ছয়ে, নূরে ইমঁা কি শামেঁ উঠায়ে ছয়ে
 কাফলে দূর দেসোঁ সে অঁয়ে ছয়ে, গামযাদাহ ইক বাদেস আশিয়ঁা কে লিয়ে
 দের কে বাঁদ এ্যা দূর কি রাহ সে আনে ওয়ালে তুমহারে ক্বাদম কিঁউ না লেঁ
 মেরি তারসে নিগাহেঁ কে থিঁ মুনতাযের ইক জামানে সে ইস কারওয়ঁা কে লিয়ে
 ফুল তুম পার ফারিশতে নিছাওয়ার কারেঁ, অওর কুশাদাহ তারাক্বি কি রাহেঁ কারেঁ
 আরযুয়েঁ মেরি জো দুয়ায়েঁ কারেঁ, রাঙ্গলায়েঁ মেরে মেহমঁাকে লিয়ে
 মেরে আসুঁ তুমহেঁ দিঁ রামে যিন্দেগী, দূর তুম সে কারেঁ হার গামে যিন্দেগী
 মেহমঁা কো মিলে জো দামে যিন্দেগী, ওহী অমৃত বানে মেযবাঁ কে লিয়ে
 নূর কি শাহেরাহোঁ সে আগে বাড়হো, সাল কে ফাসলে লামহোঁ মেঁ ত্যা কারো
 খুঁ বাড়হে মেরা তুম জো তারক্বি কারো, কুররাতুল এয়ায়ন হো সারেবাঁ কে লিয়ে

সাবলীল অনুবাদ:

ফেরেশতা তোমাদের ওপর পুষ্প বর্ষণ করুক

সেই দিন এসেছে যার অপেক্ষায় আমরা দিন গুনছিলাম মোদের হৃদয়ের প্রশান্তির জন্য।
 পুনরায় সেই সব চেহারা সামনে এসেছে যার স্মৃতি উষ্ণ হৃদয়ের জন্য ছিল কিয়ামততুল্লা
 যাদের নিষ্ঠা ও ভালোবাসার প্রতিটি বহিঃপ্রকাশ নিঃস্বার্থ, অকৃত্রিম, মন-মোহন,
 হৃদয়গ্রাহী।

যাদের চোখের উৎকর্ষা হলো নিঃশব্দ; প্রেমিকদের জন্য তা হলো কারবালা।
 প্রেমপুষ্প হৃদয়ে সজ্জিত করে আর বিশ্বাসের জ্যোতির প্রদীপ উচিয়ে দূরদূরান্তের দেশ
 থেকে কাফেলা এসেছে পরদেশে থাকা (স্বাগত কেন জানাবনা) এক অভিমাত্রিকের জন্য।
 দীর্ঘ কাল পরে এসেছে হে দূরান্ত থেকে আগতরা তোমাদের শ্রেষ্ঠত্ব কেন স্বীকার করব
 না?

আমার ব্যাকুল নয়ন অপেক্ষায় ছিল এক দীর্ঘ যুগ ধরে এই কাফেলার জন্য। ফেরেশতা
 তোমাদের উপর পুষ্প বর্ষণ করুক আর উন্নয়নের পথ প্রশস্ত করুক
 আমার আকাঙ্ক্ষাসমূহ যে প্রার্থনা করবে, আমার মেহমানদের জন্য তা গৃহীত হোক।
 আমার অশ্রু তোমাদের দিক গতি, দূর করুক তোমাদের থেকে জীবনের দুঃখ-বেদনা;
 অতিথিদের জন্য যা জীবন সঞ্জীবনী প্রমাণিত হয়েছে, তা অমৃত হোক আপ্যায়নকারীর
 জন্যও।

নূরের রাজপথে অগ্রগামী হও, বছরের দূরত্ব মুহূর্তে পার করো।

আমার আয়ু বৃদ্ধি পাবে তোমাদের উন্নতিতে, চোঁখের স্নিগ্ধতা হও নেতার জন্য।

কাব্যিক অনুবাদ:
ফেরেশতা তোমাদের ওপর পুষ্প বর্ষণ করুক

এসেছে সেদিন যেদিনের লাগি দিনগুনি প্রতিদিন
আমাদের এই চিন্তমাঝে আবির্ মাখার দিন ।
দেখিতে পাইনু তাহাদের আজ ভাবিলে যাদের মুখ
তগু হৃদয় শান্ত হইয়া ভুলে যেত সব দুখ ।
নিষ্ঠা যাদের ভালোবাসা ভরা স্বার্থের নাহি লেশ
কৃত্রিমতার কোন ছাপ নেই হৃদয় মোহন বেশ ।
যাহার চোখের নিস্তরুতা ভাষাহীন যন্ত্রণা
কারবালা সম প্রেমিকের লাগি ভাষাহীন বেদনা ।
হৃদয়পানে প্রেমের ফুলের সাজিয়ে বরণ-ডালা
সত্যি হয় সে হৃদয় মাঝে ইমানের আলো-জ্বালা ।
দূর-দূরান্ত নানা দেশ হতে আসিয়াছে কাফেলা
পরদেশে থাকা প্রবাসীর লাগি অভিমানী একেলা ।
কতদিন পরে এলে তবে কেন বরিব না তোরে আজ
ব্যাকুল চাহনি চাতকের মত ছিল-পেতে এই আজ ।
ফিরিশতারা ফুলের বৃষ্টি বরা তোদের তরে
বিভাসিত হোক জীবন তোমার উন্নয়নের তোড়ে ।
আমার দোয়া রঙ হয়ে আজ বরুক তোদের তরে
চোখের জলে সুখা পাও সবে দুঃখ থাকুক দূরে ।
সঞ্জীবনী হইল যাহা অতিথি-সকল তরে
গৃহীর লাগি তাহাই উঠুক অমৃত স্বাদে ভরে ।
আলোর পথে এগিয়ে চল দ্রুতগতি বোররাখ
তোমার চলনে বাডুক আয়ু চক্ষু জুড়িয়ে থাক ।

مرا نالہ اُس کے قدموں کے غبار تک تو پہنچے

کبھی اذن ہو تو عاشقِ دَرِ یار تک تو پہنچے
 یہ ذرا سی اک نگارش ہے ، نگار تک تو پہنچے
 دلِ بے قرار قابو سے نکل چکا ہے ، یا رت
 یہ نگاہ رکھ کہ پاگل سرِ دار تک تو پہنچے
 جو گلاب کے کٹوروں میں شرابِ ناب بھر دے
 وہ نسیم آہ ، پھولوں کے نکھار تک تو پہنچے
 کچھ عجب نہیں کہ کانوں کو بھی پھول پھل عطا ہوں
 مری چاہ کی حلاوتِ رگِ خار تک تو پہنچے
 یہ محبتوں کا لشکر جو کرے گا فتحِ خیر
 ذرا تیرے بغض و نفرت کے حصار تک تو پہنچے
 مجھے تیری ہی قسم ہے کہ دوبارہ جی اٹھوں گا
 ترا نفعِ رُوح میرے دلِ زار تک تو پہنچے

میرا نالہ اُس کے قدموں کے غبار تک تو پہنچے

کاہلِ ہیمن ہو تو آشیکو دارے ایوارِ تاک تو پہنچے
 ایوے یارا سی ایک نیگارِ شِ ہیا، نیگارِ تاک تو پہنچے
 دیلِ بے کوارارِ کوارو سے نیکالِ چوکا ہیا، ایوا راکب
 ایوے نیگاہِ راکھ کہہ پاگل سارے دارِ تاک تو پہنچے
 جو گلاب کے کاٹوروں مے شارابے نابِ ہار دے
 اوہ ناسیمے آہ، فلولوں کے نیخارِ تاک تو پہنچے
 کوہ آجہب نہی کے کاٹوے کوہِ نیخارِ تاک تو پہنچے
 مری چاہ کی ہالاویاتِ راکھ تاک تو پہنچے

ইয়ে মুহাব্বাতোঁ কা লাশকার্ জো কারেগা ফাতহে খায়বার
 যারা তেরে বুগ্‌য ও নাফরাত কে হিসার তাক তো পইঁচে ।
 মুঝে তেরি হী কাসাম্ হ্যা কে দোবারাহ জী উঠুঙ্গা ।
 তেরে নাফখে রুহ মেরে দিলে যার তাক তো পইঁচে ।

সাবলীল অনুবাদ:

আমার ক্রন্দন তার পদধূলি পর্যন্ত পৌঁছাক

একটু অনুমতি পেলেই তবে প্রেমিক প্রেমাস্পদের চৌকাঠ পর্যন্ত পৌঁছাতে পারে
 এ তো অতি ক্ষুদ্র এক অনুরোধ, তা প্রেমাস্পদ পর্যন্ত যেন পৌঁছে ।
 ব্যাকুল হৃদয় নিয়ন্ত্রণের বাইরে, হে প্রভু!
 এ অনুকম্পা কর যেন পাগল প্রেমাস্পদের দরজা পর্যন্ত পৌঁছতে পারে ।
 যে গোলাপের পানপাত্রে স্বচ্ছ মদ ভরে দেবে
 দীর্ঘশ্বাসের সে বাতাস, পুষ্পদলের ঔজ্জ্বল্য পর্যন্ত যেন পৌঁছে ।
 আশ্চর্য হওয়ার কিছু নেই যে কাঁটারাও ফুল-ফল প্রদত্ত হতে পারে
 আমার ভালোবাসার সুমিষ্টতা যেন কাঁটার প্রাণ-প্রবাহ পর্যন্ত পৌঁছে ।
 ভালোবাসার এই সেনাদল যারা খায়বার জয় করবে
 তাদেরকে তোমার ঘৃণা ও বিদ্বেষের দুর্গ পর্যন্ত একটু তো পৌঁছাতে দাও ।
 তোমারই দোহাই! আমি পুনরায় জীবিত হবো
 তোমার প্রাণের ফুৎকার আমার কষ্ট পীড়িত হৃদয় পর্যন্ত যেন পৌঁছাতে পারে ।

কাব্যিক অনুবাদ:

আমার ক্রন্দন তাঁর পদধূলি পর্যন্ত পৌঁছাক

তবদ্বারে কভু আসিতে তো পারি- অনুমতি যদি দাও
 এতটুকু চাওয়া প্রেমিকের কানে কথাটুকু পৌঁছে দাও ।
 ব্যাকুল হিয়া রহিতে না পারি প্রভু মোর প্রভু মোর
 দয়া কর মোরে প্রেমিক যেন গো খুলে দেয় তার দোর ।
 গোলাপ ফুলের পাত্র ভরিয়া আঙ্গুরের মদ ঢালি
 দীর্ঘশ্বাসের আহ্বান যেন ফুলদলে যায় চলি ।
 ভাবিও না মিছে কাঁটার গায়েও ফুল-ফল ধরে জেনো
 আমার প্রেমের মিষ্টতা মিশে কাঁটার প্রাণেতে যেন ।
 প্রেমের সেনাবাহিনী জিতিবে খায়বার গিরিপথ
 পৌঁছে তো যাক একবার তব ঘৃণার দুর্গপথ ।
 কসম বলেছি! আবার জাগিয়া উঠিব আমি ওরে
 প্রাণসম্বরণী তব বায়ু মম পশিলে প্রাণের 'পরে ।

مردِ حق کی دُعا

دو گھڑی صبر سے کام لو ساتھ! آفتِ ظلمت و بَورِ نل جائے گی
 آہِ مومن سے کرا کے طوفان کا ، رُخ پلٹ جائے گا، رُت بدل جائے گی
 تم دُعا میں کرو یہ دُعا ہی تو تھی ، جس نے توڑا تھا سَرِ کبرِ نمرود کا
 ہے ازل سے یہ تقدیرِ نمرودیت ، آپ ہی آگ میں اپنی جل جائے گی
 یہ دُعا ہی کا تھا مُعجزہ کہ عصا ، ساحروں کے مقابل بنا اُڑدھا
 آج بھی دیکھنا مردِ حق کی دُعا ، سحر کی ناگنوں کو نکل جائے گی
 خوں شہیدانِ اُمت کا اے کم نظر ، رائیگاں کب گیا تھا کہ اب جائے گا
 ہر شہادت ترے دیکھتے دیکھتے ، پُھول پھل لائے گی ، پُھول پھل جائے گی
 ہے ترے پاس کیا گالیوں کے سوا ، ساتھ میرے ہے تائیدِ رَبِّ الوری
 کل چلی تھی جو لیکھو پہ تیغِ دُعا ، آج بھی ، اذن ہوگا تو چل جائے گی
 دیر اگر ہو تو اندھیر ہرگز نہیں ، قولِ اُمّی لَہُم اِنْ کُنِیدِی مَیتِین
 سُنْتُ اللہ ہے ، لا اَجرَ مِ البَاقِیَین ، بات ایسی نہیں جو بدل جائے گی
 یہ صدائے فقیرانہ حق آشنا ، پھیلتی جائے گی سَخَسِ بَہت میں سدا
 تیری آواز اے دُشمنِ بد نوا ، دو قدم دور دو تین پل جائے گی
 عصرِ بیمار کا ہے مَرَضِ لا دَوا ، کوئی چارہ نہیں اب دُعا کے سوا
 اے غلامِ مَسحِ الزماں ہاتھ اٹھا ، موت بھی آگئی ہو تو نل جائے گی

মর্দে হাকুকি দোয়া

দো ঘড়ি সাবর্ সে কাম লো সাখীও! আ-ফতে যুলমাতও জওর টাল্ জায়েগী
 আ-হে মু'মিন সে টাকরাকে তুফান কা, রুখ পালাট্ জায়েগা, রুত বদল জায়েগী॥
 তুম দোয়ায়েঁ কারো ইয়ে দোয়াহী তো খী, জিসনে তোড়া থা সারু কিব্বরে নমরুদ কা ।
 হ্যা আযল্ সে ইয়ে তকদীরে নমরুদীয়ত, আ-প্হী আগ্ মেঁ আপনি জ্বাল জায়েগী॥
 ইয়ে দোয়া হী কা থা মু'জিয়া কে 'আসা, সাহেরৌকে মোকাবেল বানা আয্দাহা ।
 আজ ভী দেখনা মর্দে হাকু কী দোয়া, সেহের কী নাগিনৌকো নিগাল জায়েগী॥
 খুঁ শাহীদানে উম্মাৎ কা এ্যা কাম নাযর, রায়েগাঁ কাব্ গায়া থা কে আব্ জায়েগা?
 হার শাহাদাত্ তেরে দেখতে দেখতে, ফুল ফাল লায়েগী ফুল ফাল জায়েগী॥
 হ্যা তেরে পাস কিয়া গালিওঁ কে সিওয়া, সাথ মেরে হ্যা তাঈদে রাব্বুলওরা ।
 কাল চালি থী জো লেখখোপে তেগে দোয়া, আজ ভী ইযন্ হোগা তো চাল জায়েগী॥
 দেব আগার হো তো আঙ্কের হারগিয নেহী, কুওলে উমলী লাহুম ইন্লা কাইদী মাতীন ।
 সুল্লাতুল্লাহ্ হ্যা লা জারাম বিল ইয়াক্বী, বাত এ্যায়সি নেহী কে বাদাল জায়েগী॥
 ইয়ে সাদায়ে ফাক্বীরানা হাকু আশনা, ফ্যায়লতী জায়েগী শাশ্ জেহাত মেঁ সাদা ।
 তেরী আওয়ায এ্যা দুশমনো বদনাওয়া, দো ক্বাদম দূর, দো তিন পাল জায়েগী॥
 'আসরে বিমার কা হ্যা মারায্ লা দাওয়া, কোঈ চারাহ্ নাহী আব্ দোয়া কে সিওয়া ।
 এ্যা গোলামে মসীহেয্যামা হাথ উঠা, মওত ভী আগায়ী হো তো টাল জায়েগী॥

সাবলীল অনুবাদ: খোদার প্রতিনিধির দোয়া

স্বল্পকাল ধৈর্য ধরো সাখীগণ, যুলুম ও নির্যাতনের দুর্ভোগ দ্রুত কেটে যাবে ।
 মু'মিনের দীর্ঘ-শ্বাসের সাথে ধাক্কা খেয়ে তুফানের দিক পরিবর্তন ঘটবে ঋতুও পাল্টাবে ।
 তোমরা দোয়া করতে থাকো, আসলে তো দোয়াই ছিল, যা নমরুদের অহংকারের মস্তক চূর্ণ করেছিল ।
 আদিকাল হতে নমরুদীয়তের জন্য এটাই নির্ধারিত নিয়তি, নিজের আগুনে সে নিজেই ভস্মীভূত হবে ।
 দোয়ারই এটা মু'জিয়া ছিল যে যাঁষ্ঠি যাদুকরদের মোকাবেলায় অজগরের রূপ নিয়েছিল ।
 আজও দেখতে পাবে খোদার প্রতিনিধির দোয়া, যাদুর সাঁপগুলোকে গ্রাস করবে ।
 হে অদূরদর্শী! উম্মতের শহীদদের রক্ত কবে বিফল হয়েছিল যে এখন হবে?
 প্রতিটি শাহাদত তোমার চোখের সামনে ফুলে-ফলে সুশোভিত হবে, ফুল-ফল দান করবে ।
 আছেই বা কী তোর কাছে গালি ছাড়া, আমার সাথে রয়েছে সৃষ্টিকর্তার সাহায্য-সমর্থন ।
 দোয়ার যে তরবারি লেখু*—এর উপর কাল আঘাত হেনেছিল, আজও তা (আল্লাহর) অনুমতি হলে আঘাত হানবে ।
 বিলম্ব হতে পারে কিন্তু ব্যত্যয় অসম্ভব, আল্লাহর কালাম— “আমি অবকাশ দিয়ে থাকি তাদেরকে, কিন্তু আমার পাকড়াও অতি দৃঢ়
 নিঃসন্দেহে, নিশ্চয় এটি খোদার সুন্নত, এটা এমন ব্যাপার নয় যা বদলে যাবে ।

এটা সত্যদর্শীর সবিনীত আওয়াজ, যা চতুর্দিকে সদা ছড়াতে থাকবে।
তোমার আওয়াজ' হে দুর্খ শত্রু! মাত্র কয়েক মুহূর্ত যৎসামান্য অনিষ্ট ছড়াতে সক্ষম হবে।
রুগ্ন-যুগের ব্যাধি হলো নিরারোগ্য, দোয়া ভিন্ন আর কোন উপায় নেই।
হে যুগ মসীহের দাস! হাত তোল, মৃত্যু যদি এসে যায় টলে যাবে।

* পণ্ডিত লেখরামের কথা বলা হয়েছে।

কাব্যিক অনুবাদ: সত্যবান পুরুষের দোয়া

ধৈর্য ধর সাথীগণ কিছু - যুলুম নির্যাতনের
দুর্যোগ দ্রুত কাটিয়া যাইবে অপেক্ষা প্রমাদের।
মুমিন যাহারা শুনিয়া ওরে তাহাদের আহাজারি
মোড় বদলাবে ঝড় দেখে নিও মিটে যাবে জারিজুরি।
দোয়ায় রত থাক তোমরা দেখনি দোয়ার ফল?
চূর্ণ হইল অহংকারী নমরুদেরই দল।
নমরুদ যারা চিরকাল জেনো এটাই ললাট লিপি
নিজের আগুনে নিজেই পুড়িয়া ছাই হবে সব পাপী।
মুজিয়া দোয়ার ইহাই ছিল যষ্টিখানি ওরে
যাদুকরের সাপ খাইতে অজগর হয়ে ঘুরে।
সত্যবান পুরুষের দোয়া আজও দেখিতে পাবে
যাদুর 'নাগীন' গুলোর কেমনে পেটেতে পুরিয়া লবে।
এই উন্মত্তের শহীদ যাহারা রক্ত তাদের কবে
বিফল হয়েছে? হে দুর্ভাগা আজ সে আবার হবে?
প্রাণদান আজো দেখিতে-দেখিতে ফুলে-ফলে ভরে যাবে
সুশোভিত হবে প্রতিপদে আজো শোভা দান করে যাবে।
গালি ছাড়া আর আছেই কী-বা তোমার কাছে ওরে
আমার কাছে সৃষ্টি কর্তার সাহায্য আছে ভরে।
লেখরামেরই প্রাণের 'পরে হেনেছে যে তরবার
আল্লাহ চাইলে ঝলসে উঠিবে আজিকে আরেকবার।
বিলম্ব দেখে ভয় করোনা - অবিচার হবে নাকো
আল্লাহ বলেন: "অবকাশ কিছু তাদের আমিতো দিব:"
এমন বিষয় নয়তো যে এ বদলে যাবে নাকো।
সবিনয়ে বলি চারিদিকে তাই সত্যদর্শীজন
স্তব্ধ হবে শত্রু কণ্ঠ নিমেষেই অনুক্ষণ।
রুগ্ন যুগের ব্যাধি সারিবেনা - দোয়া ছাড়া কিছু নাই
হাত-তোল যুগ-মসীহের গোলাম মৃত্যুতে ভয় নাই।

* পণ্ডিত লেখরামের কথা বলা হয়েছে।

صَبْحِ مَسَرَّت

(حضرت مصلح موعودؑ کے سفرِ یورپ سے واپسی کے موقع پر)

آج ہر ذرہ سرِ طُورِ نظر آتا ہے
 جس طرف دیکھو وہی نورِ نظر آتا ہے
 ہم نے ہر فضل کے پردے میں اسی کو پایا
 وہی جلوہ ہمیں مستورِ نظر آتا ہے
 کس کے محبوب کی آمد ہے کہ ہر خورد و کلاں
 نشہٴ عشق میں مخمورِ نظر آتا ہے
 شکر کرنے کی بھی طاقت نہیں پاتا جس دم
 کیا ہی نامِ دلِ مجبورِ نظر آتا ہے
 لہ الحمد شنیدیم کہ آلِ می آید
 سوئے گلشنِ چہ عجب سروِ رواں می آید
 آج ہر ایک ہے مشتاقِ لقائے شہِ دیں
 گھر میں بیٹھا کوئی رہ جائے یہ ممکن ہی نہیں
 گلشنِ حضرتِ احمد میں چلی بادِ بہار
 ابرِ رحمت سے برسنے لگے پیہمِ انوار
 تازگی آگئی چہروں پہ کھلے جاتے ہیں
 دل کی حالت کا زباں کر نہیں سکتی اظہار

সুবহে মুসাররাত

[হযরত মুসলেহ মাওউদ (রা.) কী সাফরে ইউরোপ সে ওয়াপসী কে মোওকাহ পার]

আজ হার যাররাহ সারে তুর নাযার আতা হে
 জিস তুরাফ দেখা ওহী নূর নাযার আতা হে
 হামনে হার ফাযাল কে পারদে মেঁ উসী কো পায়
 ওহী জালওয়াহ হামে মাসতুর নাযার আতা হে
 কিস কে মেহেবুব কী আমাদ হে কেহ হার খুরদ ও কালাঁ
 নাশায়ে ইশক মেঁ মাখমুর নাযার আতা হ্যা
 শুকর কারনে কী ভী ত্রাকাত নেহী পাতা জিস দাম
 কিয়া হী নাদেমে দিল মাজবুর নাযার আতা হে
 লিল্লাহিল হামদ শুনীদীম কেহ আঁ মী আয়েদ
 সোয়ে গুলশান চে আজাব সারভ্ রাওয়ঁ মী আয়েদ
 আজ হার এক হে মুশতাক লিকায়ে শেহ দী
 ঘার মেঁ ব্যায়ঠা কোই রেহ জায়ে ইয়েহ মুমকিন হী নেহী
 গুলশানে হাযরাতে আহমদ মেঁ চালী বাদে বাহার
 আবরে রাহমাত সে বারাসনে লাগে পেহামে আনওয়ার
 তাযগী আগায়ী চ্যাহরৌপে খিলে জাতে হ্যা
 দিল কী হালাত কা যাবাঁ কার নেহী সাকতী ইযহার

সাবলীল অনুবাদ: আনন্দঘন প্রভাত

(হযরত মুসলেহ মাওউদ (রা.)-এর ইউরোপ সফর থেকে ফিরে আসার মুহুর্তে)

আজ প্রতিটি অণুপরমাণু তুরের চূড়া মনে হচ্ছে
 যে দিকেই দেখনা কেন সেই আলোই দৃষ্টি গোচর হচ্ছে
 আমি কল্যাণের সকল ভাজে তাঁকেই পেয়েছি
 সেই দীপ্তিই আমরা আচ্ছাদিত অবস্থায় দেখতে পাচ্ছি ।
 কার প্রেমাম্পদের আগমনে আজ ছোট-বড় সকলেই প্রেমের নেশায় মত্ত দেখাচ্ছে
 যখন কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপনেরও শক্তি খুঁজে পাই না ।
 লজ্জিত হৃদয় কতই না নিরুপায়
 সমস্ত প্রশংসা আল্লাহর, আমরা শুনেছি তিনি আসছেন, এসে গেছেন ।
 বাগানের দিকে কী বিস্ময়কর গাঙ্ঘির্ষপূর্ণ পদক্ষেপে তিনি আসছেন ।
 আজ প্রত্যেকে আধ্যাত্মিক বাদশাহর দর্শনের জন্য উন্মুখ হয়ে আছে
 ঘরে কেউ বসে থাকবে এটি সম্ভবই নয় ।

হযরত আহমদের বাগানে বসন্তের মৃদু বায়ু বয়ে যাচ্ছে
 রহমতের মেঘমালা থেকে অবিরাম বর্ষিত হচ্ছে জ্যোতি ।
 চেহারায় সজীবতা এসেছে যা প্রস্ফুটিত হয়ে চলেছে
 হৃদয়ের অবস্থা ভাষা প্রকাশ করতে পারবে না ।

কাব্যিক অনুবাদ: আনন্দ ভোর

(হযরত মুসলেহ মাওউদ (রা.)-এর ইউরোপ সফর থেকে প্রত্যাবর্তন মূহর্তে)

অণু-পরমাণু সকলি আজি চোখেতে দিতেছে ধরা
 যেদিকেই চাই সেদিকেই দেখি নুরের ছটায় ভরা ।
 কল্যাণ মাঝে খুঁজিয়া পেয়েছি আমি প্রতিবার তাঁকে
 সেই আলোতেই ছেয়ে আছে সব সবিনয় সোৎসাহে ।
 আগমনে কার প্রেমাস্পদের স্বজন আর ছোট-বড়
 প্রেমের কারণে উন্মাদনায় মজিছে নিবিড়তর ।
 কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন করিতে আত্মা যে অক্ষম
 অসহায় কত লজ্জিত মন দৃষ্টিতে মোক্ষম ।
 প্রশংসারাজি আল্লাহর তরে আসিয়াছে সে যে ফিরে
 শীতল বায়ু বহিছে নিতি সেই বাগানের ধারে ।
 সকলেই আজ অধীর ‘রুহানি’ বাদশাহরে দেখিবারে
 সাধ্য কাহার বসিয়া থাকে আগল লাগাইয়া ঘরে?
 বাগানে বহিছে বসন্ত বায়ু হযরত আহমদের
 করুণার মেঘ কৃপাবারি চালে মহান আগমনের ।
 হাসিয়া উঠিছে মুখখানি আজ সজীবতা প্রকাশিছে
 কোন সে ভাষায় প্রকাশিব ভাব নিরজনে ভাবিতেছে ।

آک پکار

کآ آآآ کرون ک مجسم آا هون مآ
 سر آا به پا سوال هون سائل نهآ هون مآ
 مآرآ آآآآ سب آرے آفراں نے ڈهانپ لآ
 اب بهآ نگاه لطف ک قابل نهآ هون مآ؟
 وحشت مرآ نهآ ابهآ هم پاآآ آون
 اهل آرد په بار هون عاقل نهآ هون مآ
 مآرآ کوآآ نهآ هآ آھکانا آرے سوا
 آآرے سوا کسی ک بهآ قابل نهآ هون مآ
 مآآ هونآ آوآآ نے پکارا ک اے آا!
 آآا ک آآرآ راه مآ آائل نهآ هون مآ
 آآ راگ دل کا راز هآ سن آرد آشنا
 آآھ همنونآ شور عنادل نهآ هون مآ

آک پکار

کآآ آلآآآا کارو کھ
 مآآاسسام آوا آ مآآ
 سار آا با پا ساوآال آ سآول نهآ آ مآآ
 مآرآ آآآآآ سآب آرے آفراں نه آآپ لآ
 آآب آآ آآآآآ لوفککے کآآآل نهآ آ مآآ
 آوآآآ مآرآ نهآ آآآ آآآ آآآآآ آون
 آآآآآ آورآد په بار آ آآآل نهآ آ مآآ

মেরা কোই নেহী হ্যা ঠিকানা তেরে সিওয়া
 তেরে সিওয়া কিসি কে ভী কাবেল নেহী হুঁ ম্যা
 মিটতি হুই খুদী নে পুকারা কেহ এয়া খুদা!
 আজো কেহ তেরী রাহ মে হায়েল নেহী হুঁ ম্যা
 ইয়েহ রাগ দিলকা রায হ্যা সুন দারদে আশনা
 কুছ হামনাওয়ায়ে শোর আনাদিল নেহী হুঁ ম্যা

সাবলীল অনুবাদ: একটি আর্তনাদ

প্রার্থনা কী করব আপদমস্তক আমি দোয়াইতো
 আপদমস্তক আমি ভিক্ষা কিন্তু আমি ভিক্ষুক নই (অর্থাৎ :আমার বলার প্রয়োজন নেই
 আমার অবস্থাই ভিক্ষা আমার প্রতিটি অঙ্গ ভিখারী)
 তোমার ক্ষমা আমার সমস্ত ভুল-ত্রুটি ঢেকে দিয়েছে
 এখনও কি কপূ দৃষ্টির যোগ্য নই আমি?
 আমার ভয় এখনও উন্মত্ততার সমপর্যায়ের নয়
 বুদ্ধিমানদের জন্য আমি বোঝা আর আমি নিজে বুদ্ধিমান নই ।
 আমার কোন ঠিকানা নাই তুমি ছাড়া
 তুমি ছাড়া আমি আর কারো যোগ্য নই ।
 বিলুপ্তপ্রায় আমি তু আর্তনাদ করে ওঠে, হে খোদা! আস তোমার পথে প্রতিবন্ধক নই
 আমি ।
 এই সূর আমার হৃদয়ের গোপন কথা হে বেদনা-বিশেষজ্ঞ শোন এ কেবল কিছু গুঞ্জন
 আমি দোয়েল নই ।

কাব্যিক অনুবাদ: একটি আর্তনাদ

অনুভবে- দেহে এক বিগলিত দোয়া - করব কী প্রার্থনা!
 সকলি তোমার দান অফুরান নই ভিক্ষুকজনা ।
 দোষ-ত্রুটি মম তোমার ক্ষমা চাহিয়াছে অবিরাম
 এখনো কি বল করিবে না তুমি আমারে ক্ষমা দান?
 নিতে পারে নাই নির্জনতা উন্মাদনার রূপ
 অবুঝ মনে পড়ে আছে শত অজ্ঞানতার স্তম্ভ ।
 তুমি বিনে আর নেইতো আমার নেই আর কোন গতি
 তোমারে ছাড়া কেবা নিবে মোরে নেই যোগ্যতা কারো প্রতি ।
 বিলীন হইয়া আমার আমি বলি হে খোদা মোর
 এস-এস হেথা তোমার পথের কাঁটা নই খোল দোর ।
 হৃদয়ে লুকানো ব্যথা শুন তুমি ওহে মোর আশ্রয়
 ব্যথায় ভরা কুঞ্জনে এ-যে বুলবুলি পাখি নয় ।

صَلِّ عَلَيَّ نَبِيِّنَا صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ

السَّلَامُ اے نبی والا شان
حضرت ذوالجلال کے محبوب
تو مدینہ ہے علم اکمل کا
سارے جھگڑے چکائے تو نے
پاک اسمائے انبیاء کردی
منزوم ہو چکی تھی جب توحید
جب زمانہ میں دور ظلمت تھا
اے سراج منیر تو آیا
مرعالم طیب روحانی
صَلِّ عَلَيَّ نَبِيِّنَا
والصَّلَاةُ اے موس ایمان
جس کی خاطر ہوئی بنائے جہان
تیرا سینہ ہے مہبط قرآن
اے شہ عدل صاحب فرقان
ہمہ بودند زیر صد بہتان
غالب آیا تھا لشکر شیطان
حق و باطل میں کچھ نہ تھی پہچان
ساری دنیا میں نور پھیلا
مستہائے کمال انسانی
صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ

সাল্লি আলা নাবিঈয়েনা সাল্লি আলা মুহাম্মাদিন

আসসালাম এ্যা নাবীয়েওয়াল্লা শান
হযরত যুলজালাল কে ম্যাহবুব
তু মদীনা হে ইলমে আকমল কা
সারে বাগড়ে চুকা দিয়ে তু নে
পাক আসমায়ে আমবিয়া কারদী
মুনহায়াম হো চুকি থী যাব তৌহীদ
জাব যামানা মেঁ দওরে যুলমাত থা
এ্যা সিরাজে মুনির তু আয়া
মেহরে আলাম তুবাবে রুহানী
সাল্লি আলা নাবিয়েনা

ওয়াসসালাতু এ্যা মোসাসে ঈমান
জিসকি খাতের ছয়ি বানায়ে জাহান
তেরা সীনা হে মুহবাবে কুরআন
এ্যা শেহে আদলে সাহেবে ফুরকান
হাম্মাহ বুদান্দ যেরে সাদ বোহতান
গালের আয়া থা লাশকারে শায়তান
হাক ও বাতেল মেঁ কুছ না থী প্যাহচান
সারি দুনিয়া মেঁ নুর ফেয়লায়া
মুনতা হায়ে কামাল ইনসানী
সাল্লি আলা মুহাম্মাদীন ।

সাবলীল অনুবাদ
আমাদের নবীর প্রতি দরুদ
মুহাম্মদের (সা.) প্রতি দরুদ

হে মহা মর্যাদাবান নবী আপনার প্রতি শান্তি বর্ষিত হোক
এবং হে ইমানের গোড়াপত্তনকারী আপনার উপর কল্যাণ বর্ষিত হোক ।
প্রতাপান্বিত খোদার প্রেমাস্পদ
যার জন্য এই বিশ্বজগতের ভিত রচিত হয়েছে
তুমি পরিপূর্ণ জ্ঞানের শহর
তোমার বক্ষ কুরআনের অবতরণস্থল । সমস্ত ঝগড়া-বিবাদ তুমি দূর করেছো
হে ন্যায়পরায়নতার বাদশাহ, কুরআন আনয়নকারী
নবীদের নামকে পুত পবিত্র করেছ যাদের সকলেই ছিল শত অপবাদের শিকার ।
তৌহিদ (আল্লাহর একত্ববাদ) যখন ছিল পরাজিত
যখন শয়তানের সৈন্যবাহিনী বিজয় লাভ করেছিল, যখন পৃথিবীতে অন্ধকারের যুগ
বিরাজমান ছিল, সত্য ও মিথ্যার মধ্যে কোন পার্থক্য ছিল না ।
হে দীপ্তমান সূর্য তখন তুমি উদিত হয়েছ । সমগ্র বিশ্বে আলোর বিচ্ছুরণ করেছ ।
জগতের চন্দ্র, আধ্যাত্মিক চিকিৎসক, মানবীয় উৎকর্ষের পরম মার্গ,
তুমি কল্যাণ বর্ষন কর আমাদের নবীর উপর তুমি কল্যাণ বর্ষন কর মুহাম্মদ (সা.)-এর উপর ।

কাব্যিক অনুবাদ:
আমাদের নবীর প্রতি দরুদ
মুহাম্মদের (সা.) প্রতি দরুদ

তোমার প্রতি শান্তি ওগো মর্যাদাবান নবী
কল্যাণ তব পানে ঝুরে যাক - দেখালে ইমান-ছবি ।
প্রতাপশালী খোদার প্রিয় জগৎ যাহার লাগি
জ্ঞানের শহর যাহার উপর নাযিল কুরআনখানি ।
সত্য-মিথ্যা প্রভেদকারী বিবাদ মোচনকারী
ন্যায়পরায়ণ বাদশাহ তুমি ন্যায়ের দণ্ডধারী ।
সব নবীদের করিয়াছ তুমি অপবাদ মুছি পুত
প্রিয় তৌহিদ যেই সময়েতে হয়েছিল পরাজিত ।
বিজয়ীর বেশে এসেছিল যবে শয়তানেরই সেনা
দুনিয়া জুড়ে ছাইয়াছিল আঁধারের অমানিশা ।
ছিল না কোন পার্থক্য যে সত্য-মিথ্যা মাঝে
উদিয়াছ তুমি দীপ্তিময় সূর্য নীলাকাশে ।
ব্যাপি আছে যার তারে সারিয়াছ- জগতের চাঁদ আলো দানিয়াছ
সর্বশ্রেষ্ঠ মানব হইয়া জগতে আসিয়াছ ।
আমাদের এই নবীর তরে কর কল্যাণ দান
মুহাম্মদের প্রতি ওগো কর তুমি কল্যাণ দান ।

اہلِ قادیان کے نام پیغام

خوشا نصیب کہ تم قادیان میں رہتے ہو
 دیارِ مہدیٰ آخرِ زماں میں رہتے ہو
 قدمِ مسیح کے جس کو بنا چکے ہیں ”حرم“
 تم اس زمینِ کرامت نشاں میں رہتے ہو
 فضا ہے جس کی معطرِ نفوسِ عیسیٰ سے
 اسی مقامِ فلکِ آستاں میں رہتے ہو
 نہ کیوں دلوں کو سکون و سرور ہو حاصل
 کہ قربِ خطہٴ رشکِ جنّاں میں رہتے ہو
 تمہیں سلام و دعا ہے نصیبِ صبح و مسا
 جوارِ مرقدِ شاہِ زماں میں رہتے ہو
 کچھ ایسے گل ہیں جو پڑمردہ ہیں جدا ہو کر
 انہیں بھی یاد رکھو ”گلستاں“ میں رہتے ہو

تمہارے دم سے ہمارے گھروں کی آبادی
 تمہاری قید پہ صدقے ہزار آزادی
 ”بلبل ہوں صحنِ باغ سے دور اور شکستہ پر
 پروانہ ہوں چراغ سے دور اور شکستہ پر“

এহলে ক্বাদীয়াঁকে নাম প্যায়াগাম

খোশা নাসীব কেহ তুম ক্বাদীয়াঁ মেঁ র্যাহতে হো
দায়ারে মেহদীয়ে আখের যামাঁ মেঁ র্যাহতে হো
ফারেশতে নায কারেঁ জিস কী পেহরাদারী পার
হাম উসসে দূর হ্যা তুম উস মাকা মেঁ র্যাহতে হো
ফিয়া হে জিস কী মুআত্তার নাফুসে ঈসা সে
উসী মাকামে ফালাক আসতাঁ মেঁ র্যাহতে হো
নাহ কিউ দিলো কো সুকুন ও সুরুর হো হাসেল
কেহ কুরবে খিত্তায়ে রাশক জানা মেঁ র্যাহতে হো
তুমহে সালাম ও দুআ হে নাসীব সুবাহ ও মাসা
জাওয়াবে মারকাদে শাহে যামা ম্যা রেহতে হো
কুছ এ্যাসে গুল হ্যা জো পুবমারদাহ হ্যা জুদা হো কার
উনহে ভী ইয়াদ রাখখো গুলিত্তা মেঁ র্যাহতে হো
তুমহারে দাম সে হামারে ঘারোঁ কি আবাদী
তুমহারী ক্যাদ পে সাদকে হাজার আযাদী
বুলবুল হুঁ সেহনে বাগ সে দূর অন্তর শিকাস্তাহ পার
পারওয়ানাহ হুঁ চেরাগ সে দূর অন্তর শিককাসতেহ পার

সাবলীল অনুবাদ: কাদিয়ানীবাসীর নামে বাণী

সৌভাগ্যবান তোমরা কাদিয়ানে বসবাস কর, শেষ যামানার মাহদীর দেশে বসবাস কর।
ফেরেশতা যার পাহারাদারীতে গর্ববোধ করে
আমরা তা থেকে দূরে তোমরা সেই স্থানে বাস করছ।
যার পরিবেশ ঈসার শ্বাস-প্রশ্বাসে সুরভিত
তোমরা খোদার সেই আস্তানায় বসবাস করছ। হৃদয়সমূহ কেন শান্তি ও প্রফুল্লতা লাভ
করে না
(তোমরা তো) জান্নাতও যে স্থান নিয়ে ঈর্ষা করে তোমরা সে ভুখন্ডে বাস করছ।
তোমরা তো সকাল-সন্ধ্যা সালাম আর দোয়ার ভাগীদার হচ্ছ এই যামানার বাদশাহর
কবরের পাশে বাস করছ।
এমন কিছু ফুল আছে যারা নিস্তেজ নিষ্প্রাণ হয়ে গেছে (এ থেকে) বিচ্ছিন্ন হয়ে,
তাদেরও স্মরণ রেখ, (তোমরা তো) বাগানে বাস করছ।
তোমাদের মনোবলের কল্যাণে আমাদের গৃহসমূহ আবাদ থাকবে, তোমাদের বন্দিদশার
সম্মানে সহস্র সহস্র স্বাধীনতা তুলুষ্ঠিত।
আমি এমন বুলবুল যে বাগানের প্রাঙ্গণ থেকে বহু দূরে এবং উড্ডয়নশক্তি হারা
আমি প্রদীপ থেকে বহু দূরে এবং অকেজো-ডানা এক পতঙ্গ।

কাব্যিক অনুবাদ: কাদিয়ানবাসীর নামে বাণী

সৌভাগ্য লভিয়াছ যারা বাস কর কাদিয়ানে
 বসবাস কর শেষ যুগেরই মাহদীর আবাসনে ।
 ফিরিশতাকূল গর্বিত-করিয়া সে ভূমির পাহাড়াদারি
 মোরা দূরে সেই ভূমি হতে আজি তোরা তার অধিবাসী ।
 ঘিরিয়া রাখিছে সেই ভূমিখানি ইসা মসিহের সুবাস
 সেই গন্ডিতে ভাগ্য লয়ে তোমরা করিছ বাস ।
 জান্নাত ভূমির বাসকারী হয়ে এ-ও কি হইতে পারে?
 প্রফুল্লভরা মন হবে না হৃদয়ে শান্তি ভরে!
 সাঁঝে আর প্রাতে সালাম- দোয়ার ভাগীদার প্রত্যেকে
 এই যামানার রাজাধিরাজের কবরের পাশে থেকে ।
 বাগানে বসিয়া স্মরিও তাদের মরিয়া গিয়াছে যারা
 বাগানে বসিয়া হইও না একা প্রমোদে আত্মহারী ।
 আনন্দে তব হাসিয়া উঠিবে আমাদের গৃহকোণ
 বন্দিতে তব উৎসর্গিত অযুত মুক্তমন ।
 গানের পাখি বাগান হইতে দূরে আমি পরাজিত
 দূর-বিরহে প্রদীপ হতে পতঙ্গ পরাভূত ।

حضرت مسیح موعود علیہ السلام کے

چند فارسی اشعار کا ترجمہ

مولا مرے قدیر مرے کبریا مرے

پیارے مرے حبیب مرے دلربا مرے

بارگنہ بلا ہے مرے سر سے ٹال دو

جس رہ سے تم ملو مجھے اس رہ پہ ڈال دو

اک نورِ خاص مرے دل و جاں کو بخش دو

میرے گناہِ ظاہر و پنہاں کو بخش دو

بس اک نظر سے عقدہٴ دل کھول جائیے

دل لیجئے مرا مجھے اپنا بنائیے

ہے قابلِ طلب کوئی دنیا میں اور چیز؟

تم جانتے تم سے سوا کون ہے عزیز

دونوں جہاں میں مایہٴ راحت تمہیں تو ہو

جو تم سے مانگتا ہوں وہ دولت تمہیں تو ہو

ہررت مسیہ ماوڈد (آ.)-کے چاند فارسی آشآار کا آارآامآہ

ماوآا مےرے کادیر مےرے کببریا مےرے

پیارے مےرے آابب مےرے دلربا مےرے

بارے آناہ بالا آا مےرے سارسے آال دو

آس راہ سے آوم میلو موآے آس راہ پے ڈال دو

آک نرے آاس مےرے دل و آا کو باآش دو

مےرے آناہے آاآھر و پناآا کو باآش دو

باس آک نآر سے آکداے دل آول آاآے

دل لیآے مےرا موآے آاآنا باناآے

آا آابےلے آالاب کوآے آونیا مے آآور آآآ؟

آوم آانآے آو آوم سے سوا آا کون آا آابب

দোনোঁ জাহাঁ মেঁ মায়ায়ে রাহাত তুমহী তো হো
জো তুমি সে মাপ্ততা হুঁ ওহ দওলাত তুমহী তো হো

সাবলীল অনুবাদ:

হযরত মসীহ মাওউদ (আ.)-এর কিছু ফার্সি পংক্তির অনুবাদ

প্রভু আমার, পরাক্রমশালী আমার, মহানুভব খোদা আমার,
প্রিয় আমার, বন্ধু আমার, মনমোহন বন্ধু আমার।
পাপের বোঝা অনেক বড় বিপদ, আমার মাথা থেকে তা অপসারণ কর
যে পথে তোমায় পাওয়া যায় সেই পথে আমায় পরিচালিত কর।
এক বিশেষ জ্যোতি দ্বারা আমার মন ও আত্মাকে জ্যোতির্মন্ডিত কর।
আমার প্রকাশিত ও গোপন পাপ ক্ষমা করে দাও।
কেবল তোমার একটি কৃপা দৃষ্টি দ্বারা হৃদয়-গ্রন্থি খুলে দাও আমার হৃদয় নিয়ে নাও,
আমাকে তোমার বানিয়ে নাও।
দুনিয়াতে কী যাচনার আর কোন বস্তু আছে?
তুমি তো জানো তোমার থেকে প্রিয় আর কে-ইবা আছে।
দুই জগতের প্রশান্তির কারণ ঐশ্বর্যের প্রাচুর্যতা তো তুমিই
যা তোমার কাছে যাচনা করি সেই সম্পদ তো তুমিই।

কাব্যিক অনুবাদ:

হযরত মসীহ মাওউদ (আ.)-এর কিছু ফার্সি পংক্তির অনুবাদ

বাদশাহ আমার মহান খোদা আল্লাহ শক্তিমান
বন্ধু আমার প্রিয়তম সম হৃদয়ের অভিধান।
পাপের সাগর ডাকিছে বাঁচাও পাপ হতে যে মোরে
সেই পথে নাও যেই পথে গেলে পেয়ে যাব তোমারে।
তনুমনে মোর তোমার বিশেষ আলো দাও ফেলে মোরে
যত গুনাহ আছে সব গুনাহ তুমি ক্ষমা করে দাও ওরে।
তোমার দৃষ্টি এক পলকে হৃদয় জাগাবে মোর
হৃদয় হরিয়া আপন করিয়া কাছে টান সত্বর।
চাহিবার মত জগতের পরে আছে আর বল কীবা?
ভাল করে জান তুমি ছাড়া প্রিয় আছে মোর আর কে-বা।
দুই জাহানে প্রশান্তি শুধু তুমি ওগো শুধু তুমি
তোমার কাছে তোমাকেই শুধু চাই ওগো শুধু আমি।

نشان حقیقت کی آرزو

ڈاکٹر محمد آقبال کی نظم۔

کبھی اے حقیقت منتظر نظر آ لباسِ مجاز میں
کہ ہزاروں سجدے تڑپ رہے ہیں مری جبینِ نیاز میں
کے جواب میں

مجھے دیکھ طالبِ منتظر مجھے دیکھ شکلِ مجاز میں
جو غلوٰصِ دل کی رفق بھی ہے ترے اذعائے نیاز میں

ترے دل میں میرا ظہور ہے، ترا سر ہی خود سرِ طور ہے
تری آنکھ میں مرا نور ہے، مجھے کون کہتا ہے دور ہے
مجھے دیکھتا جو نہیں ہے تو، یہ تری نظر کا قصور ہے

مجھے دیکھ طالبِ منتظر مجھے دیکھ شکلِ مجاز میں
کہ ہزاروں سجدے تڑپ رہے ہیں تری جبینِ نیاز میں

مجھے دیکھ رفعتِ کوہ میں مجھے دیکھ پستیٰ کاہ میں
مجھے دیکھ بحرِ فقیر میں، مجھے دیکھ شوکتِ شاہ میں
نہ دکھائی دوں تو یہ فکر کر کہیں فرق ہو نہ نگاہ میں

نیشانے ہاکئیکوات کی آارم

ڈکٹر سآار موماممد ہکبال کی ناام

کاآی اےام ہاکئیکوات مونتاےبر ناامر آا لیااسے ماآام مے
کے ہاامارے ساآامدے تاڈام راہے ہآا مےری آابینے نیامام مے

কে জওয়াব মে

মুঝে দেখ্ ত্বালিবে মুনতাযের মুঝে দেখ্ শাক্লে মাজায্ মেঁ
 জো খুলুসে দিলকি রামাকু ভি হ্যা তেরে আদয়ায়ে নিয়ায্ মেঁ
 তেরে দিল মেঁ মেরা যুহুর হ্যা তেরা সার হী খুদ সারে তুর হ্যা
 তেরে আঁখ মেঁ মেরা নূর হ্যা মুঝে কওন ক্যাহতা হ্যা দূর হ্যা
 মুঝে দেখতা জো নেহী হ্যা তো ইয়ে তেরী নাযার কা ক্বাসূর হ্যা
 মুঝে দেখ্ ত্বালিবে মুনতাযের মুঝে দেখ্ শাক্লে মাজায্ মেঁ
 কেহ হাযারোঁ সাজদে তাড়াপ রাহে হ্যা তেরী জাবীনে নিয়ায্ মেঁ
 মুঝে দেখ্ রাফ'আতে কোহ মেঁ মুঝে দেখ্ পাসতি কাহ মেঁ
 মুঝে দেখ্ ইজযে ফাকির মেঁ মুঝে দেখ্ শওকতে শাহ মেঁ
 নাহ্ দিখায়ি দুঁ তো ইয়েহ ফিকর কার কাহী ফারকু হো না নিগাহ মেঁ

সাবলীল অনুবাদ:

সত্য সত্তার নিদর্শণ দেখার বাসনা

ডক্টর স্যার মুহম্মদ ইকবালের কবিতা

হে প্রতিক্ষিত সত্য সত্তা কখনও তো রূপক পাষাকে ধরা দাও
 কেননা সহস্র সহস্র সেজদা ছটফট করছে আমার বিনয়াবনত ললাটে।

এর উত্তরে:

হে অপেক্ষমান সত্যান্বেষী, আমায় দেখো রূপকভাবে
 যদি থাকে তিল পরিমাণ নিষ্ঠা তোমার বিনয়ের দাবীতে
 তোমার হৃদয়ে আমার প্রকাশ, তোমার মাথা স্বয়ং তুরের চূড়া,
 তোমার আঁখিতে আমার নূর, কে বলে আমি দূরে।
 তুমি যে আমায় দেখতে পাওনা, এ তোমারই দৃষ্টির অক্ষমতা।
 আমায় দেখো হে সত্যান্বেষী! আমায় দেখো রূপকের আয়নায়।
 কেননা সহস্র সহস্র সেজদা ছটফট করছে তোমার বিনয়াবনত ললাটে।
 আমায় দেখো পর্বতের উচ্চতায়, আমায় দেখো খড়কুটার তুচ্ছতায়।
 আমায় দেখো ফকিরের বিনয়ে, বিনয়ে আমায় দেখো বাদশার আড়ম্বরতায়
 যদি আমি চোখে না পড়ি তবে চিন্তা করো
 কোথাও তোমর দৃষ্টিতে ত্রুটি নেই তো?

কাব্যিক অনুবাদ:
সত্য নিদর্শনের বাসনা

ডক্টর স্যার মুহম্মদ ইকবালের কবিতা

অন্যরূপে কখনো তো আস দেখিতে নয়ন চাহে
শত কোটি মোর সিজদা কাঁদিছে বিনশ্র উৎসাহে ।

এর উত্তরে:

যদি থাকে তব শুদ্ধ-প্রণাম হৃদয়ের অভিলাষে
আমারে দেখিও রূপকের ছলে সত্যের অন্বেষে ।
তব হৃদয়ে আমার প্রকাশ তব চোখে মম নুর
আমার আলোয় দেখিতে যে পাও - কে বলে আমি দূর?
আমারে যদিগো দেখিতে না পাও তোমার চোখের দোষে
আমারে দেখিও রূপকের ছলে সত্যের অন্বেষে ।
শত-কোটি মোর সিজদা কাঁদিছে সহশ্র উৎসাহে
শিখর-চূড়ায় আমারে দেখিবে- দেখিবে তুচ্ছস্থানে ।
ভিখারির বেশে কখনো পাইবে কখনো সিংহাসনে
তবুও দেখা না পাইলে ভেবো ক্ষত আছে তব মনে ।

سَلَامِ بَحْضُورِ سَيِّدِ الْاِنَامِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

بِهِ ذَرَاكَهِ ذِي شَانِ خَيْرِ الْاِنَامِ شَفِيعِ الْاُورَى، مَرَجِ خَاصِ وَ عَامِ
بَصَدِّ عَجْزِ وَ مَنَّتِ بَصَدِّ احْتِرَامِ يَهْ كَرْتَا هَ عَرَضِ اَپِّ كَا اِكْ غَلَامِ

كِه اے شَاهِ كُوْنِيْنِ عَالِي مَقَامِ
عَلَيْكَ الصَّلَاةُ عَلَيْكَ السَّلَامِ

حَسِيْنَانِ عَالَمِ هُوَ شَرِيْكِيْنِ جُو دِيكْهَا وَهُ حُسْنِ اُوْر وَهُ نُورِ جَبِيْنِ
پْهَرِ اِسْ پَرِ وَهُ اَخْلَاقِ اَكْمَلِ تَرِيْنِ كِه دِشْمَنِ بِيْهِ كِهْنِيْ لَگِيْ - اَفْرِيْنِ

زَهْ خُلُقِ كَامِلِ - زَهْ حُسْنِ تَامِ
عَلَيْكَ الصَّلَاةُ عَلَيْكَ السَّلَامِ

خَلْقِ كِه دِلِ تَحِيْ يَقِيْنِ سَهْ تِيْ بُوْنِ نَهْ تَحِيْ حَقِ كِيْ جَگَهْ گِيْرِ لِي
صَلَاتِ تَحِيْ دُنْيَا پَهْ وَهُ چْهَارِيْ كِه تَوْحِيْدِ ذُھُوْنْدِيْ سَهْ مَلْتِيْ نَهْ تَحِيْ

هُوَ اَپِّ كِه دَمِ سَهْ اُسْ كَا قِيَامِ
عَلَيْكَ الصَّلَاةُ عَلَيْكَ السَّلَامِ

مَحَبَّتِ سَهْ گْھَا اِيْلِ كِيَا اَپِّ نَهْ دَلَا اِيْلِ سَهْ قَابِلِ كِيَا اَپِّ نَهْ
جِبَالَتِ كُوْ زَا اِيْلِ كِيَا اَپِّ نَهْ شَرِيْعَتِ كُوْ كَامِلِ كِيَا اَپِّ نَهْ

بِيَانِ كَرِ دِيْ سَبِ حَلَالِ وَ حَرَامِ
عَلَيْكَ الصَّلَاةُ عَلَيْكَ السَّلَامِ

সালাম বাহ্যুর সাইয়েদুল আনাম (সা.)

বাদার গাহে যী শানে খায়রুল আনাম শাফিউল ওয়ারা মারজায়ে খাস ও আম
 বাসাদ ইজয্ ও মিন্নাত বাসাদ এয়াহতেরাম ইয়ে কারতা হ্যায় আর্য আপকা ইক গুলাম ।
 কে এয়ায় শাহে কওন্যান আলী মুকাম আলাইকাস সালাতো আলাইকাস সালাম ।
 হাসিনানে আলাম হয়ে শারমাগী জো দেখা উওহ্ হুসন্ অর উওহ্ নূরে জাবী
 ফের উস পার উওহ্ আখলাক আকমাল তারী কে দুশমান ভি কেহনে লাগে আফরী ।
 যাহে খুলকে কামেল যাহে হুসনে তাম আলাইকাস সালাতো আলাইকাস সালাম ।
 খালায়েকু কে দিল থে ইয়াকী সে তাহী বুতোঁ নে থি হাক্ক কি জাগা ঘের লি
 যালাত থি দুনিয়া পে উওহ্ ছা রাহি কে তওহীদ দুভনে সে মিলতি না থি ।
 হুয়া আপ কে দাম সে উস কা ক্বিয়াম আলাইকাস সালাতো আলাইকাস সালাম ।
 মাহাব্বাত সে ঘায়েল ক্বিয়া আপ নে দালায়েল সে ক্বায়েল ক্বিয়া আপ নে
 জাহালাত কো য়ায়েল ক্বিয়া আপ নে শারীয়াত কো কামেল ক্বিয়া আপ নে ।
 বায়াঁ কার দিয়ে সাব হালাল ও হারাম আলাইকাস সালাতো আলাইকাস সালাম ।

সাবলীল অনুবাদ:

সালাম বাহ্যুর সায়েদুল আনাম (সা.) (সৃষ্টির সেরার সমীপে সালাম)

মহামহিমান্বিত আল্লাহর দরবারে তিনি সৃষ্টিকূল শিরোমণি,
 সৃষ্টির সুপারিশকারী সাধারণ ও বিশেষ শ্রেণীর লোকদের আশ্রয়স্থল
 শত বিনয় ও মিনতি, শত সম্মানের সাথে আপনার এক দাস এই নিবেদন করছে
 হে সুউচ্চ মর্যাদাশীল দু জাহানের বাদশাহ্ -
 তোমার প্রতি দুরূদ বর্ষিত হোক, তোমার প্রতি শান্তি বর্ষিত হোক ।
 দুনিয়ার তাবত সুন্দরীরা লজ্জিত হল -
 যখন তারা সেই সৌন্দর্য্য এবং ললাটের জ্যোতি অবলোকন করল
 এর সাথে রয়েছে সুমহান চরিত্র যা দেখে শক্রও বলতে লাগল যে বাহ্বা!
 কতই না সম্পূর্ণ চরিত্র আর কতই না মহান সৌন্দর্য্য
 তোমার প্রতি দুরূদ বর্ষিত হোক, তোমার প্রতি শান্তি বর্ষিত হোক ।
 সৃষ্টির হৃদয় ছিল বিশ্বাসশূণ্য শত মূর্তি সেই মহাসত্যের স্থান নিয়ে নিয়েছিল
 সমগ্র দুনিয়া জুড়ে ছিল পথভ্রষ্টতা-
 যে তওহীদ বলতে কোন কিছু খুঁজেই পাওয়া যেতো না ।
 তোমার নিশ্বাসে তা প্রতিষ্ঠিত হয়েছে

তোমার প্রতি দুর্গদ বর্ষিত হোক, তোমার প্রতি শান্তি বর্ষিত হোক ।
 প্রেম দিয়ে পরাস্ত করেছে তুমি দলিল-প্রমাণের মাধ্যমে তুমি (দুনিয়াকে) মানিয়েছ
 তুমি অজ্ঞতা দূরীভূত করেছে তুমি শরিয়ত প্রতিষ্ঠিত করেছে ।
 হালাল ও হারাম সব তুমি বলে দিয়েছ
 তোমার প্রতি দুর্গদ বর্ষিত হোক, তোমার প্রতি শান্তি বর্ষিত হোক ।

কাব্যিক অনুবাদ:

সালাম বাহুয়ুর সায়েদুল আনাম (সা.)

সৃষ্টিকুলের সেরা তুমি আল্লাহ্ তা'লার দ্বারে
 যোজক তুমি আশ্রয়স্থল লোক সকলের তরে ।
 শত বিনয় আর মিনতি হাজারো সম্মান
 তোমার তরে অধম দাসের নিবেদিত সে গান ।
 দুই ভুবনের বাদশাহ তুমি সুউচ্চ মহান
 শান্তি দুর্গদ তোমার তরে ঝরফক অফুরান ।
 সুন্দর তব ললাট-জ্যোতি দেখিয়া হৃদয়তল
 লুটিয়ে পড়ে ভুবন জোড়া লাজে অবিরল ।
 জীবন চরিত দেখে তাঁহার যুগ সে পূর্ণতম
 শত্রুর মুখে ফুটল বুলি: সাবাস! অনুপম!!
 পূর্ণতম চিত্রপটের সুন্দর বাগান
 শান্তি দুর্গদ তোমার তরে ঝরফক অফুরান ।
 মহাসত্যে মূর্তি হানে ইমান চুরির বান
 পথ হারিয়ে জগৎ ভুলে তৌহিদেরই গান ।
 তোমার লাগি আবার আসে সেই ইমানের বান
 শান্তি দুর্গদ তোমার তরে ঝরফক অফুরান ।

دُعائے مَن

خدائے مَن خدائے مَن، دوائے مَن بشفائے مَن
قبائے مَن ردائے مَن، رجائے مَن ضيائے مَن
قبول گن دُعائے مَن، دُعائے مَن بدائے مَن
بدائے مَن تو اے مَن، تو اے مَن صدائے مَن

میں بندہ ہوں ترا غریب، تُو ہے مرا خدا عجیب
میں دُور ہوں تُو ہے قریب، میں مانگتا ہوں اے مُجیب
قبول کر دُعا ضرور، مرے خدا، مرے عُفور
خدائے مَن خدائے مَن، قبول گن دُعائے مَن

زمین و آسماں کا تُو، مکاں و لامکاں سے دُور
ہمہ صفت، ہمہ سُور، خدائے دُوالجبال طُور

معاف کر سزا مری، گناہ مرے جفا مری
قبول کر دُعا مری، صدا و اِنجا مری
کہ بچشتا نہیں کوئی، سوا ترے خطا مری
خدائے مَن خدائے مَن، قبول گن دُعائے مَن

دُ'آیے مان

خوداے مان، خوداے مان، داوڑاے مان، شیفایے مان
کواباے مان، ریدایے مان، راجاے مان، ییایے مان
کببول کون دُ'آیے مان، دُ'آیے مان، نیدایے مان
نیدایے مان، ناوڑاے مان، ناوڑاے مان، سادایے مان |
مَیا باندہ اے تیرا گاریب، تُو ہیا مِرا خودا 'آجیب
مَیا دُور اے تُو ہیا کاریب، مَیا مانگتا اے تُو اے مُجیب |
کببول کار دُ'آیے مان، مِرا خودا، مِرا گافور
خوداے مان، خوداے مان، کببول کون دُ'آیے مان |
مَیا و آسماں کا نُور، مَیا و لا مَیا سے دُور

হাম্মা সিফাত,হাম্মা সুরুর, খুদায়ে যুল জালালে তুর ।
 মা'ফ কার সাযা মেরী, গুনাহ্ মেরে জাফা মেরী
 কুবুল কার দু'আ মেরী, সাদা ও ইলতেজা মেরী
 কে বাখশতা নেহী কোঈ, সিওয়া তেরে খাতা মেরী
 খুদায়ে মান , খুদায়ে মান, কুবুল কুন দু'আয়ে মান ।

সাবলীল অনুবাদ: আমার প্রার্থনা

আমার খোদা, আমার খোদা, আমার ঔষধ, আমার আরোগ্য
 আমার পোষাক, আমার চাদর, আমার আশা, আমার আলো ।
 তুমি আমার দোয়া গ্রহণ কর, আমার দোয়া, আমার আহ্বান
 আমার আহ্বান, আমার সুর, আমার সুর, আমার ডাক ।
 আমি তোমার একজন হতদরিদ্র বান্দা, তুমি আমার আশ্চর্য খোদা
 আমি দূরে তুমি কাছে, হে সাড়াদাতা আমি (তোমার কাছে) চাই ।
 আমার দোয়া অবশ্যই গ্রহণ কর, আমার খোদা, আমার গফুর
 আমার খোদা, আমার খোদা, আমার দোয়া গ্রহণ কর ।
 পৃথিবী ও আকাশের আলো, স্থান কালের উর্ধ্বে
 সর্বত্র তোমার গুণাবলী প্রকাশমান আর সর্বত্র তুমিই আনন্দের কারণ
 প্রশান্তিও তুমি, তুমি খোদা মহা-প্রতাপাশ্বিত ।
 আমার শক্তি, আমার যত পাপ, আমার অপরাধ ক্ষমা কর,
 আমার দোয়া, আমার এ আহ্বান ও আর্তনাদ গ্রহণ কর
 তব বিনা আর কেউ আমার ভুল-ত্রুটি ক্ষমা করে না
 আমার খোদা, আমার খোদা, আমার দোয়া গ্রহণ কর

কাব্যিক অনুবাদ : আমার প্রার্থনা

খোদা হে আমার! খোদা হে আমার! সুধা সঞ্জীবণী
 মম আভরণ-আবরণ ওগো আমার আলোর মণি ।
 কবুল কর প্রার্থনা আর পরানের আহ্বান
 মিনতি ভরা কণ্ঠে ভরা আমার সুর আর গান ।
 মহান খোদার বান্দা আমি দরিদ্র নিশ্চয়
 দূরে গেলেও কাছে টানে-চাইতে কিসের ভয়!
 আমার খোদা আমার গফুর শোন মোর প্রার্থনা
 গ্রহণ কর দোয়া আমার খোদা হে রাব্বানা ।
 আকাশ আর পৃথিবীর আলো অশেষ অসীম কায়
 তুর পাহাড়ে প্রতাপ-রশ্মি নবরাগের ছায়া ।
 আমার পাপ আর অপরাধ আর দণ্ড কর ক্ষমা
 কবুল কর আমার দোয়া করুণ এ প্রার্থনা ।
 নাই কেউ আর তুমি ছাড়া ক্ষমা করতে পারে
 আমার খোদা! আমার খোদা!! দোয়া কবুল করে ।

اللہ میاں کا خط میرے نام

| | |
|----------------------|----------------------|
| قرآن سب سے پیارا | قرآن سب سے اچھا |
| قرآن ہے سہارا | قرآن دل کی قوت |
| جو میرے نام آیا | اللہ میاں کا خط ہے |
| جلدی مجھے سپارہ | اُستانی جی پڑھاؤ |
| آنکھیں کروں گی روشن | پہلے تو ناظرے سے |
| جب پڑھ چکوں میں سارا | پھر ترجمہ سکھانا |
| کیونکر عمل ہے ممکن | مطلب نہ آئے جب تک |
| اپنا نہیں گزارا | بے ترجمے کے ہر گز |
| ہم کو سکھا دے قرآن | یا رب تو رحم کر کے |
| ہر درد کا ہو چارہ | ہر دُکھ کی یہ دوا ہو |
| سینے میں نورِ فُرقان | دل میں ہو میرے ایمان |
| میں آسمان کا تارا | بن جاؤں پھر تو سچ سچ |
| ایمان ساتھ لائے | عیسیٰ مسیح آئے |

آبلاھ میاں کا خات مےرے نام

| | |
|------------------------|------------------------|
| کورآن سب سے آاھھا | کورآن سب سے پےآارا |
| کورآن دىل كى كوؤىآات | كورآن هآا ساھارا |
| آبلاھ مياں كا خات هآا | آو مےرے نام آارا |
| ؤسآانى آى پاؤھاو | آالدى مؤبے سىپاراه |
| پههله آو ناآهےرے سه | آآهے كارآآى رؤشان |
| فهر آارآاما سىخانا | آاب پاؤھ آوؤؤ مآا سارا |
| ماآلاب نا آاره آاب آاك | كىؤكار آامال هآا مؤمكن |
| بے آارآاما كے هارآى | آاپنا نهى آوارا |

ইয়া রাব্ব তু র্যাহেম কার কে হাম কো সিখা দে কুরআঁ
 হার দুখ কি ইয়ে দাওয়া হো হার দারদ কা হো চারাহ্
 দিল মে হো মেরে ইমাঁ সিনে মে নূরে ফুরক্বাঁ
 বান জাউঁ ফের তো সাচ্ মুচ্ ম্যাঁ আসমাঁ কা তারা

সাবলীল অনুবাদ : আমার নামে আল্লাহর চিঠি

কুরআন সর্বশ্রেষ্ঠ কুরআন সবচেয়ে প্রিয়
 কুরআন হৃদয়ের শক্তি কুরআন আশ্রয়স্থল
 আল্লাহ্ তা'লার চিঠি যা আমার নামে এসেছে।
 শিক্ষক মহাশয়! আমাকে তাড়াতাড়ি সিপারা পড়াও
 প্রথমে নাযেরা পড়ে নয়ন করব আলোকিত
 তারপর অনুবাদ শিখিও যখন আমি সবটা পড়ে ফেলব।
 যতক্ষণ না অর্থ বুঝব বাস্তবায়ন কী করে করব?
 অনুবাদ না পড়ে আমার চলেই না
 হে প্রভু! তুমি দয়া করে আমাদের কুরআন শিখাও
 এটি হোক সকল কষ্ট বেদনার মহৌষধ।
 সকল দুঃখ যন্ত্রণার এটিই হোক নিরসন।
 হৃদয়ে আমার ইমান যেন রয় বুকে ফুরকানের আলো
 তবে আমি সত্য-সত্যই হয়ে যাব আকাশের তারা।

কাব্যিক অনুবাদ: আমার নামে আল্লাহর চিঠি

সর্বসেরা কুরআন আমার কুরআন প্রিয়তর
 কুরআন প্রাণের শক্তি আমার সহায় নিবিড়তর।
 আল্লাহ্ হতে পত্র এ- যে আমার দিকে বয়
 সিপাড়াখানি পড়তে শিখাও গুরু মহাশয়।
 নাযেরা পড়ে চক্ষু আমার করব আলোকময়
 বুঝিয়ে দিও মর্ম যখন সবটা পড়া হয়।
 বুঝতে যদি নাইবা পারি-মানব কেমন করে?
 মর্মমূলে না গিয়ে তাই রইতে পারি নারে।
 প্রভু আমায় দয়া কর কুরআন শিখাও মোরে
 সকল ব্যথার ভেষজ এ-যে কষ্ট নাশিবারে।
 কুরআনেরই আলো বুকে মনে ইমান ভরা
 তারা হব গগণমাঝে ভুবন মোহন করা।

احمدى كى تعريف

هون الله كا بنده
 محمدؐ كى اُمّت
 هے احمدؑ سے بيعت
 خليفه سے طاعت
 پوچھو
 نام
 مرا
 تو ميں احمدى
 هون
 خدا كى عبادت
 رسولون كى نصرت
 قيام
 شريعت
 بهيٰ كى اشاعت
 پوچھو
 كام
 مرا
 تو ميں احمدى
 هون
 سيه كار
 اسود
 ريا كار
 احمر
 جو مغضوب
 ابيض
 تو دجال
 اصر
 پھ
 بدنام
 پوچھو
 تو ميں احمدى
 هون

آھمدي كى تاريف

هُ آلاها كا باندا
 محمد (سا.) كى اُمت
 هُ آھمدي سے بڙايات
 خاليفا سے تاربات
 ميرا نام پوهو
 تو ميا آھمدي هُ
 خدا كى عبادت
 راسولون كى نوسرت
 كيامه شارييات
 خدا كى ايشا'بات
 ميرا نام پوهو

তো মঁয়া আহমদী হুঁ
 সিয়াহ্ কার আসওয়াদ-রিয়া কার আহমার
 জো মাগদুব আবইয়াদ তো দাজ্জাল আসফার
 পে বাদনাম পুছো
 তো মঁয়া আহমদী হু

সাবলীল অনুবাদ: আহমদীর পরিচয়

আমি আল্লাহর বান্দা মুহম্মদের উম্মত
 আহমদের হাতে রয়েছে আমার বয়আত খলীফার কাছে আমি অনুগত
 নাম মোর জিজ্ঞাস করো
 তো আমি আহমদী ।
 আমার কাজ হল নবীগণের সাহায্য করা খোদার ইবাদত করা
 শরিয়ত প্রতিষ্ঠা হেদায়াতের প্রসার
 নাম মোর জিজ্ঞাস করো
 তো আমি আহমদী ।
 আর কপটের রঙ লাল (সকল প্রজন্মের মানুষ এখন পাপে
 মুনাফিকের রঙ কালো নিমোজ্জিত)
 যারা পথভ্রষ্ট তারা শ্বেত আর দাজ্জাল হলদে
 আমার বদনাম জিজ্ঞাস করো
 তো আমি আহমদী ।

কাব্যিক অনুবাদ: আহমদীর পরিচয়

বান্দা খোদার মুহাম্মদের উম্মত যে আমি
 আহমদেরই বয়াতকারী খলিফার অনুগামী ।
 জিজ্ঞাসিলে নাম আমারি - আমি তো আহমদী ।
 খোদার ইবাদত করি ভাই নবীগণের সাথী
 শরিয়তের প্রতিষ্ঠাতে সত্যের প্রচারী ।
 জিজ্ঞাসিলে নাম আমারি - আমি তো আহমদী ।
 মুনাফিকের রঙ কালো আর কপটের রঙ লালী
 পথভুলে যে শ্বেতী সেজন দাজ্জালী হলুদী
 জিজ্ঞাসিলে নাম আমারি আমি তো আহমদী ।

دیل کی آویاز

(ہدয়ের প্রতিধ্বনি)

دل کی آواز

ISBN 978-984-994-002-9



9789849940029

